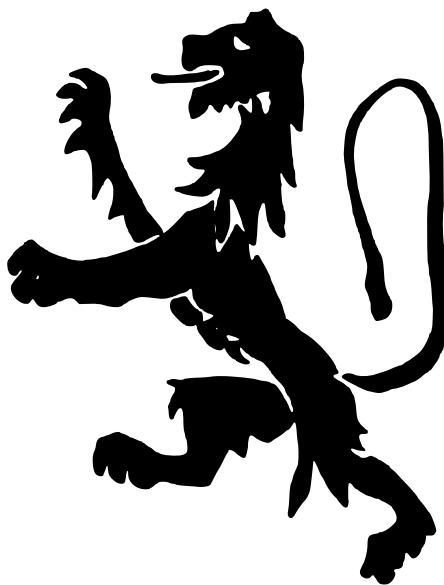


Christus Rex



Pilgrim's Primer

Hymn: Help of Christians
Words by arrangement with the estate of James McAuley,
c/- Curtis Brown (Aust) Pty Ltd.
Music by kind permission of
Mr Richard Connolly.

Hymn: Sing All Creation, Sing to God in Gladness,
from “New Hymns for All Seasons”, Melody Edition,
Geoffrey Chapman Publishing 1969.
Reprinted by permission of The Continuum International Publishing Group.

The Pilgrim’s Primer was designed for use on the
Christus Rex Pilgrimage from Ballarat to Bendigo.
Christus Rex Society Inc.,
PO Box 63 Collins Street West Post Office VIC 8007.
Email: email@crex.org Website: www.crex.org

Preface

Ever since the great fall of our primordial parents in the Garden of Eden, there has been a deep-seated longing in the heart of man to regain a lost paradise. The Old Dispensation is replete with examples of great pilgrimages undertaken by the Jewish people and individuals in search of greater union with God. The fact that Christ's Incarnation occurred in place and time inevitably indicated that Bethlehem would become a place of pilgrimage with the passing of time.

The Three Magi who traverse distant lands to adore the Christ Child, guided by the bright star, indicates that a pilgrimage points to something beyond the actual physical journey. It points to the fact that the search for union with God, illumined by the light of truth, is essentially an interior journey. The interior journey can only be undertaken by one who is ready to die to himself by self-denial and asceticism. This is why pilgrimages entail a certain discipline and strength of will. A pilgrimage is oftentimes made in community that it may dispose us towards union with God in mutual charity and fraternal encouragement.

Since pilgrimages are radicated, in a certain sense, in the Mystery of the Incarnation, we can, in union with Christ "make up for what is lacking in the suffering of Christ" for ourselves and for others. A pilgrimage made with great charity and purity of intention brings with it many graces and spiritual fruits both for the individual and for the whole Mystical Body of Christ.

May it please God that those who undertake the Christus Rex Pilgrimage be bedewed with the choicest blessings as they relive the experience of Christian pilgrims of ages past, keeping alive the True Faith by the external witness of the Universal Kingship of Christ.

May the tradition of pilgrimages made in union with Christ Our Lord continue to proclaim the truth that a remnant of Christendom still remains as each of us makes our own spiritual journey under the guidance of Our Lady Mary that we may all reach the bright shores of Heaven.

Fr. Duncan Wong, FSSP

Contents

Preface	iii
Introduction	
Plenary Indulgence	vi
Pilgrimage Route	viii
x	
Prayers	
Blessing of Pilgrims	1
Daily Prayers	2
The Rosary	9
The Sacrament of Penance	10
Prayers for the Dead	13
Benediction	16
Arrival at Sacred Heart Cathedral	22
	25
Propers	
Votive Mass of the Holy Cross	33
Votive Mass of the Blessed Virgin Mary	33
The Feast of Sts. Simon and Jude	40
Mass of Christ the King	46
	53
The Mass	
The Asperges	61
Mass of the Catechumens	62
Mass of the Faithful	63
	68
Kyriale	
Mass II	83
Mass IV	86
Mass IX	90
Mass XI	94

Credo I	97
Credo III	100
Music	103
Litanies	103
Motets	118
Hymns	138
Rounds	170
Songs	176
En français	184



Introduction

How to use this book

The Pilgrim's Primer gives the pilgrim all the information needed to take an active role in the annual Christus Rex pilgrimage from Ballarat to Bendigo.

It starts with the prayers for the pilgrimage, beginning with the opening prayers on Friday morning. The Mass is found in the middle and music fills up the rest of the book.

For maximum benefit, pilgrims should familiarise themselves with the instructions at an early stage. Also a few minutes' browsing and setting the ribbons in frequently-used parts (eg: hymns, rosary prayers, the current part of the day, etc.) early on the first day, will allow for an easy entry into the rhythm of the pilgrimage.

The Primer is used in conjunction with the itinerary.

Rules of Conduct

The Pilgrimage is meant to be penitential in character and a Christian witness to the world. Pilgrims are therefore expected to conduct themselves in a manner that does not give scandal or offence to fellow pilgrims or the local people of the towns we visit.

All pilgrims agree to be bound by the following rules and regulations:

1. All pilgrims are to walk on the left side of the road and off the bitumen.
No one is to walk in front of the leading support vehicle or behind the last support vehicle.
2. Pilgrims must observe promptly all directions given by the Pilgrimage

co-ordinator and marshals including, without limitation, any direction to move off the road or to stop walking for any reason.

3. Lights out at 10.00 pm. For the consideration of fellow pilgrims, everyone must be in bed by 11.00 pm.
4. Pilgrims are responsible for their own safety, health and property.
5. Vehicles must not slow down or stop to pick up or communicate with pilgrims at any point between the front warning vehicle and the rear warning vehicle unless acting under the direction of the marshals.

Luggage and Transport

If you need to withdraw from the walk there will be back up vehicles which will transport you to the place of the next break. You are encouraged to take advantage of this transport if you are feeling exhausted or ill. The pilgrimage is NOT about extending yourself beyond your physical limitations.

Luggage will be transported for you between overnight rest points. It is your responsibility to load it each morning on to the van provided.

First Aid

The major problem for pilgrims will be feet. You should bring blister pads as they have been found to work well. However, blisters are not the only problem with feet. After walking for miles on a hard bitumen road, feet tend to become bruised and joints sore. Bring oil to rub into your feet muscles. Bandages are handy to strap the ankles if they become particularly sore.

The moment you feel that your feet, ankles or knees are being stretched beyond their capacity you should rest and take the back up vehicle.

Banners

Banners and flags are an integral element of the pilgrimage. They give a striking public witness to the depth of our commitment to Christ as Our King.

The effect of the banner is only as great as the skill of the bearer in keeping it aloft and facing the public. Turn the banner so it faces onlookers and passers-by on the road.

No banner (or pilgrims) should be in front of the processional cross and the official pilgrimage banner. The Australian and Papal flags will also be in the leading group.

Plenary Indulgence

An indulgence is the taking away, in whole or in part, of the temporal punishment that a penitent, whose sins are forgiven, has yet to suffer, either in this life or in purgatory. This remission and taking away is granted by the Church through the Power of the Keys, from the inexhaustible treasury of the merits of Christ and His saints. The temporal punishment due for forgiven sins must be suffered either on earth or in purgatory. A *Partial Indulgence* remits some of the temporal punishment due: a *Plenary Indulgence* remits *all* the temporal punishment.

Indulgences can also be offered for the holy souls in purgatory, rather than for ourselves. However, indulgences offered for the holy souls are efficacious by way of suffrage, that is, depending on God's decision, since the Church on earth does not have jurisdiction over the souls in purgatory.

Four ways to gain a Plenary Indulgence

A Catholic, being in the state of grace, can gain a *Plenary Indulgence* by many different prayers and works of piety, but the following are four common ways of gaining an indulgence:

1. **Making a visit to the Blessed Sacrament** to adore Our Lord in the tabernacle for at least half an hour;
2. **Spending at least half an hour reading Sacred Scripture**, as spiritual reading, with the veneration due to the Word of God;
3. **Making the Stations of the Cross.** This includes walking from Station to Station. If publicly held, then the leader of the Stations must move from Station to Station. No specific prayers are required, but devout meditation on the passion and death of Our Lord is required;
4. **Recitation of the Rosary**, at least five decades, with devout meditation on the Mysteries, in addition to the vocal recitation. The Rosary must be said in a church; family group; religious community or pious association.

Additional Requirements

In addition to performing the specified works the following conditions are required:

1. Confession;
2. Holy Communion; and
3. Prayers for the Pope's intentions (one *Pater noster* and one *Ave Maria* will suffice).

These three conditions may be fulfilled within the octave before or after the completion of the prescribed work. It is fitting however that the conditions be fulfilled on the same day the work is performed. **In addition, a person's mind and heart must be free from all attachment to sin and be truly sorry for all his venial sins.**

If one tries to gain a plenary indulgence, but fails to fulfil all the requirements, the indulgence will only be partial.

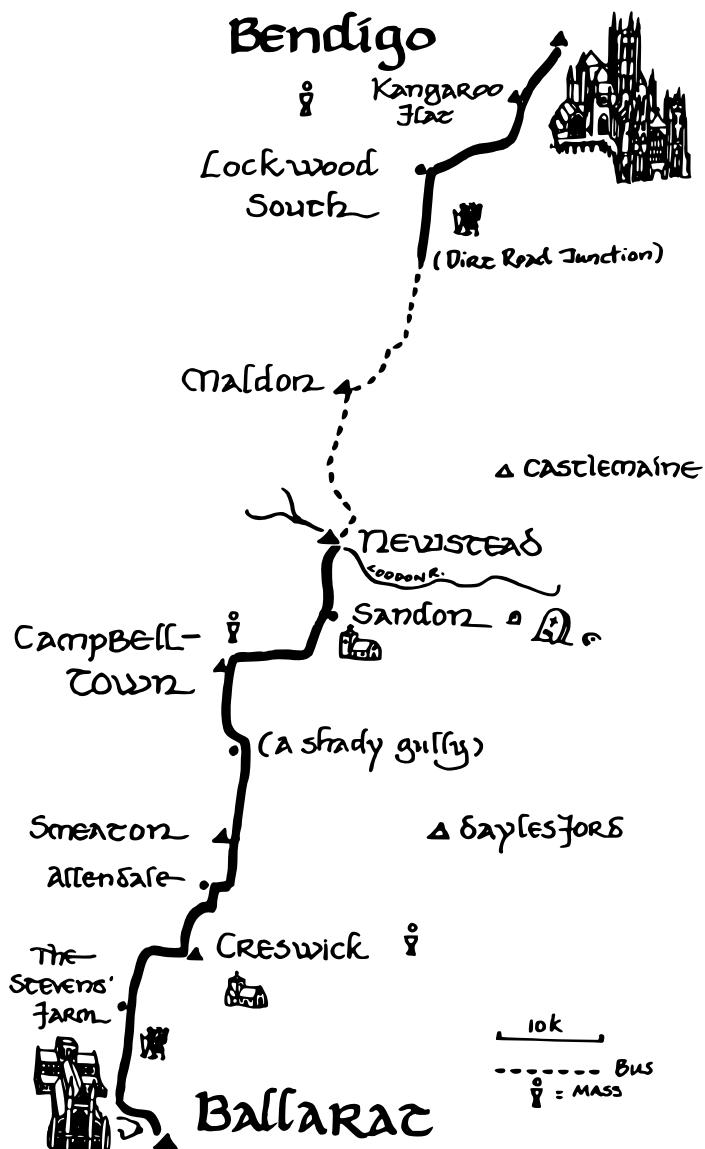
Only one plenary indulgence can be gained per day, except at "the moment of death" when a person may gain a second plenary indulgence for that day.

If we generously offer indulgences for the holy souls in purgatory, we may hope to obtain relief or release for many of them, in accord with God's Holy Will. In gratitude they may well obtain for us many great favours.

According to the *Enchiridion of Indulgences* (1991 edition) a plenary indulgence is granted to the Christian faithful who spend at least three full days of spiritual exercises during a retreat or mission. As the Christus Rex Pilgrimage is over three days duration and is similar to a retreat, then by participating well and praying fervently during the pilgrimage one would gain a plenary indulgence, provided the usual conditions are fulfilled.



Pilgrimage Route



Prayers



We raise our minds, hearts and voices to God as we undertake our pilgrimage.

This Primer is a work of love to ensure that there is some official guide which will punctuate parts of the pilgrimage with prayers specific to the particular theme of the day.

The highest form of prayer is the Holy Sacrifice of the Mass to which this Primer dedicates a whole section.

St. Augustine teaches that “to sing is to doubly pray”. Keeping this in mind, we have also included a collection of hymns found in the latter part of the Primer. An index is included for your convenience.

Blessing of Pilgrims

Veni Creator



VIII

P E-ni Cre- á-tor Spí-ri-tus, Mentes tu-orum ví-si-ta :
Come, Holy Ghost, Creator, come *From Thy bright heavenly throne,*

Imple su- pérrna grá-ti-a Quæ tu cre- ásti pectora. Amen.
Come take possession of our souls, *And make them all Thine own.*

2. Qui díceris Paráclitus,
 Altíssimi donum Dei,
 Fons vivus, ignis, cáritas,
 Et spiritális únctio.
 3. Tu septifórmis múnere,
 Dígitus patérnæ déxteræ,
 Tu rite promíssum Patris,
 Sermónē ditans gúttura.
 4. Accénde lumen sénsibus,
 Infúnde amórem córdibus,
 Infírma nostri córporis
 Virtúte firmans pépeti.
 5. Hostem repéllas lóngius
 Pacémque dones prótinus :
 Ductóre sic te prévio,
 Vítémus omne nóxiūm.
 6. Per te sciámus da Patrem,
 Noscámus atque Fílium,
 Teque utriúsque Spíritum
 Credámus omni témpore.
- Thou who art called the Paraclete,
 Best gift of God above,
 The living spring, the living fire,
 Sweet unction and true love.
- Thou who art se' enfold in thy grace,
 Finger of God's right hand;
 His promise, teaching little ones
 To speak and understand.
- O guide our minds with Thy blest light,
 With love our hearts inflame;
 And with thy strength, which ne'er decays,
 Confirm our mortal frame.
- Far from us drive our deadly foe;
 True peace unto us bring;
 And through all perils lead us safe
 Beneath Thy sacred wing.
- Through Thee may we the Father know,
 Through Thee th' eternal Son,
 And Thee the Spirit of them both,
 Thrice blessed Three in One.

7. Deo Patri sit glória,
Et Fílio, qui a mórtuis
Surréxit, ac Paráclito,
In sæculórum sæcula.

Amen.

All glory to the Father be,
With his co-equal Son:
The same to Thee, great Paraclete,
While endless ages run.

Amen.

Ascribed to Rabanus Maurius, 776–856

V. Emitte Spiritum tuum, et crea-
buntur.

R^g. Et renovabis faciem terræ.

Send forth Thy Spirit and they shall be
created.

And Thou shalt renew the face of the
earth.

Oremus.

Let us pray.

DEUS, qui corda fidelium
Sancti Spiritus illustratione
docuisti: † da nobis in eodem Spir-
itu recta sapere, * et de ejus semper
consolatione gaudere. Per Chris-
tum Dominum nostrum. R^g. Amen.

OGOD, who has taught the hearts
of the faithful by the light of the
Holy Spirit: † grant to us in the same
Spirit to know right * and ever rejoice
in His consolation. Through Christ our
Lord. R^g. Amen.

Consecration of the Pilgrimage to Christ the King

All: Christ Jesus, I acknowledge Thee to be the King of
the universe: all that hath been made is created for Thee.
Exercise over me all Thy sovereign rights.

I hereby renew the promises of my Baptism, renouncing
Satan and all his works and pomps and I engage myself
to lead henceforth a truly Christian life.

And in an especial manner do I undertake to bring about
the triumph of the rights of God and Thy Church, so far
as in me lies.

Divine Heart of Jesus, I offer Thee my poor actions
to obtain the acknowledgement by every heart of Thy
sacred kingly power. In such wise may the kingdom of
Thy peace be firmly established throughout all the earth.
Amen.

Blessing of the pilgrims' staves and scrips.

V. Deus in adjutorium meum
intende.

R. Domine ad adjuvandum me
festina.

Oremus.

DOMINE JESU CHRISTE, Re-de-mptor mundi, qui, verbum Dei, per os beati Apostoli tui Pauli innotuisti non habere nos hic man- nentem civitatem, sed futuram de- bere hic semper inquirere, quique beatis Apostolis praecepisti ut, eu- ntes ad praedicandum verbum Dei, virgas tantum sumerent, te sup- pliciter deprecamur, ut digneris has scarpellas sive peras, pro tui no- minis amore ad instar humilis ar- maturæ latere applicandas, et has sustentationis baculos benedicere, & quatenus portantes eos, in peregrina- tionis signum et suorum corpo- rum sustentationem, cælestis gratiæ plenitudinam in eis et munimen valeant tuæ benedictiones percipere, et quemadmodum virgam Aaron ad rebellium Judeorum perfidiam re- pellandam benedixisti, ita et hos fa- mulos tuos per hæc insignia, quæ ad tuam honorem et reverentiam, as- sumere cupiunt de manibus nostris et ad sanctuarium tuum venerandum portare, benedicas & et ab omnibus peccatis absolvias, ut in die judicii in parte mereantur dextera collocari.

R. Amen.

V. O God, incline & unto my aid.

R. O Lord, make haste to help me.

Let us pray.

LORD JESUS CHRIST, Thou Re- deemer of the world and Word of God, Who didst make known by the mouth of Paul Thy blessed Apostle that we have not here a permanent city, but here must ever seek that which is to come, and Who didst command Thy blessed Apostles that they should take rods only, which went to preach God's word: we humbly beseech Thee, that Thou vouchsafe to bless & these satchels, or scrips, to be worn at the side as it were lowly armour for the love of Thy name, and these supporting staves: that they that bear them for a token of pilgrimage and the support of their bodies, may avail to receive the fulness of heavenly grace and the de- fence of Thy blessing therein: and as Thou didst bless Aaron's rod to check the unbelief of the rebellious Jews, so mayest Thou also bless & these Thy servants by these badges, which they desire to receive from our hands for Thine honour and reverence and bear to Thy venerable shrine, and mayest Thou loose them from all their sins, that they may deserve to have a place in the lot of Thy right hand. Amen.



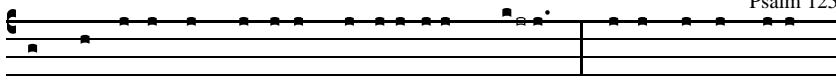
The priest sprinkles holy water on the bags and hands them to the pilgrims saying:

Accipite has scarpellas et hos baculos, habitum peregrinationis vestræ, in nomine Patris ☩ et Filii ☩ et Spiritus ☩ Sancti, ut per eam mereamini accipere in hoc sæculo remissionem omnium peccatorum et in futuro consortium beatorum, atque ad limina sanctorum, quo pergere cupitis, feliciter pervenire et peracto itinere ad nos incolumes remeare. R/. Amen.

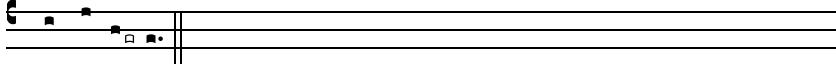
Receive ye these satchels and these staves, the habit of your pilgrimage, in the name of the Father, ☩ and of the Son, ☩ and of the Holy ☩ Ghost, that thereby ye may deserve to receive the forgiveness of all your sins in this world and fellowship with the blessed in that which is to come, and to arrive happily at the shrine whither you desire to travel, and, completing your journey, to return to us unharmed. Amen.

Ant. 

E - úntes í- bant* et flebant, mitténtes sémi-na sú- a.
Going, they went and wept, casting their seeds.

 Psalm 125

In converténdo Dóminus captivi-tátem Si- on: * facti sumus sicut
When our Lord turned the captivity of Sion we were made as men comforted.



conso-lá- ti.

Tunc repléatum est góudio os **nostrum**:
 * et lingua nostra exsultatióne.

Tunc dicent inter gentes: * Mag-
 nificávit Dóminus fácere cum eis.

Magnificávit Dóminus fácere
nobíscum: * facti sumus **laetántes**.

Convértete, Dómine, captivi-tátem
nostram, * sicut torrens in austro.

Qui séminant in lácrimis * in exsul-
 tatióne metent.

Eúntes ibant et **flebant**, * mitténtes
sémina sua:

Then was our mouth replenished with
 joy and our tongue with exultation.

Then shall they say among the Gen-
 tiles: Our Lord hath done magnifi-
 cally with them.

Our Lord hath done magnifically with
 us: we are made joyful.

Turn our captivity, O Lord, as a
 torrent in the South.

They that sow in tears shall reap in
 joyfulness.

Going, they went and wept, casting
 their seeds.

Veniéntes autem vénient cum exsultatióne, * portántes manípulos suos.

Glória Patri et Fílio * et Spirítui Sancto.

Sicut erat in princípio, et nunc, et semper * et in sæcula sæculórum.
Amen.

EÚNTES IBANT et flebant,
mitténtes sémina sua.

But coming, they shall come with exultation, carrying their sheaves.

Glory be to the Father and to the Son, and to the Holy Ghost.

As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.

GOING, THEY WENT and wept,
casting their seeds.



¶. Kyrie eleison.

Lord have mercy.

R. Christe eleison.

Christ have mercy.

¶. Kyrie eleison.

Lord have mercy.

Pater noster . . . (*silently until*)

Our Father . . . (*silently until*)

et ne nos inducas in tentationem.

and lead us not into temptation.

R. Sed libera nos a malo.

But deliver us from evil.

¶. Salvos fac servos tuos, Domine.

Save Thy servants, Lord.

R. Deus meus sperantem in te.

Who hope in Thee, O my God.

¶. Mitte eis, Domine, auxilium de sancto.

Send us help, O Lord, from Thy holy place.

R. Et de Sion tuere eos.

And out of Sion protect us.

¶. Esto eis, Domine, turris fortitudinis.

Be unto us, O Lord, a tower of strength.

R. A facie inimici.

From the face of the enemy.

¶. Fiat misericordia tua, Domine.

Let Thy mercy, O Lord, be upon us.

R. Quemádmodum sperávimus in te.

As we have hoped in thee.

¶. Salvum fac populum tuum.

Save Thy people, O Lord.

R. Et bénedic hereditáti tuæ.

And bless Thine inheritance.

℣. Domine, exaudi orationem meam.

R. Et clamor meus ad te veniat.

℣. Dominus vobiscum.

R. Et cum spiritu tuo.

Oremus.

O Lord, hear my prayer.

And let my cry come unto Thee.

The Lord be with you.

And with your spirit.

Let us pray.

The pilgrims lie face down on the floor of the church, leaving space for the priest to walk between. The priest sprinkles holy water on the pilgrims and makes the sign of the cross over them saying:

DEUS infinitæ misericordiæ et majestatis immensæ, quem nec spatiæ locorum nec intervalla temporum ab his quos tueris abungunt, adesto praesentibus famulis tuis in te ubique fidentibus et, per omnem quam ituri sunt viam, dux eis et comes esse digneris; nihil eis adversitatis noeat, nihil difficultatis obsistat, cuncta eis salubria, cuncta sint prospera, ut, sub ope dexteræ tuæ, quicquid justo expetierint desiderio, celeri consequantur effectu. Per Dominum nostrum Jesum Christum, Filium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti, Deus, per omnia secula saeculorum. R. Amen.

OGOD of boundless mercy and incomparable majesty, Whom neither expanses of place nor intervals of time distance from those whom Thou protectest: be present to these Thy servants who trust in Thee everywhere and vouchsafe to be a captain and companion unto them in all the way which they are to travel: let no opposition harm them, no hardship hinder them, let all be wholesome to them, all favourable to them, that, under the guidance of Thy right hand, whatever they seek with a right desire they may achieve with a swift outcome. Through our Lord Jesus Christ, Thy Son, who liveth and reigneth with Thee in the unity of the Holy Ghost, God, for ever and ever. Amen.

℣. Procedamus in pace.

R. In nomine Christi. Amen.

℣. Let us go forth in peace.

R. In the name of Christ. Amen.



Te sæculorum principem

 O CHRIST the Lord of worlds we sing,
 The nations' universal King.
 Hail, Conquering Christ, Whose reign alone
 Over our hearts and souls we own.

- 2 Of old, in blindness and in pride,
 The faithless Jews Thy rule denied,
 The Church in joy proclaims today
 Thy sovereign everlasting sway.
- 3 Christ, Who art known the Prince of Peace,
 Bid all rebellious tumults cease;
 Call home Thy straying sheep and hold
 Forever in one faithful fold.
- 4 For this, Thine arms on Calvary,
 Were stretched across th'empurpled tree.
 And sharpened spear that through Thee ran
 Laid bare the Heart that burned for man.
- 5 For this, in forms of bread and wine
 Lies hid the plenitude divine
 And from Thy wounded body runs
 The stream of life to all Thy sons.
- 6 May those who rule o'er men below
 Thee for their greater Sovereign know,
 And human wisdom, arts and laws
 In Thee repose as in their cause.
- 7 Let kingly signs of pomp and state
 Unto Thy name be dedicate,
 City and hearth and household be
 Under Thy gentle sceptre free.
- 8 Praise be to Christ, Whose name and throne
 O'er every throne and name we own,
 And equal praises still repeat
 The Father and the Paraclete.

Daily Prayers

The Angelus

Said kneeling, or from Saturday Vespers and on Sunday, standing

¶. Angelus Domini nuntiavit Mariæ. The Angel of the Lord declared unto Mary.

R. Et concepit de Spiritu Sancto. And she conceived by the Holy Ghost.

Ave Maria.

Hail Mary.

¶. Ecce ancillæ Domini.

Behold the handmaid of the Lord.

R. Fiat mihi secundum verbum tuum.

Be it done unto me according to thy word.

Ave Maria.

Hail Mary.

¶. Et Verbum caro factum est.

And the Word was made flesh.

R. Et habitavit in nobis.

And dwelt among us.

Ave Maria.

Hail Mary.

¶. Ora pro nobis, sancta Dei Genitrix.

Pray for us, O holy Mother of God.

R. Ut digni efficiamur promissionibus Christi.

That we may be made worthy of the promises of Christ.

Oremus.

Let us pray.

GRATIAM TUAM, quæsumus Domine, mentibus nostris infunde: ut qui, Angelo nuntiate, Christi filii tui incarnationem cognovimus; per passionem ejus et crucem, ad resurrectionis gloriam perducamur. Per eumdem Dominum nostrum. Amen.

POUR FORTH, we beseech Thee O Lord, Thy grace into our hearts, that we to whom the incarnation of Christ Thy Son was made known by the message of an Angel; may by His passion and Cross be brought to the glory of His resurrection. Through the same Christ our Lord. Amen.



Grace before and after meals

Before meals

BENEDIC, Domine, nos et hæc tua dona quæ de tua largitate sumus sumpturi, per Christum Dominum nostrum. Amen.

After meals

AGIMUS TIBI GRATIAS, Omnipotens Deus, pro universis beneficiis tuis, qui vivis et regnas in sæcula sæculorum. Amen.

BLESS US, O Lord, and these Thy gifts, which of Thy bounty we are about to receive, through Christ our Lord. Amen.

TE GIVE THEE THANKS, almighty God, for all Thy benefits, who lives and reigns world without end. Amen.



The Rosary

The Rosary is made up of two things: mental prayer and vocal prayer. The Mysteries of the Rosary present episodes from the life, death and glory of Jesus Christ for meditation. Each mystery is accompanied by the recitation of a *Pater noster*, ten *Aves* and a *Gloria Patri* (commonly known as a “decade” of the rosary). The Rosary has also been called Our Lady’s Psalter as the 150 *Aves* recited correspond to the 150 Psalms of David recited in the Divine Office.



The Joyful Mysteries:

- The Annunciation
- The Visitation
- The Birth of Christ
- The Presentation of Jesus in the Temple
- The Finding of the Child Jesus in the Temple

The Sorrowful Mysteries:

The Agony of Our Lord in the Garden
 The Scourging of Our Lord at the Pillar
 The Crowning of Our Lord with Thorns
 The Carrying of the Cross
 The Crucifixion

The Glorious Mysteries:

The Resurrection of Our Lord
 The Ascension of Our Lord
 The Descent of the Holy Spirit
 The Assumption of Our Lady
 The Coronation of Our Lady

The Apostles' Creed

CREDO in Deum, Patrem omnipoténtem, creatórem cæli et terræ. Et in Jesum Christum, Fílium ejus únicum, Dóminum nostrum : qui concéptus est de Spíritu Sancto, natus ex María Vírgine : passus sub Póntio Piláto, crucifíxus, mórtuis, et sepúltus : descéndit ad ínferos : tértia die resurréxit a mórtuis : ascéndit ad cælos, sedet ad déxteram Dei Patris omnipoténtis : inde ventúrus est judicáre vivos et mórtuos.

Credo in Spíritum Sanctum, sanctam Ecclésiam cathólicam, Sanctórum communiónem, remissióne pecatórum, carnis resurrectióne, vitam ætérnam.

The Lord's Prayer

PATER NOSTER, qui es in caelis,
 sanctificetur nomen tuum. Adveniat regnum tuum. Fiat voluntas tua, sicut in caelo et in terra.

Panem nostrum quotidianum da nobis hodie, et dimitte nobis debita nostra sicut et nos dimittimus debitoribus nostris. Et ne nos inducas in tentationem, sed libera nos a malo. Amen.

I BELIEVE in God, the Father Almighty, creator of heaven and earth. And in Jesus Christ, His only Son, our Lord: who was conceived by the Holy Spirit, born of the Virgin Mary: suffered under Pontius Pilate, was crucified, died and was buried: He descended to the dead: on the third day He rose again: He ascended into heaven and is seated at the right hand of God the Father Almighty: from thence He shall come to judge the living and the dead.

I believe in the Holy Spirit, the holy Catholic Church, the communion of Saints, the remission of sins, the resurrection of the body and life everlasting.

OUR FATHER, Who art in heaven, hallowed be Thy name. Thy kingdom come. Thy will be done on earth as it is in heaven.

Give us this day our daily bread and forgive us our trespasses as we forgive those who trespass against us. And lead us not into temptation, but deliver us from evil. Amen.

Ave Maria

AVE MARIA, gratia plena,
Dominus tecum. Benedicta tu
in mulieribus et benedictus fructus
ventris tui Jesus.

Sancta Maria, Mater Dei, ora pro
nobis peccatoribus, nunc et in hora
mortis nostræ. Amen.

HAIL MARY, full of grace, the
Lord is with thee. Blessed art
thou among women, and blessed is the
fruit of thy womb, Jesus.

Holy Mary, Mother of God, pray for
us sinners, now and at the hour of our
death. Amen.

Gloria Patri

GLORIA Patri et Filio et Spirítui
Sancto.

Sicut erat in princípio et nunc et
semper, et in sæcula sæculorum.
Amen.

GLORY BE to the Father and to
the Son and to the Holy Ghost.

As it was in the beginning, is now,
and ever shall be, world without end.
Amen.

After each Gloria Patri the Fatima Prayer can be said:

O my Jesus, forgive us our sins, save us from the fires of Hell, lead all souls
to Heaven, especially those who are most in need of Thy mercy.

Prayers at the end of the Rosary

For the Salve Regina see page 20.

Oremus.

DEUS, cuius Unigénitus per vi-
tam, mortem et resurrectiōnem
suam nobis salútis æternæ prémia
comparávit : † concéde quæsumus;
ut hæc mystéria sacratissimo beátæ
Mariæ Vírginis Rosário recoléntes, *
et imitémur quod cóntent, et quod
promittunt assequámur. Per eundem
Christum Dóminum nostrum. Amen.

Let us pray.

OGOD, whose only begotten
Son by His life, death and
resurrection has purchased for us the
rewards of eternal life, grant, we
beseech Thee, that, meditating on the
mysteries of the most holy Rosary
of the Blessed Virgin Mary, we may
imitate what they contain and obtain
what they promise. Through the same
Christ our Lord. Amen.

¶. Divinum auxilium maneat semper
nobiscum.

¶. May the divine assistance remain
always with us.

R. Et fidelium animæ per misericor-
diam Dei requiescant in pace. Amen.

R. And may the souls of the faithful
departed through the mercy of God
rest in peace. Amen.

Je vousalue

Some pilgrims may like to sing the Rosary in French. Here follows the Ave Maria in French:

Je vousalue, Marie, pleine de grâce, le Seigneur est avec vous.
Vous êtes bénie entre toutes les femmes, et Jésus le fruit de vos entrailles, est béni.

Sainte Marie, Mère de Dieu, priez pour nous, pauvres pécheurs, maintenant et à l'heure de notre mort. Ainsi soit-il.

The Sacrament of Penance

Examination of Conscience

First, say a short prayer to the Holy Spirit:

O Holy Spirit, come into my soul, that I may discover the sins I ought to confess, and grant me Thy grace to declare them fully, humbly and with contrite heart.

Then, calmly and carefully examine your conscience. If you go to confession frequently, you will have little difficulty in discovering the sins you have committed. You may make the examination of conscience as in the evening prayers, or you may take the Ten Commandments as heads for a brief, though careful, examination:

The first - prayers, holy things

The second - blasphemy, false oaths,
murmuring

The third - Sunday, Mass, servile
work

The fourth - parents, superiors

The fifth - wrong to myself or my
neighbour

The sixth and ninth - purity, chastity

The seventh and tenth - stealing

The eighth - lying, slander

Commandments of the Church - Fast,
abstinence, Easter duty

Contrition

Contrition is “a ready sorrow for our sins, because by them we have offended so good a God, together with a firm purpose of amendment” (Catechism)

Say an Act of Contrition:

O my God, I am heartily sorry for having offended Thee, and I detest all my sins because I dread the loss of heaven and the pains

of hell, but most of all because they offend Thee, my God, who art all-good and deserving of all my love. I firmly resolve, with the help of Thy grace, to confess my sins, to do penance, and to amend my life.

Confession of our sins

Begin your confession by asking for the priest's blessing:

Bless me, father, for I have sinned.

Make the sign of the Cross while the priest blesses you in these words:
“The Lord be in thy heart, and on thy lips that thou mayest rightly confess thy sins. In the name of the Father and of the Son and of the Holy Spirit. Amen.”

Then accuse yourself as follows:

Since my last confession which was ... ago, when I received absolution and said my penance, I accuse myself of ... For these and all my other sins, which I cannot at present remember, I am heartily sorry, and purpose amendment for the future, and humbly ask pardon of God, and penance and absolution of you, my spiritual father.

The priest will probably give you some advice. He will also tell you your penance and give you absolution, during which you will renew, at least interiorly, your contrition.

Satisfaction for our sins

The eternal punishment due to mortal sin is remitted by the absolution, but some temporal punishment remains to be suffered, either after this life in Purgatory, or here on earth by acts of penance, and especially by those acts or prayers called penance which are imposed by the confessor. Consequently the intention of performing the penance is necessary to the validity of the absolution, since, without it, the confession would lack one of its essential parts. Moreover, the obligation of performing the penance remains with the penitent until it is discharged. This duty should, therefore, be fulfilled as soon as can be done conveniently, to avoid forgetting it.

Prayers after Confession

After confession, you should thank God for His mercy, and ask Him not to let you fall into sin again.

Psalm 102

Bless the Lord, O my soul: and let all that is within me bless His holy name.

Bless the Lord, O my soul, and never forget all He hath done for thee.

Who forgiveth all thy iniquities: who healeth all thy diseases.

Who redeemeth thy life from destruction: who crowneth thee with mercy and compassion.

Who satisfieth thy desire with good things: thy youth shall be renewed like the eagle's.

The Lord doth mercies, and judgment for all that suffer wrong.

He hath made his ways known to Moses: his wills to the children of Israel.

The Lord is compassionate and merciful: long suffering and plenteous in mercy.

He will not always be angry: nor will He threaten for ever.

He hath not dealt with us according to our sins: nor rewarded us according to our iniquities.

For according to the height of the heavens above the earth: He hath strengthened His mercy towards them that fear Him.

As far as the east is from the west, so far hath He removed our iniquities from us.

As a father hath compassion on his children, so hath the Lord compassion on them that fear him:

for he knoweth our frame. He remembereth that we are dust:

man's days are as grass, as the flower of the field so shall he flourish.

For the spirit shall pass in him, and he shall not be: and he shall know his place no more.

But the mercy of the Lord is from eternity and unto eternity upon them that fear Him: And His justice unto their children's children,

to such as keep his covenant, and are mindful of His commandments to do them.

The Lord hath prepared His throne in heaven: and His kingdom shall rule over all.

Bless the Lord, all ye His angels: you that are mighty in strength, and execute His word, hearkening to the voice of His orders.

Bless the Lord, all ye His hosts: you ministers of His that do His will.

Bless the Lord, all His works: in every place of His dominion, O my soul, bless thou the Lord.

Prayers for the Dead

On Saturday afternoon of the pilgrimage we reach St. Laurence O'Toole's Church in Sandon. There are some pilgrims buried in the churchyard so we stop to pray for these and the souls of all the departed. A partial indulgence is granted to the faithful who visit a cemetery and pray for the souls in purgatory. This indulgence is only applicable to souls in purgatory.

Dies iræ, dies illa

Musical notation for the first stanza of *Dies iræ, dies illa*. The music is in G major, common time. The vocal line consists of eighth and sixteenth notes, accompanied by a basso continuo line. The lyrics are:

1. Day of wrath! O day of mourning!

Musical notation for the second stanza of *Dies iræ, dies illa*. The music is in G major, common time. The vocal line consists of eighth and sixteenth notes, accompanied by a basso continuo line. The lyrics are:

See ful - fill'd the pro - phet's warn - ing!

Musical notation for the third stanza of *Dies iræ, dies illa*. The music is in G major, common time. The vocal line consists of eighth and sixteenth notes, accompanied by a basso continuo line. The lyrics are:

Heav'n and earth in ash - es burn - ing!

2.Oh, what fear man's bos - om_ rend - eth

When from heav'n the Judge de - scand - eth

On whose sen-tence all_ de - pend - eth!

3. Wondrous sound the trumpet flingeth,
Thro' earth's sepulchers it ringeth,
All before the throne it bringeth.

4. Death is struck and nature quaking;
All creation is awaking,
To its Judge an answer making.

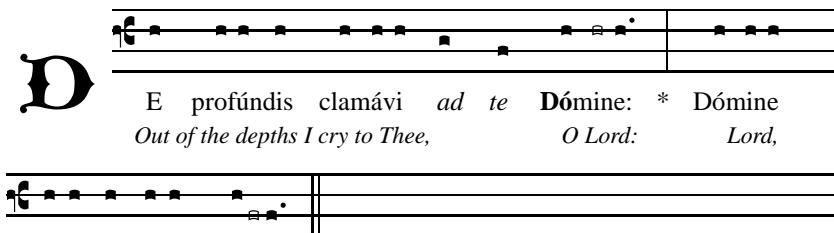
5. Lo, the book, exactly worded,
Wherein all hath been recorded;
Thence shall judgment be awarded.

6. When the Judge His seat attaineth
And each hidden deed arraigneth,
Nothing unavenged remaineth.

7. What shall I, frail man, be
pleading?
Who for me be interceding
When the just are mercy needing?
8. King of majesty tremendous,
Who dost free salvation send us,
Fount of pity, then befriend us.
9. Think, good Jesus, my salvation
Caused Thy wondrous
incarnation;
Leave me not to reprobation!
10. Faint and weary Thou hast
sought me,
On the cross of suffering bought
me;
Shall such grace be vainly
brought me?
11. Righteous Judge, for sin's
pollution
Grant Thy gift of absolution
Ere that day of retribution!
12. Guilty, now I pour my
moaning,
All my shame with anguish
owning:
Spare, O God, Thy suppliant
groaning!
13. Thou that sinful woman
savedst,
Thou the dying thief forgavest,
And to me a hope vouchsafest.
14. Worthless are my prayers and
sighing;
Yet, good Lord, in grace
complying,
Rescue me from fires undying.
15. With Thy favoured sheep, oh,
place me!
Nor among the goats abase me,
But to Thy right hand upraise me.
16. While the wicked are
confounded,
Doomed to flames of woe
unbounded,
Call me, with Thy saints
surrounded.
17. Low I kneel with
heart-submission,
See, like ashes, my contrition;
Help me in my last condition!
18. Ah! that day of tears and
mourning!
From the dust of earth returning,
Man for judgement must prepare
him!
19. Spare, O God, in mercy spare
him!
Lord, who didst our souls redeem,
Grant a blessed requiem.



De profundis



D E profúndis clamávi ad te Dómine: * Dómine
Out of the depths I cry to Thee, O Lord: Lord,
 exáudi vocem me- am.
hear my prayer.

Fiant aures tuæ *intendéntes*, * in
 vocem deprecatiónis **meæ**. Let Thine ears give heed * to the voice
 of my supplication.

Si iniquitátes observáveris Dómine, * If Thou, O Lord, rememberest sins, *
 Dómine, quis sustinébit? O Lord, who shall endure?

Quia apud te propitiatio est: * But with Thee is merciful forgiveness, * and for Thy law I trust in Thee,
 et propter legem tuam sustinui te O Lord.

Sustinuit ánima mea in verbo ejus: * My soul trusteth in His Word, * my
 sperávit ánima mea in Dómino. soul hopeth in the Lord.

A custódia matutína usque ad From the morning watch even to the
 noctem, * speret Israël in Dómino. night * Let Israel hope in the Lord.

Quia apud Dóminum misericórdia: * For with the Lord is mercy, * and with
 et copiosa apud éum redémptio. Him plentiful redemption.

Et ipse rédimet Israël * ex ómnibus And He shall redeem Israel * from all
 iniquitatibus ejus. his iniquities.

Réquiem aetérnam * dona eis, Eternal rest * grant unto them, O
 Dómine. Lord.

Et lux perpétua * lúceat eis. And let perpetual light * shine upon
 them.

℣. A porta ínferi.

From the gate of hell.

R. Erue Dómine ánimas eórum.

Deliver their souls, O Lord

℣. Requíescant in pace.

May they rest in peace.

R. Amen.

Amen.

℣. Dómine exáudi oratióne meam.

O Lord, hear my prayer.

R. Et clamor meus ad te véniat.

And let my cry come unto Thee.

V. Dóminus vobíscum.
R. Et cum spíitu tuo.

The Lord be with you.
And also with you.

Oremus.

DEUS, cujus miseratióne ánimæ fidélium requiéscunt: fámulis et famulábus tuis, et ómnibus hic et ubíque in Christo quiescéntibus, da propítius véniam peccatórum; ut a cunctis reáribus absolúti, tecum sine fine läténtur. Per éumdem Dóminum nostrum. R. Amen.

Let us Pray.

OGOD, the creator and Redeemer of all the faithful, grant to the souls of Thy servants and handmaids the remission of all their sins, that through our devout prayers, they may obtain the pardon which they have always desired. Through the same our Lord. R. Amen.

V. Réquiem ætérnam dona eis
Dómine.

Eternal rest grant unto them, O Lord.
And may perpetual light shine upon them.

R. Et lux perpétua lúceat eis.

May they rest in peace.
Amen.

V. Requiéscant in pace.

R. Amen.

Salve Regina

V.

SAlve, Regína, * Mater misericórdi-æ: Vi-ta, dulcé-
Hail, holy Queen *Mother of mercy.* *Hail, our life,*

do, et spes nostra salve. Ad te clamámus, éxsules,
our sweetness and our hope. *To thee do we cry, poor banished children*

fí-li-i Hevæ. Ad te suspirámus, geméntes et flentes in hac
of Eve. *To thee do we send up our sighs,* *mourning and weeping in*

lacrimárum valle. Eia ergo, Advocáta nostra, illos
this vale of tears. *Turn then, most gracious Advocate,*

tu-os misericórdes óculos ad nos convérte. Et Jesum,
thine eyes of mercy towards us and after this our exile

benedictum fructum ventris tu-i, nobis post hoc exsí-li-um
show unto us the blessed fruit of thy womb, Jesus.

ostende. O clemens: O pi-a: O dulcis
O clement, O loving, O sweet Virgin Mary.

Virgo Marí-a.

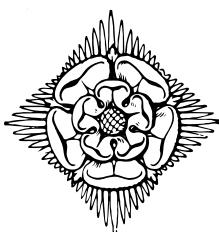
℣. Ora pro nobis sancta Dei Genitrix. Pray for us, O holy Mother of God.

℟. Ut digni efficiámur promissiónibus Christi. That we may be made worthy of the promises of Christ.

℣. AY MARY the most merciful Virgin Mother of God, kindest comforter of them that mourn, commend to her Son the souls of these, His servants, that through her maternal intercession, they may overcome the dread of death and, with her as guide, joyfully reach their longed-for home in the heavenly fatherland. **℟.** Amen.

℣. Fidelium animam per misericordiam Dei requiescant in pace.
 R. Amen.

℣. May the souls of the faithful departed, through the mercy of God, rest in peace.
 R. Amen.



Benediction



O Salutaris

Hymn
8.



sa- lu- tár-is Hóstí-a, Quæ cæli pandis ósti-
O saving Victim, op'ning wide the gate of heav'n to man below,

um : Bella premunt hostí- li-a, Da robur, fer auxí-li-um.
Our foes press on from every side Thine aid supply, thy strength bestow.

Uni trinóque Dómino Sit sempi-térna gló- ri-a, Qui
To Thy great name be endless praise, Immortal Godhead, one in three;

vitam sine térmíno Nobis donet in pátri-a. Amen.
O grant us endless length of days In our true native land with Thee.

Tantum Ergo

III

Antum ergo Sacraméntum Venerémur cénu-i: Et
Down in adoration falling this great Sacment we hail;

antíquum documéntum Novo cedat rí-tu-i: Præstet fides
Ancient types have long departed, newer rites of grace prevail Faith for all.

suppléméntum Sénsu-um de- fectu-i. Geni-tóri, Geni-tóque
defects supplying, where the feeble senses fail. Glory let us give and blessing

Laus et jubi-lá-ti-o, Sa-lus, honor, virtus quoque Sit et
to the Father and the Son. Honour, might and praise addressing, while eternal

benedícti-o: Procedénti ab utróque Compar sit laudá- ti-o.
ages run. Equal praise to Him confessing, who proceeds from both as one.

Amen.

℣. Panem de cælo præstitísti eis.

Thou hast given them bread from heaven.

℟. Omne delectaméntum in se habéntem.

Having in itself all delight.

Oremus,

DEUS, qui nobis sub Sacra-ménto mirábili passiónis tuæ memóriam reliquísti : tribue, quássumus, ita nos córporis et sanguinis tui sacra mystéria venerári;

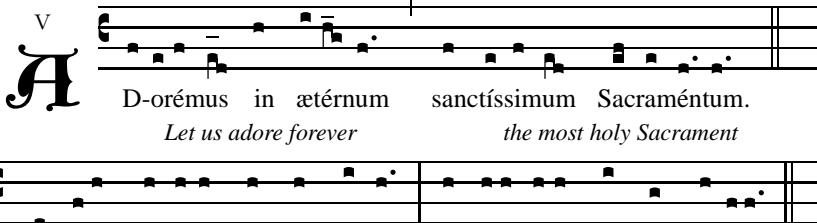
Let us pray,

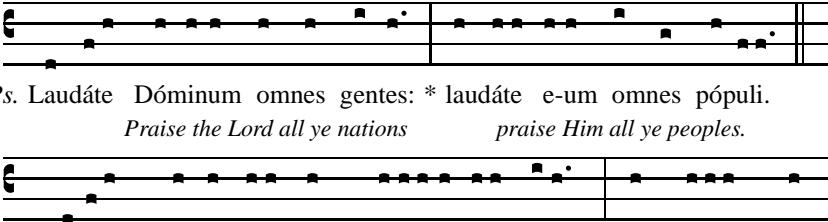
OGOD, who, under a wonderful Sacment, hast left us a memorial of Thy Passion: grant us, we beseech Thee, so to venerate the sacred mysteries of Thy Body and Blood

ut redemptiónis tuæ fructum in nobis júgiter sentiámus. Qui vivis et regnas in sécula sæculórum. R. Amen.

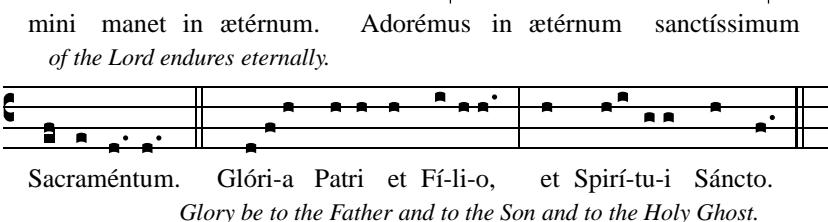
that we may ever feel within ourselves the fruit of Thy Redemption. Who livest and reignest forever and ever. R. Amen.

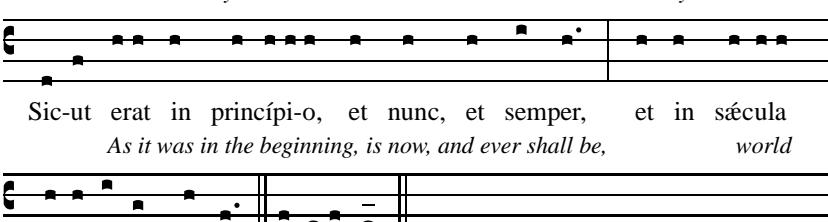
Adoremus

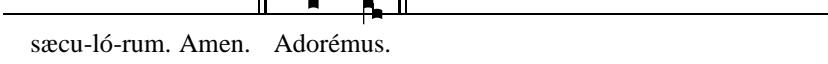
V

A D-orémus in æténum sanctíssimum Sacraméntum.
Let us adore forever the most holy Sacrament


*Ps. Laudáte Dóminum omnes gentes: * laudáte e-um omnes pópuli.*
Praise the Lord all ye nations praise Him all ye peoples.


 Quóni-am confirmáta est misericórdi-a ejus: * et véritas Dómini manet in æternum. Adorémus in æternum sanctíssimum
For His mercy is confirmed upon us: and the truth
of the Lord endures eternally.


 Sacraméntum. Glóri-a Patri et Fí-li-o, et Spirí-tu-i Sáncto.
Glory be to the Father and to the Son and to the Holy Ghost.


 Sic-ut erat in princípi-o, et nunc, et semper, et in sécula
As it was in the beginning, is now, and ever shall be, *world*


 sæcu-ló-rum. Amen. Adorémus.
without end. Amen.

Arrival at Sacred Heart Cathedral



Gloria, laus

I

Lóri-a, laus et honor tibi sit, Rex Christe Redémp-
All glory, laud and honour To Thee Redeemer King

tor: Cu-i pu-e- rí-le de-cus prompsit Hosánná pi- um.
To whom the lips of children Made sweet hosanas ring.

1. Isra-él es tu Rex, Davídis et íncli-ta pro-les: Nómime
Thou art the King of Israel, Thou David's royal Son, Who in the

qui in Dómi- ni, Rex benedíc-te, venis.
Lord's name comest, The King and blessed One.

2. Cœtus in excél-sis te laudat cæ-licus omnis. Et mortá-
The company of Angels Are praising Thee on high, And mortal men

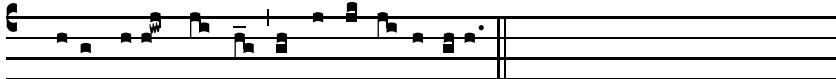


lis homo, et cuncta cre-á-ta simul.

and all things Created make reply.

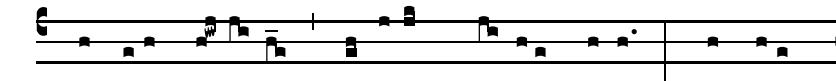


3. Plebs Hebré-a ti- bi cum palmis óbvi-a venit: Cum
The people of the Hebrews With palms before Thee went; Our praise

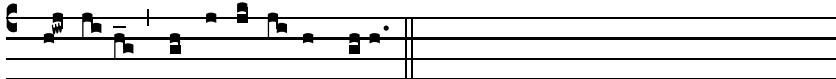


prece, voto, hymnis, ádsumus ecce tibi.

and prayer and anthems Before Thee we present.



4. Hi tibi passú-ro solvébant mú-ni-a laudis. Nos tibi
To Thee before Thy Passion They sang their hymns of praise; To Thee now



regnánti pángimus ecce melos.

high exalted Our melody we raise.



5. Hi placu-ére ti- bi pláce-at devó-ti-o nostra: Rex bo-
Thou didst accept their praises, Accept the prayers we bring, Who in



ne Rex clemens, cu-i bona cuncta placent.

all good delightest, Thou good and gracious King.

St. Theodulf of Orleans, d. 821

Translated by J. M. Neale, 1818–66

Te Deum

III

E De-um laudámus: * te Dóminum confi-té- mur. Te
Thee, God, we praise: Thee, Lord, we acknowledge.

æténum Patrem omnis terra venerá- tur. Tibi omnes Ange-li,
Thee, the everlasting Father: all the earth adoreth. To Thee all the Angels,

tibi cæli et univérsæ pote-stá- tes: Tibi Chérubim et Séraphim:
To Thee the heavens and all their powers: To Thee the Cherubim and Seraphim:

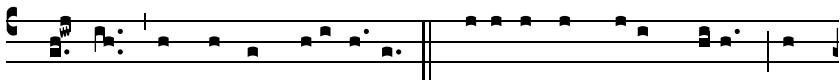
incessábili voce proclá-mant: Sanctus, Sanctus, Sanctus,
with unceasing voice cry out: Holy, Holy, Holy,

Dóminus De-us Sába-oth. Pleni sunt cæli et terra majestátis
Lord God of Sabaoth. Full are the heavens and the earth: of the majesty

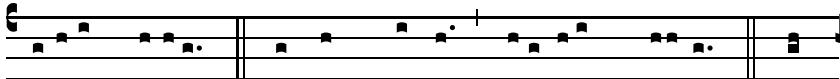
glóri-æ tu- æ. Te glo-ri-ósus Apostolórum cho- rus, Te Prophé-
of Thy Glory. Thee the Apostles' glorious choir: Thee the Prophets'

tárum laudábilis núme-rus, Te Mártymrum candidátus laudat
praiseworthy roll: Thee the Martyrs' white-robed army, praiseth.

exérci-tus. Te per orbem terrárum sancta confi-tétur Ecclésia
Thee, throughout the world the holy Church doth celebrate:



Pa-trem imménsæ majestá-tis; Vene-randum tu-um verum et
The Father of unbounded majesty: Thine adorable, true,



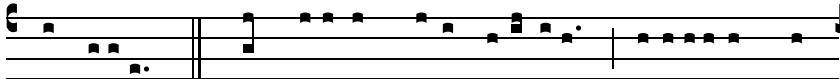
únicum Fí-li-um; Sanctum quoque Paráclitum Spíri-tum. Tu
and only Son: The Holy Ghost also, the Paraclete,
Thou,



Rex gló-ri-æ, Christe. Tu Patris sempitér-nus es Fíli-us.
Christ, art the King of Glory
Thou art the Father's everlasting Son,



Tu, ad liberándum susceptúrus hómi-nem, non horru-ísti Vírgi-
Thou when about to take upon Thee man to deliver him,
didst not fear the Virgin's



nis úterum. Tu, devícto mortis acú-le-o, aperu-ísti cre-
womb.
Thou, when Thou hadst overcome the sting of death,
didst open



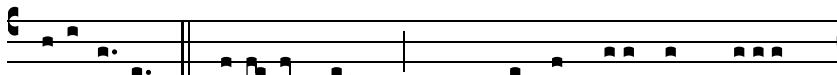
déntibus regna cæló-rum. Tu ad déx-teram De-i sedes, in
to believers the Kingdom of Heaven.
Thou at God's right hand art seated, in the



gló-ri-a Pa-tris. Judex créderis esse ventú-rus. Te ergo
glory of the Father.
We believe Thou shalt come as our Judge.
Thee therefore

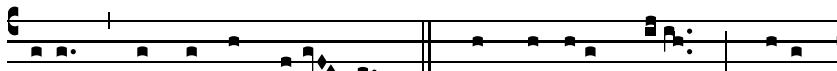


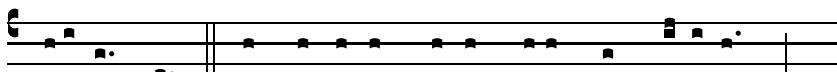
quásumus, tu-is fámulis súbveni, quos preti-óso sanguine
we beseech,
help Thy servants,
whom Thou hast redeemed with Thy precious


 redemí-sti. Ætéerna fac cum sanctis tu-is in glóri-a
 Blood. In glory everlasting make them to be numbered


 numerá- ri. Salvum fac pópulum tu-um Dómine, et
 with Thy Saints. Save Thy people, O Lord, and

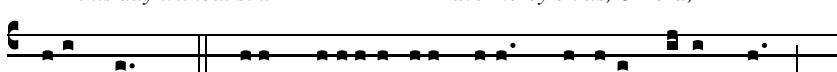

 bénedic hære-ditáti tu- æ. Et re-ge e-os, et extólle
 bless Thine heritage; And rule them,


 illos usque in æté- num. Per síngulos di-es bene-
 and exalt them: even for ever. Day by day


 dícimus te. Et laudámus nomen tu-um in sáecu-lum,
 we bless Thee: And we praise Thy Name for ever:


 et in sáecu-lum, sáecu-li. Dignáre Dómine, di-e isto
 and for ever and ever. Vouchsafe, O Lord, to keep us


 sine peccáto nos custodí- re. Miseré nostri Dómine, mise-
 this day without sin. Have mercy on us, O Lord;


 rére nostri Fi-at misericórdi-a tu-a Dómine super nos,
 have mercy on us. O let Thy Mercy come upon us O Lord:

quemádmodum sperá-vimus in te. In te Dó-mine sperá- vi:
even as our hope is in Thee. In Thee, Lord, have I hoped;

non confúndar in ætér- num.
O let me not be confounded for ever.

¶. Benedicámus Patrem et Fílium cum Sancto Spíritu.

Let us bless the Father and the Son with the Holy Ghost.

R. Laudémus et superexaltémus eum in sácula.

Let us praise and exalt Him above all for ever.

¶. Benedíctus es Dómine in firmaménto cæli.

Blessed be the Lord in the firmament of heaven.

R. Et láudabilis et gloriósus et superexaltátus in sácula.

And worthy of praise and glorious above all for ever.

¶. Dómine exáudi oratióne meam.

Lord hear my prayer.

R. Et clamor meus ad te véniat.

And let my cry come unto Thee.

¶. Dóminus vobiscum. **R.** Et cum spíritu tuo.

The Lord be with you. And with your spirit.

Oremus.

DEUS, cujus misericordiæ non est numerus, et bonitatis infinitus est thesaurus: † piissimæ majestati tuæ pro collatis donis gratias agimus, tuam semper clementiam exorantes; * ut qui potentibus postulata concedis, eosdem non deserens, ad præmia futura disponas. Per Christum Dominum nostrum. Amen.

Let us pray.

O God, of Thy mercies there is no number, and of Thy goodness the treasure is infinite; we render thanks to Thy most gracious majesty for the gifts Thou hast bestowed upon us; evermore imploring Thy clemency, that as Thou grantest the petitions of them that ask Thee, Thou mayest never forsake them, but may prepare them for the rewards to come. Through Christ our Lord. Amen.

Act of Consecration of the Human Race to the Sacred Heart of Jesus

This Act of Dedication of the Human Race to Jesus Christ carries a partial indulgence. If it is recited publicly on the feast of Christ the King, a plenary indulgence is granted.

Iesu dulcissime, Redemptor humani generis, respice nos ante conspectum tuum humillime provolutos. Tui sumus, tui esse volumus; quo autem tibi coniuncti firmius esse possimus, en hodie sacratissimo Cordi tuo se quisque nostrum sponte dedicat. Te quidem multi novere nunquam; te, spretis mandatis tuis, multi repudiarunt. Miserere utrorumque, benignissime Iesu, atque ad sanctum Cor tuum rape universos.

Rex esto, Domine, nec fidelium tantum qui nullo tempore discessere a te, sed etiam prodigorum filiorum qui te reliquerunt; fac hos, ut domum paternam cito repeatant, ne miseria et fame pereant.

Rex esto eorum, quos aut opinionum error deceptos habet, aut discordia separatos, eosque ad portum veritatis atque ad unitatem fidei revoca, ut brevi fiat unum ovile et unus pastor.

Largire, Domine, Ecclesiae tuae securam cum incolumitate libertatem; largire cunctis gentibus tranquillitatem ordinis; perfice, ut ab utroque terrae vertice una resonet vox: Sit laus divino Cordi, per quod nobis parta salus: ipsi gloria et honor in saecula! Amen.

Most sweet Jesus, Redeemer of the human race, look down upon us humbly prostrate before Thee. We are Thine, and Thine we wish to be; but to be more surely united with Thee, behold each one of us freely consecrates himself today to Thy Most Sacred Heart. Many indeed have never known Thee; many, too, despising Thy precepts, have rejected Thee. Have mercy on them all, most merciful Jesus, and draw them to Thy Sacred Heart.

Be King, O Lord, not only of the faithful who have never forsaken Thee, but also of the prodigal children who have abandoned Thee; grant that they may quickly return to their Father's house, lest they die of wretchedness and hunger.

Be King of those who are deceived by erroneous opinions, or whom discord keeps aloof, and call them back to the harbour of truth and the unity of faith, so that soon there may be but one flock and one Shepherd.

Grant, O Lord, to Thy Church assurance of freedom and immunity from harm; give tranquillity of order to all nations; make the earth resound from pole to pole with one cry: Praise to the divine Heart that wrought our salvation: to It be glory and honor for ever! Amen.

Holy God

HOLY GOD, we praise Thy name,
 Lord of all, we bow before Thee!
 All on earth Thy sceptre claim,
 All in heaven above adore Thee.
 Infinite Thy vast domain,
 Everlasting is Thy reign.

- 2 Hark! the loud celestial hymn,
 Angel choirs above are raising;
 Cherubim and seraphim,
 In unceasing chorus praising,
 Fill the heavens with sweet accord,
 Holy, holy, holy Lord.

- 3 Holy Father, holy Son,
 Holy Spirit, Three we name Thee;
 While in Essence only One
 Undivided God we claim Thee;
 And adoring bend the knee,
 While we own the mystery.

- 4 Spare Thy people, Lord, we pray,
 By a thousand snares surrounded;
 Keep us without sin today;
 Never let us be confounded.
 Lo, I put my trust in Thee —
 Never, Lord, abandon me.



Propers

Votive Mass of the Holy Cross



Introit

IV

N OS au- tem * glo- ri-á-ri opór- tet in cruce
But we ought to glory in the Cross

Dó- mini nostri Je- su Chri- sti. in quo est salus,
of our Lord Jesus Christ. in Whom is our

vi- ta et re- surrecti-o no- s tra: per quem salváti
salvation, life and resurrection: by Whom we are

et libe- rá- ti su- mus. Ps. De- us misere-átur
saved and freed. God be merciful

Music notation: The music is written in four-line square neumes. The first line starts with a large 'N' and a soprano note. The second line begins with 'OS'. The third line begins with 'Dó-'. The fourth line begins with 'vi-'. The fifth line begins with 'et'. The sixth line begins with 'Ps.'. The seventh line begins with 'et'.

nostrī, et bene- dícat nobis: illúminet vultum su-um super
to us, and bless us: may He cause the light of His countenance to shine
nos, et misere-á- tur nostri. Gló- ri-a Patri et Fí-li-o,
upon us, and have mercy on us. Glory be to the Father and the Son,
et Spirí- tu-i Sancto. * Sic-ut erat in princípi-o et nunc, et
and the Holy Ghost. as it was in the beginning is now, and ever
semper, et in sácula sácu-ló- rum. Amen.
shall be, world without end. Amen.

Collect

Oremus.

DEUS, qui unigeniti Filii tui pre-tioso sanguine vivificæ Crucis vexillum sanctificare voluisti: con-cede, quæsumus; eos, qui ejusdem sanctæ Crucis gaudent honore, tua quoque ubique protectione gaudere. Per eundem Dominum nostrum.

Let us pray.

God, by the precious blood of Thine only-begotten Son were pleased to hallow the standard of the life-giving Cross grant, we pray Thee, that those who rejoice in honouring that same holy Cross, may likewise rejoice in Thy protection, wherever they may be. Through the same our Lord.

Collect for Pilgrims and Travellers

ADESTO, Domine, supplican-tionibus nostris et viam famu-lorum tuorum in salutis tuæ prosper-itate dispone, ut inter omnes viæ et vitæ hujus varietates, tuo semper pro-tegantur auxilio. Per Dominum.

Hear, O Lord, our humble prayers, and set Thy servants in the path of Thy salvation; that amid all the changes and chances of this life, they may ever be sheltered by Thy help. Through our Lord.

Epistle

Philippians 2. 8-11

Fratres : Christus factus est pro nobis obediens usque ad mortem, mortem autem crucis. Propter quod et Deus exaltavit illum, et donavit illi nomen, quod est super omne nomen : (*here kneel*) ut in nomine Jesu omne genu flectatur, cœlestium, terrestrium, et infernorum, et omnis lingua confiteatur, quia Dominus Jesus Christus in gloria est Dei Patris.

Brethren: Christ became for us obedient unto death, even to the death of the cross. For which cause God also hath exalted Him, and hath given Him a name which is above all names (*here kneel*) that in the name of Jesus every knee should bow, of those that are in heaven, on earth, and under the earth; and that every tongue should confess that the Lord Jesus Christ is in the glory of God the Father.

Gradual

Grad
5

Hri-stus * factus est pro no- bis obé-
Christ humbled Himself for us by obedience

di- ens us-que ad mor- tem, mor- tem au-tem
unto death, yea unto death upon

cru- cis. ¶ Propter quod et De-us exal-
a cross Wherefore God has exalted Him

távit illum, et
above the highest,

de- dit illi no- men, quod est super
and has bestowed on Him the name which is above

omne * no- men.
every other name.

Alleluia

8

A Lle- lú- ia. *

¶. Dulce li- gnum, dulces clavos, dúcias
Sweet the wood, *sweet the nails,* *sweet*

fe- ren- pón- dera: quæ sola fu-ísti di-
the load that hangs thereon: *to bear up the*

gna susti- né- re regem cæló- rum * et
King and Lord of heaven, naught was worthy save

Dó- mi- num.
you, O holy Cross

Gospel

Matthew 20. 17-19

In illo tempore: Assumpsit Jesus duodecim discipulos secreto, et ait illis : Ecce ascendimus Jerosolymam,

At that time, Jesus took the twelve disciples apart and said to them: “Behold, we go up to Jerusalem, and,

et Filius hominis tradetur principibus sacerdotum, et scribis, et condemnabunt eum morte, et tradent eum gentibus ad illudendum, et flagellandum, et crucifigendum, et tertia die resurget.

the Son of man shall be betrayed to the chief priests and the scribes, and they shall condemn Him to death, and shall deliver Him to the gentiles to be mocked and scourged and crucified; and the third day He shall rise again."

Offertory

Offert 2

Ró- tege, * Dó- mi- ne, ple- bem
Protect Thy people, O Lord,

tu- am, per si- gnum san- ctæ Cru- cis, ab
by the sign of the holy Cross,

ó- mnibus in- sí- di-is inimi- có- rum ómni- um:
from the craft of every foe:

ut ti- bi gra- tam exhibe- á- mus
that so our ministry be acceptable

ser- vi-tú- tem, et acceptá- bi- le ti- bi fi- at
and our sacrifice pleasing in Thy sight.

sa- cri-fí- ci- um no- strum, alle- lú- ia.

Secret

Hæc oblatio, Domine, quæsumus, ab omnibus nos purget offensis : quæ in ara Crucis etiam totius mundi tulit offensum. Per eumdem Dominum nostrum.

May this oblation, we pray Thee, Lord, cleanse us from all sin: even as on the altar of the Cross it took away the sins of the whole world. Through the same our Lord.

Secret for Pilgrims and Travellers

Propitiare, Domine, supplicationibus nostris: et has oblationes, quas tibi offerimus pro famulis tuis, benignus assume; ut viam illorum et præcedente gratia tua dirigas et subsequente comitari digneris; ut de actu atque incolumitate eorum, secundum misericordiæ tuæ præsidia gaudemus. Per Dominum.

Be appeased, O Lord, by our humble prayers and in Thy bounty receive these offerings, which we make to Thee on behalf of Thy servants; send Thy grace before them to guide their steps, and, sending it with them, be pleased to accompany them on their way; that by the protection of Thy mercy, we may rejoice both in their progress and in their safety. Through our Lord.

Preface of the Holy Cross

Vere dignum et justum est, æquum et salutare, nos tibi semper et ubique gratias agere: Domine, sancte Pater, omnipotens æterne Deus Qui salutem humani generis in ligno Crucis constitusti: ut, unde mors oriebatur, inde vita resurgeret: et, qui in ligno vincebat, in ligno quoque vinceretur: per Christum Dominum nostrum. Per quem majestatem tuam laudant Angeli, adorant Dominationes, tremunt Potestates. Cæli, cælorumque Virtutes ac beata Seraphim, socia exultatione concelebrant. Cum quibus et nostras voces ut admitti jubeas, deprecamur, supplici confessione dicentes:

It is truly fitting and proper, right and profitable to salvation, that we should at all times and in all places give thanks to Thee, Lord, holy Father, almighty and everlasting God. Who set the salvation of mankind upon the tree of the Cross, so that whence came death, thence also life might rise again, and that he who overcame by the tree might also be overcome on the tree; through Christ our Lord. Through whom the Angels praise Thy majesty, the Dominions worship it, and the Powers stand in awe. The heavens and the heavenly hosts, and the blessed Seraphim join together in celebrating their joy. With them, we pray Thee, let us also join our voices, saying in lowly praise:

Communion

Comm 4

P ER signum Crucis * de ini- mí-cis no- stris
By the sign of the Cross deliver us from

líbe- ra nos, De- us no- ster. Gló-
our enemies, Thou who art our God Glory be

ri-a Patri et Fí-li-o, et Spirí- tu-i Sancto. * Sic-ut erat
to the Father and the Son, and the Holy Ghost. as it was

in princípi-o et nunc, et semper, et in sécula sæcu-ló- rum. Amen.
in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.

Diligam te Domine, fortitudo mea
 * Dominus firmamentum meum, et refugium meum, et liberator meus.

Deus meus adjutor meus, et sperabo in eum * Protector meus, et cornu salutis meæ, et susceptor meus.

Laudans invocabo Dominum * Et ab inimicis meis salvas ero.

Eripuit me de imicis meis fortissimis, et ab his qui oderunt me * Quoniam confortati sunt super me.

I will love Thee, O Lord, my strength:
 * The Lord is my firmament, my refuge and my deliverer.

My God is my helper and in Him I will put my trust * My protector, the horn of my salvation, and my support. Praising, I will call on the Lord * and I shall be saved from my enemies.

He delivered me from my strongest enemies and from them that hated me: * for they were too strong for me.

Postcommunion

Oremus.

A DESTO NOBIS, Domine Deus noster : et quos sanctæ Crucis lætari facis honore, ejus quoque perpetuis defende subsidiis. Per Dominum nostrum.

Let us pray.

Be present with us, Lord our God, and defend with Thy continual help those whom Thou make glad to adore the Holy Cross. Through our Lord.

Postcommunion for Pilgrims and Travellers

SUA, Domine, sacramenta quæ sumpsimus, famulos tuos in te sperantes custodian: et contra omnes adversos tueantur incursus. Per Dominum.

May Thy sacraments, Lord, which we have received, preserve Thy servants who hope in Thee; and defend them from all assaults of the enemy: through our Lord.

Votive Mass of the Blessed Virgin Mary



Introit

Int
2

S Alve * sancta Pa- rens, ení- xa pu-érpera
Hail, holy Mother! *Giving birth to thy child*

Re- gem, qui cælum terrám- q ue re- git in sâ- cu-
you brought forth the King who rules heaven and earth

la sæ- cu- ló- rum. Ps. Eructávit cor me-um verbum
for ever and ever. *My heart pours out its goodly theme:*

bonum: di- co ego ópera me- a re- gi. Glóri- a Patri
as I speak my poem to the King. Glory be to the Father

et Fí-li-o, et Spirí- tu-i Sancto. Sic-ut erat in princípi-o
and the Son, and the Holy Ghost. as it was in the beginning

et nunc, et semper, et in sécula sæcu-ló- rum. Amen.
is now, and ever shall be, world without end. Amen.

Collect

Oremus.

GONCEDE nos famulos tuos,
 quæsumus, Domine Deus,
 perpetua mentis et corporis sanitate
 gaudere: et, gloriosa beatæ Mariæ
 semper Virginis intercessione, a
 præsenti liberari tristitia, et æterna
 perfui lætitia. Per Dominum.

Let us pray.

Grant us, Thy servants, we pray Thee,
 Lord God, to enjoy perpetual health of
 mind and body; and by the glorious
 intercession of blessed Mary ever Vir-
 gin, to be delivered from present sor-
 rows and to enjoy everlasting happiness.
 Through our Lord.

Epistle

(Wisdom) Eccl.1 24. 14-16

Ab initio, et ante sæcula creata sum,
 et usque ad futurum sæculum non
 desinam, et in habitatione sancta
 coram ipso ministravi. Et sic in
 Sion firmata sum, et in civitate
 sanctificata similiter requievi, et
 in Jerusalem potestas mea. Et
 radicavi in populo honorificato, et
 in parte Dei mei hereditas illius, et
 in plenitudine sanctorum detentio
 mea.

From the beginning and before the
 world, was I created, and unto the
 world to come I shall not cease to be,
 and in the holy dwelling place I have
 ministered before Him. And so was I
 established in Sion, and in the holy city
 likewise I rested, and my power was
 in Jerusalem. And I took root in an
 honourable people, and in the portion of
 my God his inheritance, and my abode
 is in the full assembly of saints.

Gradual

IV

B E-nedícta * et ve- ne-rá- bi-lis es, Virgo
Thou art blessed and worshipful, *O Virgin*

Ma-ri- a: quæ si- ne tactu pudó-ris in-
Mary: *for without losing thy virginity*

vén- ta es ma- ter Salvató-
thou becamest the mother of our Saviour

ris. **¶** Vir-go De- i
O Virgin *Mother* *of God*

Géni- trix, quem to- tus non capit or-
He whom the whole world cannot contain

bis, in tu-a se clau- sit ví- scera fa- ctus
enclosed Himself in thy womb

* ho- mo.
being made man

Alleluia

IV

A Lle-lú- ia. * ij.

¶ Post partum, Virgo inviolata
After childbirth thou didst remain
 permansisti: Dei Genitrix,
a virgin: Mother of God,
 intercede * pro nobis.
pray for us.

Gospel

Luke 11. 27-28

In illo tempore: Loquente Jesu ad turbas, extollens vocem quaedam mulier de turba, dixit illi: Beatus venter, qui te portavit, et ubera, quae suxisti. At ille dixit : Quin immo beati, qui audiunt verbum Dei, et custodiunt illud.

At that time, as Jesus was speaking to the crowds, a woman raised her voice from the crowd and said to Him: "Blessed is the womb that bore Thee and the breasts that gave Thee suck." But He replied: "Yea rather, blessed are they who hear the word of God and keep it."

Offertory

VIII
A ve * Marí-a, grá-
Hail Mary,

ti-a ple- na, Dó- mi-nus
full of grace, the Lord

te- cum: bene- dí- cta tu in mu- li-
is with thee: blessed art thou among

é- ri- bus, et bene- dí- ctus fru- ctus ven-
women, and blessed is the fruit of thy womb

tris tu- i.

Secret

Tua, Domine, propitiatione, et beatæ Mariæ semper Virginis intercessione, ad perpetuam atque præsentem hæc oblatio nobis proficiat prosperitatem et pacem. Per Dominum nostrum.

In Thy mercy, Lord, and by the intercession of blessed Mary ever Virgin, may this oblation give us prosperity and peace both now and for ever. Through our Lord.

Preface of the Blessed Virgin Mary

Vere dignum et justum est, æquum et salutare, nos tibi semper et ubique gratias agere : Domine, sancte Pater, omnipotens æterne Deus: Et te in veneratione beatæ Mariæ semper Virginis collaudare, benedicere et prædicare. Quæ et Unigenitum tuum Sancti Spiritus obumbratione concepit: et virginitatis gloria permanente, lumen æternum mundo effudit, Jesum Christum Dominum nostrum. Per quem

It is truly fitting and proper, right and profitable to salvation, that we should at all times and in all places give thanks to Thee, Lord, holy Father, almighty and everlasting God: And in veneration of the Blessed Mary, ever a Virgin, we should praise and bless and proclaim Thee. For she conceived Thine only-begotten Son by the overshadowing of the Holy Spirit; and losing not the glory of her virginity, gave

majestatem tuam laudant Angeli,
adorant Dominationes, tremunt
Potestates. Cæli, cælorumque
Virtutes, ac beata Seraphim, socia
exultatione concelebrant Cum
quibus et nostras voces ut ad-
mitti jubeas, deprecamur, supplici
confessione dicentes:

forth to the world the everlasting Light, Jesus Christ our Lord. Through whom the Angels praise Thy majesty, the Dominions worship it, and the Powers are in awe. The heavens and the heavenly hosts, and the blessed Seraphim join together in celebrating their joy. With these we pray Thee join our own voices also, while we say with lowly praise:

Communion

The image shows a musical score for the Magnificat antiphon. It consists of three staves of neumes on square neumatic notation. The first staff begins with a large initial 'B' and the text 'E-á-ta víscerá * Marí-ae Vír- ginis, quæ por-' followed by 'Blessed is the womb of the Virgin Mary.' The second staff continues with 'ta- vé- runt æ-tér- ni Pa- tris Fí-li- um.' followed by 'which bore the Son of the eternal Father.' The third staff concludes with 'Magní-fi-cat * ánima mé-a Dóminum'.

Et exsultávit spíritus meus * in Deo
salutári meo

And my spirit hath rejoiced in God,
my Saviour.

Quia respéxit humilitátem ancíllae
suæ: * ecce enim ex hoc beatam me
dicent omnes generationes.

For He hath regarded the lowliness
of His handmaid: for behold, from
henceforth all generations shall call
me blessed.

Quia fecit mihi magna qui potens est:
* et sanctum nomen ejus.

For He that is mighty hath done great things to me: and holy is His name.

Et misericórdia ejus a progénie **in**
progénies * timéntibus eum.

And His mercy is from generation unto generations, unto them that fear Him.

Fecit poténtiam in bráchio suo: *
dispérsit supérbos mente *cordis sui*.

He hath showed the strength with His arm: He hath scattered the proud in the imagination of their heart.

Depósuit poténtes de sede, * et exaltávit húmiles.

He hath put down the mighty from their seat, and hath exalted the humble.

Esuriéntes implévit bonis: * et dívites dimísit inánes.

He hath filled the hungry with good things: and the rich sent empty away.

Suscépit Israel púerum suum, * recordátus misericórdiae suæ.

He hath received Israel His servant, being mindful of His mercy.

Sicut locútus est ad patres nostros, * Abraham, et sémini ejus in sǽcula.

As He spake to our forefathers, Abraham and to his seed for ever.

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui Sancto.

Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Ghost.

Sicut erat in princípio, et nunc, et semper, * et in sǽcula sǽculorum. Amen.

As it was in the beginning, is now and ever shall be, world without end. Amen.

Postcommunion

Oremus.

SUMPTIS, Domine, salutis nostræ subsidiis : da, quæsumus, beatæ Mariæ semper Virginis patrocinii nos ubique protegi; in cuius veneratione hæc tuæ obtulimus majestati. Per Dominum.

Let us pray.

Grant, we pray Thee, Lord, that having received these helps to salvation, we may everywhere be protected by the patronage of blessed Mary ever Virgin, in veneration of whom we have offered this sacrifice to Thy majesty. Through our Lord.

The Feast of Sts. Simon and Jude

The feast of the Apostles Sts. Simon and Jude falls on the 28th of October.

Introit

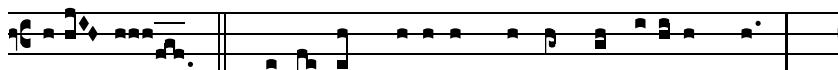
II

Ihi autem * ni- mis honorá-ti sunt ami-

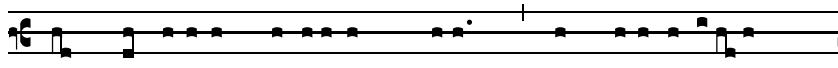
Thy friends are exceedingly honorable



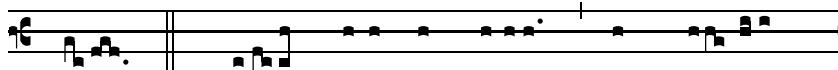
ci tu-i, De-us: nimis confortátus est prin- cipá-tus
to me, O God: Their principality is exceedingly strengthened.



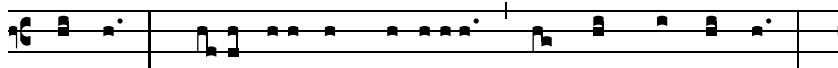
e-ó- rum. Ps. Dómi-ne probásti me, et cognovísti me: *
Lord, Thou hast proved me and known me.



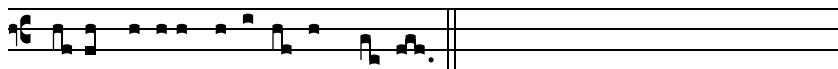
tu cognovísti sessi-ónem me-am, et resurrecti-ónem
Thou hast known my sitting and my rising.



me-am. Glóri-a Patri et Fí-li-o, et Spirí-tu-i
Glory be to the Father and the Son, and the Holy Ghost.



Sancto. * Sic-ut erat in princípi-o et nunc, et semper,
as it was in the beginning is now, and ever shall be,



et in sácula sácu-ló-rum. Amen.

world without end. Amen.

Collect

Deus, qui nos per beátos Apóstolos tuos Simónem et Judam ad agnitionem tui nóminis íre tribuísti : † da nobis eórum glóriam sempitérnam et proficiéndo celebráre, * et celebrándo profícere. Per Dóminum nostrum.

O God, Who was pleased to make Thy blessed Apostles Simon and Jude a means of bringing us to the knowledge of Thy Name: grant, that by endeavouring to advance in all good, we may both worthily celebrate their everlasting glory: and by so celebrating it, increase our advance. Through our Lord.

Epistle

Ephesians, 4:7-13

Fratres: Unicúique nostrum data est grátia secúndum mensúram do-natiónis Christi. Propter quod dicit : Ascéndens in altum, captívam duxit captivitátem : dedit dona homínibus. Quod autem ascéndit, quid est, nisi quia et descéndit primum in inferióres partes terræ? Qui descendit, ipse est et qui ascéndit super omnes cælos, ut impléret ómnia. Et ipse dedit quosdam quidem apóstolos, quos-dam autem prophétas, álios vero evangelistas, alios autem pastóres et doctóres ad consummatiόnem sanctórum in opus ministérii, in aëdificatiόnem cörperis Christi; donec occurrámus omnes in unitátem fídei, et agnitiónis Fílli Dei, in virum perféctum, in mensúram ætatis plenitúdinis Christi.

Brethren, to every one of us is given grace, according to the measure of the giving of Christ. Wherefore He saith: Ascending on high, He led captivity captive; He gave gifts to men. Now that He ascended, what is it, but because He also descended first into the lower parts of the earth? He that descended is the same also that ascended above all the heavens, that He might fill all things. And He gave some apostles, and some prophets, and other some evangelists, and other some pastors and doctors, For the perfecting of the saints, for the work of the ministry, for the edifying of the body of Christ: Until we all meet into the unity of faith, and of the knowledge of the Son of God, unto a perfect man, unto the measure of the age of the fulness of Christ.

Gradual

V
C Onstí-tu- es é- os * prínci-pes
Thou shalt make them princes

su-per ómnem té- ram:
over all the earth:

nó- mi-nis tu-i, Dó- mi-ne.
Thy name, O Lord. ¶. Pro

pá- tribus tu- is ná-
Instead of Thy fathers, sons are born to Thee:

ti sunt ti- bi fí- li-i: proptére- a
 pópu-li confi-tebúntur * ti- bi.
therefore shall people praise Thee.

Alleluia

VIII A L- le- lú- ia. * ij. Ḷ. Ni- mis
 hono- rá- ti sunt amí- ci tu-i, De- us:
Thy friends, O God, are made exceedingly honorable:

ni- mis confortá-
 tus est principátus * e-ó- rum.
Their principality is exceedingly strengthened.

Gospel

John 15:17-25

In illo tempore: Dixit Jesus discipulis suis: Haec mando vobis, ut diligatis invicem. Si mundus vos odit: scitote quia me priorem vobis odio habuit. Si de mundo fuissetis: mundus quod suum erat, diligenter: quia vero de mundo non estis, sed ego elegi vos de mundo, propterea odit vos mundus. Memento sermonis mei, quem ego dixi vobis: Non est servus maior domino suo. Si me persecuti sunt, et vos consequentur: si sermonem meum servaverunt, et vestrum servabunt. Sed haec omnia facient vobis propter nomen meum: quia nesciunt eum, qui misit me. Si non venissem, et locutus fuissem eis, peccatum non haberent: nunc autem excusationem non habent de peccato suo. Qui me odit: et Patrem meum odit. Si opera non fecisset in eis, quae nemo alias fecit, peccatum non haberent: nunc autem et viderunt, et oderunt et me, et Patrem meum. Sed ut impleatur sermo, qui in lege eorum scriptus est: Quia odio me habuerunt gratis.

At that time, Jesus said to His disciples: These things I command you, that you love one another. If the world hate you, know ye, that it hath hated Me before you. If you had been of the world, the world would love its own: but because you are not of the world, but I have chosen you out of the world, therefore the world hateth you. Remember My word that I said to you: The servant is not greater than his master. If they have persecuted Me, they will also persecute you: if they have kept My word, they will keep yours also. But all these things they will do to you for My name's sake: because they know not him who sent Me. If I had not come, and spoken to them, they would not have sin; but now they have no excuse for their sin. He that hateth Me, hateth My Father also. If I had not done among them the works that no other man hath done, they would not have sin; but now they have both seen and hated both Me and My Father. But that the word may be fulfilled which is written in their law: They hated me without cause.

Offertory

II

Nōmnem téram * ex-í-vit

In all the earth

The musical notation consists of two staves of neumes on a four-line staff system. The first staff covers the lyrics "só-nus e-ó-", "rum:", "et in fi-", "nes ór-", "bis ter-", and "their sound went forth:". The second staff continues with "and their words to the ends of the earth." Below the notation, the Latin text "ræ verba e-ó-rum." is written.

Secret

Glóriam Dómine sanctórum Apostolórum tuórum Simónis et Judæ perpétuam venerántes: quásumus; ut eam, sacris mystériis expiáti, dígnius celebrémus. Per Dóminum nostrum.

We who honour the everlasting glory of Thy holy Apostles, Simon and Jude, beseech Thee, O Lord, that being cleansed from our sins by means of these sacred Mysteries, we may more worthily celebrate that glory. Through our Lord.

Preface

Vere dignum et justum est, æquum et salutáre: Te Dómine supplíciter exoráre, ut gregem tuum, pastor ætére, non déseras: sed per beátos Apóstolos tuos contínua protectione custódias. Ut iísdem rectóribus gubernétur, quos óperis tui vicários eídem contulísti præsesse pastóres. Et ideo cum Angelis et Archangelis, cum Thronis et Dominationibus, cumque omni militia cælestis exércitus, hymnum glóriæ tuæ cámimus, sine fine dicéntes:

It is truly meet and just, right and salutary, suppliantly to beseech Thee, Lord, the Everlasting Shepherd, not to forsake Thy flock, but through Thy blessed Apostles to keep it under Thy continued protection. That it may be governed by those rulers whom, as the Vicars of Thy work, Thou hast given to preside over it as Pastors. And therefore with Angels and Archangels, with Thrones and Dominations, and with all the host of heaven, we sing the hymn of Thy glory, saying without end:

Communion

I

OS, * qui secúti estis me, sedébi tis su-per
Ye who have followed me, shall sit upon

se- des, judi- cántes du-óde- cim tri- bus Isra-
thrones judging the twelve tribes of Israel.

el. Gló-ri-a Patri et Fí-li-o, et Spirí-tu-i Sancto. * Sic-ut
Glory be to the Father and the Son, and the Holy Ghost. as it was

erat in princípi-o et nunc, et semper, et in sácula sácu- ló-rum.
in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.

A-men.

In convertando Dominus captivitatem Sion, * facti sumus sicut consolati.

When the Lord brought back the captivity of Sion, * we became like men consoled.

Tunc repleto est gaudio os nostrum, * et lingua nostra exultatione.

Then was our mouth filled with gladness; and our tongue with joy.

Tunc dicent inter gentes * Magnificavit Dominus facere cum eis.

Then shall they say among the Gentiles: The Lord has done great things for them.

Qui seminant in lacrimis * in exulta-
tione metent.

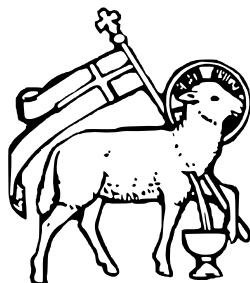
They that sow in tears shall reap in joy.

Postcommunion

Percéptis Dómine sacraméntis,
supplíciter exorámus: ut, in-
tercedéntibus beátis Apostólis
tuis Simónē et Juda, quæ pro illórum
veneránda gérimus passióne, no-
bis profícient ad medélam. Per
Dóminum nostrum.

Having received Thy Sacraments, we
suppliantly beseech Thee, O Lord,
that the Mysteries we have celebrated
in memory of the venerated marty-
dom of Thy blessed Apostles Simon
and Jude, may, by their intercession,
profit us as a spiritual remedy.

Mass of Christ the King



Introit

III

Dignus est Agnus, * qui occísus est, accípere
Worthy is the Lamb who was slain to receive

virtú- tem, et divi- ni- tás tem, et sapi-én- ti- am, et
power, and divinity, and wisdom,

forti- tú- dinem, et ho- nór rem. Ipsi gló- ri-
and strength, and honour. To Him be glory

a et impé- ri- um in sæcula sæcu- ló- rum. Ps. De-us,
and empire *for ever and ever.* *O God,*

judíci-um tu-um Régi da: * et justí-ti-am tu-am Fí-
bestow Thy justice on the King: *and Thy judgement on the King's*

li- o Regis. Glóri-a Patri et Fí-li-o, et Spirí-tu-i Sáncto. *
Son. *Glory be to the Father and to the Son and to the Holy Ghost.*

Sic-ut erat in princípi-o et nunc, et semper, et in sæcula
as it was in the beginning, *is now, and ever shall be,* *world*

sæcu- ló- rum. Amen.
without end. Amen.

Collect

Oremus.

O MNIPOTENS sempiterne Deus, qui in dilecto Filio tuo, universorum Rege, omnia instaurare voluisti: concede propitius; ut cunctæ familiæ gentium, peccati vulnere disgregatae, ejus suavissimo subdantur imperio: Qui tecum vivit et regnat.

Let us pray.

Almighty and everlasting God, Thou willed to restore all things in Thy beloved Son, the King of the whole world; grant in Thy mercy that all the families of nations, torn apart by the wound of sin, may become subject to His most gentle rule. Who being God, lives and reigns.

Epistle

Colossians 1. 12-20

Fratres : Gratias Agimus Deo Patri, qui dignos nos fecit in partem sortis

Brethren: We give thanks to God the Father, who hath made us worthy to

sanctorum in lumine, qui eripuit nos de potestate tenebrarum, et transtulit in regnum Filii dilectionis suæ, in quo habemus redemptionem per sanguinem ejus, remissionem peccatorum : qui est imago Dei invisibilis, primogenitus omnis creaturæ : quoniam in ipso condita sunt universa in cælis, et in terra, visibilia, et invisibilia, sive throni, sive dominationes, sive principatus, sive potestates: omnia per ipsum, et in ipso creata sunt et ipse est ante omnes, et omnia in ipso constant. Et ipse est caput corporis Ecclesiæ, qui est principium, primogenitus ex mortuis: ut sit in omnibus ipse primatum tenens; quia in ipso complacuit omnem plenitudinem inhabitare et per eum reconciliare omnia in ipsum, pacificans per sanguinem crucis ejus, sive quæ in terris, sive quæ in cælis sunt, in Christo Jesu Domino nostro.

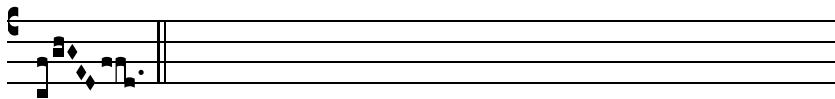
be partakers of the lot of the saints in light: who hath delivered us from the power of darkness, and hath transferred us into the kingdom of the Son of His love, in whom we have redemption through His blood, the remission of sins; who is the image of the invisible God, the first born of every creature: for in Him were all things created in heaven and on earth, visible and invisible, whether thrones, or dominations, or principalities, or powers. All things were created by Him and in Him; and He is before all, and by Him all things consist. And He is the head of the body of the Church, who is the beginning, the first born from the dead, that in all things, He may hold the primacy; because in Him, it hath well pleased the Father that all fullness should dwell; and through Him to reconcile all things unto Himself, making peace through the blood of His cross, both as to the things on earth and the things that are in heaven, in Jesus Christ our Lord.

Gradual

The musical notation consists of four horizontal lines representing different voices. The top line begins with a large decorative initial 'D' followed by a 'V'. The lyrics 'Omnábi-tur * a mári us- que' are written below the notes. The second line starts with a small 'D' and continues with 'ad má-re, et a flúmi-ne usque ad térmilos'. The third line starts with a small 'D' and continues with 'ór-bis terrárum.'. The bottom line starts with a small 'D' and continues with 'Y. Et ado-rábunt é-'. Below the music, the lyrics are repeated in English: 'He shall rule from sea to sea', 'and from the river to the ends of the earth.'

Alleluia

I
A Lle- lú- ia. * ij.
 ¶ Po-té- stas ejus, po-té- stas æ-
His power is an everlasting power,
 té- na, quæ non au-fe-ré- tur:
which shall not be taken away;
 et re-gnum ejus,
and His kingdom,
 quod non cor- rumpé- tur.
a kingdom which shall not decay.



Gospel

John 18. 33-37

In illo tempore: Dixit Pilatus ad Jesum : Tu es Rex Judæorum? Respondit Jesus: A temetipso hoc dicis, an alii dixerunt tibi de me? Respondit Pilatus: Numquid ego Judæus sum? Gens tua, et pontifices tradiderunt te mihi : quid fecisti? Respondit Jesus: Regnum meum non est de hoc mundo. Si ex hoc mundo esset regnum meum, ministri mei utique decertarent, ut non traderer Judæis nunc autem regnum meum non est hinc. Dicit itaque ei Pilatus: Ergo Rex es tu? Respondit Jesus: Tu dicis, quia Rex sum ego. Ego in hoc natus sum, et ad hoc veni in mundum, ut testimonium perhibeam veritati: omnis qui est ex veritate, audit vocem meam.

At that time, Pilate said to Jesus: "Art Thou the King of the Jews?" Jesus answered: "Sayest thou this thing of thyself, or have others told it thee of Me?" Pilate answered: "Am I a Jew? Thine own nation and the chief priests have delivered Thee up to me: what hast Thou done?" Jesus answered: "My kingdom is not of this world. If My kingdom were of this world, My servants would certainly strive that I should not be delivered to the Jews; but now My kingdom is not from hence." Pilate therefore said to Him: "Art thou a King then?" Jesus answered: "Thou sayest that I am a King. For this was I born, and for this came I into the world, that I should give testimony to the truth. Every one that is of the truth, heareth My voice."

Offertory

IV

P Ostu- la a me, * et da- bo ti-bi
Ask of me, and I shall give thee

Gen- tes hereditá- tem tu- am, et
the nations for thy inheritance,

posses-si-ó-nem tu-am térmí-nos té-r-
and the ends of the earth for thy possession.
ræ.

Secret

Hostiam tibi, Domine, humanæ reconciliationis offerimus : præsta, quæsumus; ut, quem sacrificiis præsentibus immolamus, ipse cunctis gentibus unitatis et pacis dona concedat, Jesus Christus Filius tuus Dominus noster: Qui tecum vivit et regnat.

We offer Thee, Lord, the Victim of man's reconciliation; grant, we pray, that He whom we immolate in our present sacrifice, may Himself give to all nations the gifts of unity and peace, Jesus Christ, Thy Son, our Lord, who being God, lives and reigns.

Preface

Vere dignum et justum est., æquum et salutare, nos tibi semper et ubique gratias agere : Domine sancte, Pater omnipotens, æterne Deus: Qui unigenitum Filium tuum Dominum nostrum Jesum Christum, Sacerdotem æternum et universorum Regem, oleo exultationis unxiisti : ut seipsum in ara crucis, hostiam immaculatam et pacificam offerens, redemptionis humanæ sacramenta perageret : et suo subjectis imperio omnibus creaturis, æternum et universale regnum immensæ tuæ traderet majestati : regnum veritatis et vitæ; regnum sanctitatis et gratiæ; regnum justitiæ, amoris et pacis. Et ideo cum Angelis et Archangelis, cum Thronis et

It is truly meet and just, right and profitable to our salvation, that we should at all times and in all places give thanks unto Thee, holy Lord, almighty Father, eternal God, who anointed with the oil of gladness Thine only-begotten Son, our Lord Jesus Christ, eternal Priest and King of the Universe, that offering Himself a spotless victim and peace offering on the altar of the Cross, He should accomplish the sacrifice of man's redemption, and hand over to the divine majesty an eternal and everlasting kingdom of truth and life, a kingdom of holiness and grace, a kingdom of justice, love and peace. And therefore with Angels and Archangels,

Dominationibus, cumque omni militia cælestis exercitus, hymnum gloriæ tuæ canimus, sine fine dicentes :

with Thrones and Dominions, and with all the heavenly hosts, we sing a hymn to Thy glory, saying without ceasing:

Communion

VI

S Edébit Dóminus Rex in æ- ternum: * Dóminus
The Lord shall be enthroned as King forever:

benedí- cet pópu-lo su-o in pa- ce. Gló-ri- a Patri
the Lord shall bless His people with peace. Glory be to the Father

et Fí-li-o, et Spirí-tu-i Sancto. * Sic-ut erat in princípi-o
and the Son, and the Holy Ghost. as it was in the beginning

et nunc, et semper, et in sácula sácu-ló-rum. Amen.
is now, and ever shall be, world without end. Amen.

Afferte Domino, filii Dei * Afferte
Domino filios arietum.

Bring to the Lord, O ye children of
God * bring to the Lord the offspring
of rams.

Afferte Domino gloriam et honorem *
Afferte Domino gloriam nomini eius.

Bring to the Lord glory and honour: *
bring to the Lord glory to His name.

Vox Domini super aquas; Deus ma-
jestatis intonuit * Dominus super
aquas multas.

The voice of the Lord is upon the
waters; the God of majesty hath
thundered; * The Lord is upon many
waters.

Dominus diluvium inhabitare facit *
Et sedebit Dominus rex in æternum.

The Lord maketh the flood to dwell; *
and the Lord shall sit King forever.

Postcommunion

Oremus.

IMMORTALITATIS alimoniam consuti, quæsumus, Domine : ut, qui sub Christi Regis vexillis militare gloriamur, cum Ipso, in cœlesti sede, jugiter regnare possimus : Qui tecum vivit et regnat.

Let us pray.

After receiving the Food of immortality, Lord, we pray that we who glory in our service under the banner of Christ the King, may come to reign for ever with Him in His heavenly home. Who being God, lives and reigns.

The Mass

The Holy Sacrifice of the Mass

Christ by His bloody sacrifice on the cross merited for each of us our redemption and the graces necessary to obtain it. After His resurrection and ascension His priesthood continues in heaven by presenting His glorious wounds to the Father in our favour. By this perpetual oblation, He obtains the application to our soul of that which He merited for us on Calvary.

In order to save us, the mediation of Jesus is necessary also upon earth. For this purpose the Saviour instituted the Holy Eucharist, whereby He might find the means of being made man no longer merely in Palestine and for a determined time, but every day and in every country. That our souls could benefit from the merits of Jesus, who was both Priest and Victim on the cross, God wills that He should continue to offer Himself on the altar under the species of bread and wine, recalling the separation of his Body and Blood on Calvary.

It should never be forgotten that the Mass is a sacrifice, an act by which the Church gives to Almighty God, officially and in the name of all, the highest form of worship, known as adoration. Such worship is due to Him alone by reason of the supreme excellence of His divine Being whence all things come and whither all must return. Consequently, Mass is offered to the three Persons of the Blessed Trinity.

A note of explanation

Each Mass has its own readings and prayers which we call the Proper of the Mass. Cross references to the proper parts are provided in the order of the Mass. On Friday we say the Votive Mass of the Holy Cross (HC), on Saturday the Votive Mass of the Blessed Virgin Mary (BVM) and on Sunday the Mass of Christ the King (CRex). The exception is when the 28 October, the feast of Sts. Simon and Jude (SSJ), falls on a Friday or Saturday in which case their mass takes precedence.

The Asperges

A-sper-ges me, * Dómi-ne, hyssópo, et mundá-bor:
Thou shalt sprinkle me, O Lord, with hyssop, and I shall be cleansed:

lavá-bis me, et super nivem de-albá-bor. Ps. Mi-serére
Thou shalt wash me, and I shall become whiter than snow. Have mercy

me-i, De-us, * se-cúndum magnam misericórdi-am tu-am.
on me, O God, according to Thy great mercy.

Gló-ri-a Patri, et Fí-li-o, et Spi-rí-tu-i Sancto. * Si-cut erat in
Glory be to the Father, and to the Son and to the Holy Ghost. As it was in

princípi-o, et nunc, et semper, et in sécula sáecu-ló-rum. A-mén.
the beginning, is now, and ever shall be, world without end.

V. Ostende nobis, Domine, misericordiam tuam. Show us, O Lord, Thy mercy.

R. Et salutare tuum da nobis. And grant us Thy salvation.

V. Domine exaudi orationem meam. O Lord, hear my prayer.

R. Et clamor meus ad te veniat. And let my cry come unto Thee.

V. Dominus vobiscum. The Lord be with you.

R. Et cum spiritu tuo. And with thy spirit.

Oremus. Let us pray.

Exaudi nos, Domine sancte, Pater omnipotens, æterne Deus, et mittere digneris sanctum Angelum tuum de cælis, qui custodiat, foveat, protegat, visitet atque defendat omnes habitantes in hoc habitaculo. Per Christum Dominum nostrum. R. Amen.

Mass of the Catechumens

The choir chants the Introit as the priest begins the opening prayers.

See the Introit in the Proper of the Mass, HC p. 33,
BVM p. 40, SSJ p. 46, CRex p. 53.

IN NOMINE PATRIS, **¶** et Filii, et
Spiritus Sancti. Amen.

V. Introibo ad altare Dei.

R. Ad Deum qui lætitificat juventutem
meam.

Judica me, Deus, et discerne causam
meam de gente non sancta; ab homine
iniquo et doloso erue me.

Quia tu es, Deus, fortitudo mea: quare
me repulisti, et quare tristis incedo, dum
affligit me inimicus?

Emitte lucem tuam et veritatem tuam:
ipsa me deduxerunt et adduxerunt in
montem sanctum tuum, et in tabernacula
tua.

Et introibo ad altare Dei: ad Deum qui
lætitificat juventutem meam.

Confitebor tibi in cithara, Deus, Deus
meus: quare tristis es anima mea, et quare
conturbas me?

Spera in Deo, quoniam adhuc confitebor
illi: salutare vultus mei, et Deus meus.

Gloria Patri, et Filio, et Spiritui Sancto.

Sicut erat in principio, et nunc, et semper,
et in sœcula sœculorum. Amen.

V. Introibo ad altare Dei.

R. Ad Deum qui lætitificat juventutem
meam.

IN THE NAME OF THE FATHER, **¶**
and of the Son, and of the Holy
Ghost. Amen.

I will go in unto the Altar of God.

To God, Who giveth joy to my youth.

KNEEL

Psalm 42

Judge me, O God, and distinguish my
cause from the nation that is not holy:
deliver me from the unjust and deceitful
man.

For Thou, O God, art my strength: why
hast Thou cast me off? and why do I go
sorrowful whilst the enemy afflicteh me?

Send forth Thy light and Thy truth: they
have led me, and brought me unto Thy
holy hill, and into Thy tabernacles.

And I will go in unto the Altar of God:
unto God, Who giveth joy to my youth.

I will praise Thee upon the harp, O God,
my God: why art thou sad, O my soul?
and why dost thou disquiet me?

Hope thou in God, for I will yet praise
Him: Who is the salvation of my
countenance, and my God.

Glory be to the Father, and to the Son, and
to the Holy Ghost.

As it was in the beginning is now, and ever
shall be, world without end. Amen.

I will go in unto the Altar of God.

To God, Who giveth joy to my youth.

¶. Adjutorium nostrum ☩ in nomine Domini.

R. Qui fecit cælum et terram.

Joining his hands humbly bowing down the priest says the Confiteor.

Confiteor Deo omnipotenti, etc.

Misereatur tui omnipotens Deus, et dimissis peccatis tuis, perducat te ad vitam æternam.

Amen.

Our help ☩ is in the Name of the Lord.

Who hath made heaven and earth.

I confess to Almighty God, etc.

May Almighty God have mercy upon you, forgive you your sins, and bring you to life everlasting.

Amen.

The servers say the Confiteor on behalf of those present.

CONFITEOR Deo omnipotenti, beatæ Mariæ semper Virgini, beato Michaeli Archangelo, beato Joanni Baptiste, sanctis Apostolis Petro et Paulo, omnibus Sanctis, et tibi, Pater: quia peccavi nimis cogitatione, verbo et opere: (strike breast three times) mea culpa, mea maxima culpa. Ideo precor beatam Mariam semper Virginem, beatum Michaelem Archangelum, beatum Joannem Baptistam, sanctos Apostolos Petrum et Paulum, omnes Santos, et te, Pater, orare pro me ad Dominum Deum Nostrum.

Misereatur vestri omnipotens Deus, et dimissis peccatis vestris, perducat vos ad vitam æternam.

Amen.

Indulgentiam, ☩ absolutionem, et remissionem peccatorum nostrorum, tribuat nobis omnipotens et misericors Dominus.

Amen.

I CONFESS to Almighty God, to blessed Mary ever Virgin, to blessed Michael the Archangel, to blessed John the Baptist, to the holy Apostles Peter and Paul, to all the Saints, and to you, Father, that I have sinned exceedingly, in thought, word, and deed: (strike breast three times) through my fault, through my fault, through my most grievous fault. Therefore I beseech blessed Mary ever Virgin, blessed Michael the Archangel, blessed John the Baptist, the holy Apostles Peter and Paul, all the Saints, and you, Father, to pray to the Lord our God for me.

May Almighty God have mercy upon you, forgive you your sins, and bring you to life everlasting.

Amen.

May the Almighty and merciful Lord grant us pardon, ☩ absolution, and remission of our sins.

Amen.

℣. Deus, tu conversus vivificabis nos.	Thou wilt turn, O God, and bring us to life.
℟. Et plebs tua lætabitur in te.	And Thy people shall rejoice in Thee.
℣. Ostende nobis, Domine, misericordiam tuam.	Show us, O Lord, Thy mercy.
℟. Et salutare tuum da nobis.	And grant us Thy salvation.
℣. Domine, exaudi orationem meam.	O Lord, hear my prayer.
℟. Et clamor meus ad te veniat.	And let my cry come unto Thee.
℣. Dominus vobiscum.	The Lord be with you.
℟. Et cum spiritu tuo.	And with thy spirit.
Oremus.	Let us pray.

STAND

Then going up the Altar he says silently:

Aufer a nobis, quæsumus, Domine, iniqüitates nostras: ut ad Sancta sanctorum puris mereamur mentibus introire. Per Christum Dominum nostrum. Amen.

Take away from us our iniquities, we entreat Thee, O Lord, that with pure minds we may worthily enter into the Holy of Holies. Through Christ our Lord. Amen.

He kisses the Altar in the middle where the relics of the Saints are enclosed saying silently:

Oramus te, Domine, per merita Sanctorum tuorum, quorum reliquiae hic sunt, et omnium Sanctorum: ut indulgere digneris omnia peccata mea. Amen.

We beseech Thee, O Lord, by the merits of Thy Saints, whose relics are here, and of all the Saints, that Thou wilt deign to pardon me all my sins. Amen.

The priest incenses the Altar; first blessing the incense

Ab illo ✠ benedicaris, in cuius honore
cremaberis. Amen.

Be blessed ✠ by Him in whose honour thou art burnt. Amen.

*The priest makes the Sign of the Cross and reads the Introit**The people sing the Kyrie from the Kyriale*

Kyrie eleison. (three times)	Lord have mercy.
Christe eleison. (three times)	Christ have mercy.
Kyrie eleison. (three times)	Lord have mercy.

At the middle of the Altar, the priest intones the Gloria, which the people continue from the Kyriale.

GLORIA IN EXCELSIS DEO,
et in terra pax hominibus
bonæ voluntatis. Laudamus te.
Benedicimus te. Adoramus te.
Glorificamus te. Gratias agimus
tibi propter magnam gloriam tuam.
Domine Deus, Rex cælestis, Deus
Pater omnipotens. Domine Fili
unigenite, Jesu Christe. Domine
Deus, Agnus Dei, Filius Patris. Qui
tollis peccata mundi, miserere nobis.
Qui tollis peccata mundi, suscipe
deprecationem nostram. Qui sedes
ad dexteram Patris, miserere nobis.
Quoniam tu solus Sanctus. Tu solus
Dominus. Tu solus Altissimus, Jesu
Christe. Cum Sancto Spiritu, ✠ in
gloria Dei Patris. Amen.

GLORY BE TO GOD ON HIGH.
And on earth peace to men of
good will. We praise Thee. We bless
Thee. We adore Thee. We glorify
Thee. We give Thee thanks for Thy
great glory. Lord God, heavenly King,
God the Father Almighty. Lord Jesus
Christ, Only-begotten Son, Lord God,
Lamb of God, Son of the Father. Thou
Who takest away the sins of the world,
have mercy on us. Thou Who takest
away the sins of the world, receive our
prayer. Thou Who sittest at the right
hand of the Father, have mercy on us.
For Thou alone art holy. Thou alone art
the Lord. Thou alone, O Jesus Christ,
art most high. With the Holy Ghost, ✠
in the glory of God the Father. Amen.

He kisses the Altar, and turning toward the people chants:

Celebrant: Dominus vobiscum. The Lord be with you.

All: Et cum spiritu tuo. And also with you.

He returns to the Missal and chants the Collect

See the Collect in the Proper of the Mass, HC
p. 34, BVM p. 41, SSJ p. 47, CRex p. 54.

SIT *The Epistle is then chanted.*

See the Epistle in the Proper of the Mass, HC
p. 35, BVM p. 41, SSJ p. 48, CRex p. 54.

The priest then reads the Gradual and Alleluia while these are chanted by the choir

See the Gradual and Alleluia in the Proper of the
Mass, HC p. 35, BVM p. 42, SSJ p. 48, CRex
p. 55.

The incense is blessed and the Deacon says:

Munda cor meum ac labia mea, omnipotens Deus, qui labia Isaiae Prophetæ calculo mundasti ignito: ita me tua grata miseratione dignare mundare, ut sanctum Evangelium tuum digne valeam nuntiare. Per Christum Dominum nostrum. Amen.

Jube, Domine (domne), benedicere.

Dominus sit in corde meo (tuo), et in labiis meis (tuis): ut digne et competenter annuntiem (annunties) Evangelium suum. In nomine Patris, **¶** et Filii, et Spiritus Sancti. Amen.

Cleanse my heart and my lips, O Almighty God, Who didst cleanse the lips of the prophet Isaiah with a burning coal; through Thy gracious mercy so purify me that I may worthily proclaim Thy holy Gospel. Through Christ our Lord. Amen.

Lord (Father), grant Thy (thy) blessing.

May the Lord be in my (thy) heart and on my (thy) lips that I may (thou mayest) worthily and fittingly proclaim His Gospel. In the Name of the Father, **¶** and of the Son and of the Holy Ghost. Amen.

STAND

Celebrant: Dominus vobiscum.

The Lord be with you.

All: Et cum spiritu tuo.

And also with you.

Celebrant: Sequentia sancti Evangelii secundum N.

The continuation of the holy Gospel according to N.

All: Gloria tibi, Domine.

Glory to Thee, O Lord.

The priest or deacon chants the Gospel.

See the Gospel in the Proper of the Mass, HC p. 36, BVM p. 43, SSJ p. 50, CRex p. 57.

The priest or deacon may give a sermon.

SIT

The priest returns to the Altar and intones the Credo which the people sing from the Kyriale.

STAND

CREDO IN UNUM DEUM, Patrem omnipotentem, factorem cœli et terræ, visibilium omnium et invisibilium. Et in unum Dominum Iesum Christum, Filium Dei unigenitum. Et ex Patre natum ante omnia sæcula. Deum de Deo, lumen de lumine, Deum verum de Deo vero. Genitum, non factum, consubstantialem Patri: per quem omnia facta sunt. Qui propter nos homines, et

IBELIEVE IN ONE GOD, the Father Almighty, Maker of heaven and earth, and of all things visible and invisible. And in one Lord Jesus Christ, the Only-begotten Son of God. Born of the Father before all ages. God of God, Light of Light, true God of true God. Begotten, not made: consubstantial with the Father; by Whom all things were made. Who for us men, and for our salvation came,

propter nostram salutem descendit de cælis.

KNEEL

Et incarnatus est de Spiritu Sancto ex Maria Virgine: ET HOMO FACTUS EST.

STAND

Crucifixus etiam pro nobis: sub Pontio Pilato passus, et sepultus est. Et surrexit tertia die, secundum Scripturas. Et ascendit in cælum: sedet ad dexteram Patris. Et iterum venturus est cum gloria judicare vivos et mortuos: cuius regni non erit finis. Et in Spiritum Sanctum, Dominum et vivificantem: qui ex Patre, Filioque procedit. Qui cum Patre, et Filio simul adoratur et conglorificatur: qui locutus est per Prophetas. Et unam, sanctam, catholicam et apostolicam Ecclesiam. Confiteor unum baptismum in remissionem peccatorum. Et expecto resurrectionem mortuorum. Et vitam ✕ venturi sæculi. Amen.

down from heaven.

And was incarnate by the Holy Ghost of the Virgin Mary: AND WAS MADE MAN.

He was crucified also for us, suffered under Pontius Pilate, and was buried. And on the third day He rose again according to the Scriptures. And He ascended into heaven and sitteth at the right hand of the Father. And He shall come again with glory to judge the living and the dead: of Whose kingdom there shall be no end. And in the Holy Ghost, the Lord and Giver of life: Who proceedeth from the Father and the Son. Who together with the Father and the Son is adored and glorified: Who spoke through the Prophets. And One, Holy, Catholic and Apostolic Church. I confess one baptism for the remission of sins. And I look for the resurrection of the dead and the life ✕ of the world to come. Amen.

Mass of the Faithful

¶. Dominus vobiscum.

The Lord be with you.

R. Et cum spiritu tuo.

And with thy spirit.

The priest reads the Offertory, which is sung by the choir.

See the Offertory in the Proper of the Mass, HC p. 37, BVM p. 43, SSJ p. 50, CRex p. 57.

Suscipe, sancte Pater, omnipotens æterne Deus, hanc immaculatam hostiam, quam ego indignus famulus tuus offero tibi Deo meo vivo et vero, pro innumerabilibus peccatis, et offenditionibus, et negligentiis

Accept, O Holy Father, Almighty and Everlasting God, this unspotted Host, which I, Thine unworthy servant, offer unto Thee, my living and true God, to atone for my countless sins, offences and

meis, et pro omnibus circumstantibus, sed et pro omnibus fidelibus christianis vivis atque defunctis: ut mihi et illis proficiat ad salutem in vitam æternam. Amen.

Making the Sign of the Cross with the paten, he places the host upon the corporal. The wine and water are poured into the chalice, the priest blesses the water before it is mixed, saying silently:

Deus, ✠ qui humanae substantiæ dignitatem mirabiliter condidisti, et mirabilius reformati: da nobis per hujus aquæ et vini mysterium, ejus divinitatis esse consortes, qui humanitatis nostræ fieri dignatus est particeps, Jesus Christus Filius tuus Dominus noster: Qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti Deus: per omnia sæcula sæculorum. Amen.

Returning to the middle of the Altar, the priest takes the chalice and offers it to God, saying silently:

Offerimus tibi, Domine, calicem salutaris tuam deprecantes clementiam: ut in conspectu divinæ majestatis tuæ, pro nostra et totius mundi salute cum odore suavitatis ascendat. Amen.

He makes the Sign of the Cross with the chalice, and placing it on the corporal, he covers it with the pall. Bowing down, he says silently:

In spiritu humilitatis, et in animo contrito suscipiamur a te, Domine, et sic fiat sacrificum nostrum in conspectu tuo hodie, ut placeat tibi, Domine Deus.

Raising his eyes and extending his hands, he says silently

Veni, Sanctificator omnipotens æterne Deus: et benedic ✠ hoc sacrificum, tuo sancto nomini præparatum.

The priest now blesses the incense

Per intercessionem beati Michaelis Archangeli, stantis a dextris altaris incensi, et omnium electorum suorum, incensum istud dignetur Dominus

negligences: on behalf of all here present and likewise for all faithful Christians, living and dead, that it may avail both me and them as a means of salvation, unto life everlasting. Amen.

O God, ✠ Who in creating man didst exalt his nature very wonderfully and yet more wonderfully didst establish it anew; by the Mystery signified in the mingling of this water and wine, grant us to have part in the Godhead of Him Who hath deigned to become a partaker of our humanity, Jesus Christ, Thy Son, our Lord; Who liveth and reigneth with Thee in the unity of the Holy Ghost, God, for ever and ever. Amen.

We offer unto Thee, O Lord, the chalice of salvation, entreating Thy mercy that our offering may ascend with a sweet fragrance in the sight of Thy divine Majesty, for our own salvation and for that of the whole world. Amen.

Humbled in spirit and contrite of heart, may we find favour with Thee, O Lord: and may our sacrifice be so offered this day in Thy sight as to be pleasing to Thee, O Lord God.

Come Thou, the Sanctifier, Almighty and Everlasting God, and bless ✠ this sacrifice which is prepared for the glory of Thy holy Name.

May the Lord, by the intercession of blessed Michael the Archangel, who standeth at the right side of the altar of incense, and of all His Elect, vouchsafe

bene dicere, et in odorem suavitatis accipere. Per Christum Dominum nostrum. Amen.

The priest incenses the bread and wine

Incensum istud a te benedictum ascendat ad te, Domine: et descendat super nos misericordia tua.

Then he incenses the Altar.

Dirigatur, Domine, oratio mea, sicut incensum in conpectu tuo: elevatio manuum mearum sacrificium vespertinum.

Pone, Domine, custodiam ori meo, et ostium circumstantiae labiis meis.

Ut non declinet cor meum in verba malitiae, ad excusandas, excusationes in peccata.

Returning the thurible, the priest says:

Accendat in nobis Dominus ignem sui amoris, et flammarum æternæ caritatis. Amen.

to bless this incense and receive it as an odour of sweetness: through Jesus Christ our Lord. Amen.

May this incense, which Thou hast blessed, O Lord, ascend to Thee, and may Thy mercy descend upon us.

Let my prayer, O Lord, be directed as incense in Thy sight: the lifting up of my hands as an evening sacrifice.

Set a watch, O Lord, before my mouth, and a door round about my lips.

May my heart not incline to evil words, to make excuses for sins.

May the Lord enkindle within us the fire of His love, and the flame of everlasting charity. Amen.

STAND *The priest is now incensed followed by the clergy and the people*

He then goes to wash his fingers while he says Psalm 25 6–12 silently

Lavabo inter innocentes manus meas: et circumdabo altare tuum, Domine.

Ut audiam vocem laudis: et enarram universa mirabilia tua.

Domine, dilexi decorem domus tuæ: et locum habitationis gloriae tuæ.

Ne perdas cum impiis, Deus animam meam: et cum viris sanguinum vitam meam.

In quorum manibus iniquitates sunt: dextera eorum repleta est muneribus.

Ego autem in innocentia mea ingressus sum: redime me, et miserere mei.

Pes meus stetit in directo: in ecclesiis benedicam te, Domine.

Gloria Patri.

I will wash my hands among the innocent, and I will encompass Thine altar, O Lord.

That I may hear the voice of praise, and tell of all Thy wondrous works.

I have loved, O Lord, the beauty of Thy house, and the place where Thy glory dwelleth.

Take not away my soul, O God, with the wicked, nor my life with men of blood.

In whose hands are iniquities, their right hand is filled with gifts.

But as for me, I have walked in my innocence; redeem me, and have mercy on me.

My foot hath stood in the right way; in the churches I will bless Thee, O Lord.

Glory be.

Bowing down before the middle of the Altar, he joins his hands, saying silently

Suscipe, sancta Trinitas, hanc oblationem, quam tibi offerimus ob memoriam passionis, resurrectionis, et ascensionis Jesu Christi, Domini nostri: et in honorem beatæ Mariæ semper Virginis, et beati Joannis Baptistæ, et sanctorum Apostolorum Petri et Pauli, et istorum, et omnium Sanctorum: ut illis proficiat ad honorem, nobis autem ad salutem: et illi pro nobis intercedere dignentur in cælis, quorum memoriam agimus in terris. Per eundem Christum Dominum nostrum. Amen.

Receive, O Holy Trinity, this oblation which we make to Thee in memory of the Passion, Resurrection, and Ascension of our Lord Jesus Christ; and in honour of blessed Mary ever Virgin, of blessed John the Baptist, the holy Apostles Peter and Paul, of these and of all the Saints. To them let it bring honour, and to us salvation, and may they whom we are commemorating here on earth deign to plead for us in heaven. Through the same Christ our Lord. Amen.

He kisses the Altar; then turning toward the people he says the first two words aloud and then faces the Altar while concluding the prayer silently:

O RATE FRATRES: ut meum ac vestrum sacrificium acceptabile fiat apud Deum Patrem omnipotentem.

R. Suscipiat Dominus sacrificium de manibus tuis ad laudem et gloriam nominis sui, ad utilitatem quoque nostram, totiusque Ecclesiæ suæ sanctæ.

PRAY BRETHREN, that my Sacrifice and yours may be acceptable to God the Father Almighty.

May the Lord accept the Sacrifice from thy hands, to the praise and glory of His Name, for our benefit and for that of all His holy Church.

Then with outstretched hands, the priest says the Secret in silence.

See the Secret in the Proper of the Mass, HC p. 38,
BVM p. 44, SSJ p. 51, CRex p. 58.

The musical notation consists of three staves of Gregorian chant. The top staff begins with a large initial 'P' (for 'Pray') followed by 'ER ómni-a sácula sæculó-rum.' The middle staff continues with 'minus vo-bíscum.' The bottom staff begins with 'cor-da.' The lyrics are followed by their respective responses: 'R. Amen.', 'R. Et cum spíritu tu-o.', 'R. Habémus ad Dóminum.', and 'R. Gráti- as agámus'. Below each response is its English translation: 'Amen', 'And with thy spirit.', 'We have lifted them up to the Lord.', and 'Let us give thanks.'



Dómino De-o nostro R^g. Dignum et iustum est.
to the Lord our God. It is fitting and just.

With hands extended, the priest chants the Preface. The Preface of the Holy Trinity follows which is used on Sundays where there is no preface proper to the feast.

See the Preface in the Proper of the Mass, HC p. 38, BVM p. 44, SSJ p. 51, CRex p. 58.

Vere dignum et justum est, æquum et salutare, nos tibi semper, et ubique gratias agere: Domine sancte, Pater omnipotens, æterne Deus: Qui cum unigenito Filio tuo, et Spiritu Sancto, unus es Deus, unus es Dominus: non in unius singularitate personæ, sed in unius Trinitate substantiæ. Quod enim de tua gloria, revelante te, credimus, hoc de Filio tuo, hoc de Spiritu Sancto, sine differentia discretionis sentimus. Ut in confessione veræ, sempiternæque Deitatis, et in personis proprietas, et in essentia unitas, et in majestate adoretur æqualitas. Quam laudant Angeli atque Archangeli, Cherubim quoque ac Seraphim: qui non cessant clamare quotidie, una voce dicentes:

It is truly meet and just, right and profitable for our salvation, that we should at all times and in all places give thanks unto Thee, O holy Lord, Father Almighty, Everlasting God; Who, together with Thine only-begotten Son, and the Holy Ghost, art one God, one Lord: not in the oneness of a single Person, but in the Trinity of one substance. For what we believe by Thy revelation of Thy glory, the same do we believe of Thy Son, the same of the Holy Ghost, without difference or separation. So that in confessing the true and everlasting Godhead, we shall adore distinction in persons, unity in essence, and equality in majesty. Which the Angels and Archangels, the Cherubim also and Seraphim do praise nor cease to cry out as with one voice:

KNEEL *Bells are rung as the people sing the Sanctus from the Kyriale.*

SANCTUS, Sanctus, Sanctus,
Dominus Deus Sabaoth.
Pleni sunt cœli et terra gloria tua.
Hosanna in excelsis. ♫ Benedic-
tus qui venit in nomine Domini.
Hosanna in excelsis.

HOLY, Holy, Holy, Lord God of
Hosts. Heaven and earth are full
of Thy glory. Hosanna in the highest. ♫
Blessed is He Who cometh in the Name
of the Lord. Hosanna in the highest.

The Canon of the Mass

(said quietly by the priest.)

E IGITUR, clementissime Pa-
ter, per Jesum Christum Filium
tuum, Dominum nostrum, sup-
plies rogamus, ac petimus, uti ac-
cepta habeas, et benedicas, hæc
dona, hæc munera, hæc sancta
sacrificia illibata, in primis, quæ tibi
offerimus pro Ecclesia tua sancta
catholica: quam pacificare, cu-
todire, adunare, et regere digneris
toto orbe terrarum: una cum fa-
mulo tuo Papa nostro N. et Antis-
titate nostro N. et omnibus orthodoxis,
atque catholicæ et apostolicæ fidei
cultoribus.

Memento, Domine, famulorum, fa-
mularumque tuarum N. et N. et om-
nium circumstantium, quorum tibi
fides cognita est, et nota devotio, pro
quibus tibi offerimus: vel qui tibi of-
ferunt hoc sacrificium laudis, pro se,
suisque omnibus: pro redemptions
animatorum suarum, pro spe salutis,
et incolumentis suæ: tibique reddunt
vota sua æterno Deo, vivo et vero.

Communicantes, et memoriam
venerantes, in primis gloriosæ
semper Virginis Mariæ, Genitricis
Dei et Domini nostri Iesu Christi:
sed et beati Joseph ejusdem Virginis
Sponsi, et beatorum Apostolorum
ac Martyrum tuorum, Petri et Pauli,
Andreas, Jacobi, Joannis, Thomæ,
Jacobi, Philippi, Bartholomæi,
Matthæi, Simonis, et Thaddæi: Lini,
Cleti, Clementis, Xysti, Cornelii,
Cypriani, Laurentii, Chrysogoni,

O ST MERCIFUL FATHER, we
humbly pray and beseech Thee,
through Jesus Christ Thy Son, our
Lord, to accept and bless these
gifts, these presents, these holy
unspotted Sacrifices, which we offer up
to Thee, in the first place, for Thy Holy
Catholic Church, that it may please
Thee to grant her peace, to preserve,
unite, and govern her throughout the
world; as also for Thy servant N. our
Pope, and N. our bishop, and for all
orthodox believers and all who profess
the Catholic and Apostolic faith.

Be mindful, O Lord, of Thy servants
and handmaids N. and N. and of all
here present, whose faith and devotion
are known to Thee, for whom we offer,
or who offer up to Thee, this Sacrifice
of praise for themselves and all those
dear to them, for the redemption of
their souls and the hope of their safety
and salvation: who now pay their vows
to Thee, the everlasting, living and true
God.

In communion with, and honouring
the memory in the first place
of the glorious ever Virgin Mary
Mother of our God and Lord Je-
sus Christ; also blessed Joseph,
her Spouse; and likewise of Thy
blessed Apostles and Martyrs, Pe-
ter and Paul, Andrew, James, John,
Thomas, James, Philip, Bartholomew,
Matthew, Simon and Thaddeus, Linus,
Cletus, Clement, Sixtus, Cornelius,
Cyprian, Lawrence, Chrysogonus,

Joannis et Pauli, Cosmæ et Damiani: et omnium Sanctorum tuorum; quorum meritis precibusque concedas, ut in omnibus protectionis tuæ muniamur auxilio. Per eundem Christum Dominum nostrum. Amen.

A bell is rung to say that the consecration approaches.

HANC IGITUR oblationem servitutis nostræ, sed et cunctæ familiæ tuæ, quæsumus, Domine, ut placatus accipias: diesque nostros in tua pace disponas, atque ab æterna damnatione nos eripi, et in electorum tuorum jubeas grege numerari. Per Christum Dominum nostrum. Amen.

Quam oblationem tu, Deus, in omnibus, quæsumus, benedictam, adscriptam, ratam, rationabilem, acceptabilemque facere digneris: ut nobis Corpus, et Sanguis fiat dilectissimi Filii tui Domini nostri Iesu Christi.

Qui pridie quam pateretur, accepit panem in sanctas ac venerabiles manus suas, et elevatis oculis in cælum ad te Deum, Patrem suum omnipotentem, tibi gratias agens, benedixit, fregit, deditque discipulis suis, dicens: Accipite, et manducate ex hoc omnes:

HOC EST ENIM CORPUS MEUM.

The priest genuflects, elevates the Sacred Host and genuflects again. Bells are rung thrice.

John and Paul, Cosmas and Damian, and of all thy Saints. Grant for the sake of their merits and prayers that in all things we may be guarded and helped by Thy protection. Through the same Christ our Lord. Amen.



OLORD, we beseech Thee graciously to accept this oblation of our service and that of Thy whole household. Order our days in Thy peace, and command that we be rescued from eternal damnation and numbered in the flock of Thine elect. Through Christ our Lord. Amen.

Humbly we pray Thee, O God, be pleased to make this same offering wholly blessed &, to consecrate & it and approve & it, making it reasonable and acceptable, that it may become for us the Body & and Blood & of Thy dearly beloved Son, our Lord Jesus Christ.

Who, the day before He suffered, took bread into His Holy and venerable hands, and having lifted His eyes to heaven, to Thee, God, His Almighty Father, giving thanks to Thee, blessed it &, broke it, and gave it to His disciples, saying: Take and eat ye all of this:

FOR THIS IS MY BODY.



Simili modo postquam coenatum est, accipiens et hunc præclarum Calicem in sanctas ac venerabiles manus suas: item tibi gratias agens, benedixit, deditque discipulis suis, dicens: Accepite, et bibite ex eo omnes:

In like manner, after He had supped, taking also into His holy and venerable hands this goodly chalice, giving thanks to Thee, He blessed it \pm , and gave it to His disciples, saying: Take and drink ye all of this:

HIC EST ENIM CALIX
SANGUINIS MEI, NOVI ET
ÆTERNI TESTAMENTI:
MYSTERIUM FIDEI:
QUI PRO VOBIS ET
PRO MULTIS EFFUNDETUR IN
REMISSIONEM PECCATORUM.

FOR THIS IS THE CHALICE
OF MY BLOOD, OF THE NEW AND
ETERNAL TESTAMENT:
THE MYSTERY OF FAITH:
IT WILL BE SHED FOR YOU
AND FOR MANY UNTO
THE REMISSION OF SINS.

Hæc quotiescumque feceritis, in mei memoriam facietis.

As often as ye shall do these things, ye shall do them in remembrance of Me.

The priest genuflects, elevates the Chalice and genuflects again. Bells are rung thrice.



Unde et memores, Domine, nos servi tui, sed et plebs tua sancta, ejusdem Christi Filii tui Domini nostri tam beatæ Passionis, nec non et ab inferis Resurrectionis, sed et in cælos gloriosæ ascensionis: offerimus præclaræ majestati tuæ de tuis donis ac datis hostiam \pm puram, hostiam \pm sanctam, hostiam \pm immaculatam, Panem \pm sanctum vitæ aeternæ, et Calicem \pm salutis perpetuæ.

And now, O Lord, we, Thy servants, and with us all Thy holy people, calling to mind the blessed Passion of this same Christ, Thy Son, our Lord, likewise His Resurrection from the grave, and also His glorious Ascension into heaven, do offer unto Thy most sovereign Majesty out of the gifts Thou hast bestowed upon us, a Victim \pm which is pure, a Victim \pm which is holy, a Victim \pm which is spotless, the holy Bread \pm of life eternal, and the Chalice \pm of everlasting Salvation.

Supra quæ propitio ac sereno vultu respicere digneris; et accepta habere, sicuti accepta habere dignatus es munera pueri tui justi Abel, et sacrificium Patriarchæ nostri Abrahæ, et quod tibi obtulit summus sacerdos tuus Melchisedech, sanctum sacrificium, immaculatam hostiam.

Suplices te rogamus, omnipotens Deus, jube hæc perferri per manus sancti Angeli tui in sublime altare tuum, in conspectu divinæ majestatis tuæ: ut quoquot ex hac altaris participatione, sacrosanctum Filii tui Cor[¶]pus, et San[¶]guinem sumpserimus, omni benedictione cælesti et gratia repleamur. Per eumdem Christum Dominum nostrum. Amen.

Memento etiam, Domine, famulorum famularumque tuarum N. et N. qui nos præcesserunt cum signo fidei, et dormiunt in somno pacis.

Ipsis, Domine, et omnibus in Christo quiescentibus, locum refrigerii, lucis et pacis, ut indulgeas, deprecamur. Per eumdem Christum Dominum nostrum. Amen.

NOBIS QUOQUE PECCATORIBUS famulis tuis, de multitudine miserationum tuarum sperantibus, partem aliquam, et societatem donare digneris, cum tuis sanctis Apostolis et Martyribus, cum Joanne, Stephano, Matthia, Barnaba, Ignatio, Alexandro, Marcellino, Petro, Felicitate, Perpetua, Agatha, Lucia, Agneta, Cæcilia, Anastasia, et omnibus

Deign to look upon them with a favourable and gracious countenance, and to accept them as Thou didst accept the offerings of Thy just servant Abel, and the sacrifice of our Patriarch Abraham, and that which Thy high priest Melchisedech offered up to Thee, a holy Sacrifice, an immaculate victim.

Humbly we beseech Thee, almighty God, to command that these our offerings be carried by the hands of Thy holy Angel to Thine Altar on high, in the sight of Thy divine Majesty, so that those of us who shall receive the most sacred Body Φ and Blood Φ of Thy Son by partaking thereof from this Altar may be filled with every grace and heavenly blessing: Through Christ our Lord. Amen.

Be mindful, also, O Lord, of Thy servants and handmaids N. and N. who are gone before us with the sign of faith and who sleep the sleep of peace.

To these, O Lord, and to all who rest in Christ, grant, we beseech Thee, a place of refreshment, light, and peace. Through the same Christ our Lord. Amen.

To us also Thy sinful servants, who put our trust in the multitude of Thy mercies, vouchsafe to grant some part and fellowship with Thy Holy Apostles and Martyrs: with John, Stephen, Matthias, Barnabas, Ignatius, Alexander, Marcellinus, Peter, Felicity, Perpetua, Agatha, Lucy, Agnes, Cecilia, Anastasia, and all Thy Saints. Into their company we beseech Thee admit us,

Sanctis tuis, intra quorum nos consortium, non æstimator meritii sed veniaæ, quæsumus, largitor admitte. Per Christum Dominum nostrum.

Per quem hæc omnia Domine, semper bona creas, sanctificas, vivificas, benedicis, et præstas nobis.

not considering our merits, but freely pardoning our offenses. Through Christ our Lord.

By whom, O Lord, Thou dost always create, sanctify \ddagger , quicken \ddagger , bless \ddagger , and bestow upon us all these good things.

PER IP \ddagger SUM, ET CUM IP \ddagger SO, ET IN IP \ddagger SO, est tibi Deo Patri \ddagger omnipotenti, in unitate Spiritus \ddagger Sancti, omnis honor et gloria,

THROUGH HIM \ddagger , AND WITH HIM \ddagger , AND IN HIM \ddagger , is unto Thee, God the Father \ddagger Almighty, in the unity of the Holy \ddagger Ghost, all honour and glory,

The priest concludes aloud,

STAND

ER ómni-a sécula sæculó-rum. R. Amen.
For ever and ever.

Oremus.

Præceptis salutaribus moniti, et divina institutione formati, audemus dicere:

Let us pray.

Taught by our Saviour's command and formed by the word of God, we dare to say:

The priest continues alone :

PATER NOSTER, qui es in cælis. Sanctificetur nomen tuum: adveniat regnum tuum: fiat voluntas tua, sicut in cælo, et in terra. Panem nostrum quotidianum da nobis hodie, et dimitte nobis debita nostra, sicut et nos dimittimus debitoribus nostris. Et ne nos inducas in temptationem.

OUR FATHER, Who art in heaven, hallowed be Thy Name; Thy Kingdom come; Thy will be done on earth as it is in heaven, Give us this day our daily bread; and forgive us our trespasses as we forgive those who trespass against us. And lead us not into temptation.

All:

Ed líbera nos a ma-lo.
But deliver us from evil.

The priest says silently, Amen.

LIBERA NOS, quæsumus, Domine, ab omnibus malis, præteritis, præsentibus, et futuris, et intercedente beata et gloria semper Virgine Dei Genitrice Maria, cum beatis Apostolis tuis Petro et Paulo, atque Andrea, et omnibus Sanctis ¶, da propitiis pacem in diebus nostris, ut ope misericordiæ tuæ adjuti, et a peccato simus semper liberi, et ab omni perturbatione securi. Per eundem Dominum nostrum Jesum Christum Filium tuum, Qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti Deus,

DELIVER US, we beseech Thee, O Lord, from all evils, past, present, and to come; and by the intercession of the blessed and glorious Mary, ever Virgin, Mother of God, together with Thy blessed Apostles Peter and Paul, and Andrew, and all the Saints ¶, mercifully grant us peace in our days, that through the bounteous help of Thy mercy, we may be always free from sin and safe from all disquiet. Through the same Jesus Christ, Thy Son, our Lord, Who liveth and reigneth with Thee in the unity of the Holy Ghost, God,

ER ómni-a sécula sæculó-rum. R. Amen. ¶. PAX
For ever and ever. The peace

Dó-mini sit semper vobis-†cum. R. Et cum spíritu tu-o.
of the Lord be with you always. And with thy spirit.

The people sing the Agnus Dei from the Kyriale

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi,
miserere nobis.

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi,
miserere nobis.

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi,
dona nobis pacem.

Lamb of God, who takest away the
sins of the world, have mercy on us.

Lamb of God, who takest away the
sins of the world, have mercy on us.

Lamb of God, who takest away the
sins of the world, grant us peace.

With his eyes directed toward the Sacrament, he says silently,

Domine Jesu Christe, qui dixisti Apostolis tuis: Pacem relinquo vobis, pacem meam do vobis: ne respicias peccata mea, sed fidem Ecclesiæ tuæ: eamque secundum voluntatem tuam pacificare et coadunare digneris: Qui vivis et regnas Deus per omnia sæcula sæculorum. Amen.

O Lord, Jesus Christ, Who didst say to Thine Apostles: Peace I leave you, My peace I give you: look not upon my sins, but upon the faith of Thy Church; and deign to give her that peace and unity which is agreeable to Thy will: God Who livest and reignest world without end. Amen.

At a Solemn Mass, the Kiss of Peace is given to the Deacon, who bears it to the clergy.

℣. Pax tecum.

Peace be with thee.

℟. Et cum spiritu tuo.

And also with you.

The priest then continues silently,

Domine Jesu Christe, Fili Dei vivi, qui ex voluntate Patris, cooperante Spiritu Sancto, per mortem tuam mundum vivificasti: libera me per hoc sacrosanctum Corpus et Sanguinem tuum ab omnibus iniquitatibus meis, et universis malis: et fac me tuis semper inhærente mandatis, et a te numquam separari permittas: Qui cum eodem Deo Patre, et Spiritu Sancto vivis et regnas Deus in sæcula sæculorum. Amen.

O Lord Jesus Christ, Son of the living God, Who, by the will of the Father and the co-operation of the Holy Ghost, hast by Thy death given life to the world: deliver me by this, Thy most sacred Body and Blood, from all my iniquities and from every evil; make me cling always to Thy commandments, and permit me never to be separated from Thee. Who with the same God, the Father and the Holy Ghost, liveth and reignest God, world without end. Amen.

Perceptio, Corporis tui, Domine Jesu Christe, quod ego indignus sumere præsumo, non mihi proveniat in judicium et condemnationem: sed pro tua pietate, proposit mihi ad tutamentum mentis et corporis, et ad medelam percipiendam. Qui vivis et regnas cum Deo Patre in unitate Spiritus Sancti Deus, per omnia sæcula sæculorum. Amen.

Let not the partaking of Thy Body, O Lord Jesus Christ, which I, though unworthy, presume to receive, turn to my judgment and condemnation; but through Thy mercy, may it be unto me a safeguard and a healing remedy both of soul and body. Who liveth and reignest with God the Father, in the unity of the Holy Ghost, God, for ever and ever. Amen.

He genuflects and taking the Host says silently,

Panem cælestem accipiam, et nomen Domini invocabo.

I will take the Bread of Heaven, and will call upon the Name of the Lord.

Striking his breast, he says the Domine, non sum dignus three times audibly,

Domine, non sum dignus, ut intres sub tectum meum: sed tantum dic verbo, et sanabitur anima mea.

Lord, I am not worthy that Thou shouldst enter under my roof; but only say the word, and my soul shall be healed.

Making the Sign of the Cross with the Host over the paten, he says silently,

Corpus Domini nostri Jesu Christi custodiat animam meam in vitam æternam. Amen.

May the Body of Our Lord Jesus Christ preserve my soul unto life everlasting. Amen.

He uncovers the Chalice, genuflects, collects any Fragments remaining and purifies the paten over the Chalice, saying silently,

Quid retribuam Domino pro omnibus quæ retribuit mihi? Calicem salutaris accipiam, et nomen Domini invocabo. Laudans invocabo Dominum, et ab inimicis meis salvus ero.

What return shall I make to the Lord for all the things that He hath given unto me? I will take the chalice of salvation, and call upon the Name of the Lord. I will call upon the Lord and give praise: and I shall be saved from mine enemies.

He makes the Sign of the Cross with the Chalice, while saying silently,

Sanguis Domini nostri Jesu Christi custodiat animam meam in vitam æternam.
Amen.

May the Blood of our Lord Jesus Christ preserve my soul unto life everlasting.
Amen.

The priest genuflects, elevates a Particle of the Host, turns toward the people and says,

Celebrant: Ecce Agnus Dei, ecce qui tollit peccata mundi.

Behold the Lamb of God who taketh away the sins of the world

The ministers and people say together three times:

All: Domine, non sum dignus, ut intres sub tectum meum, sed tantum dic verbo et sanabitur anima mea.

Lord I am not worthy to have you under my roof, but only say the word and my soul shall be healed.

Communion

According to the laws of the Church, only baptised Catholics who are not conscious of grave sin may receive Holy Communion. Communicants kneel to receive the Host on the tongue and do not say ‘Amen’.

The priest goes to the Altar rail and says to each communicant,

Corpus Domini nostri Jesu Christi custodiat animam tuam in vitam æternam. Amen.

May the Body of Our Lord Jesus Christ preserve your soul unto life everlasting. Amen.

The choir sings the Communion Antiphon from the proper of the Mass.

See the Communion in the Proper of the Mass, HC p. 39, BVM p. 45, SSJ p. 52, CReX p. 59.

Postcommunion

Wine is poured into the Chalice; the priest drinks it and says silently,

Quod ore sumpserimus, Domine, pura
mente capiamus: et de munere temporali
fiat nobis remedium sempiternum.

Grant, O Lord, that what we have taken
with our mouth, we may receive with a
pure mind; and that from a temporal gift it
may become for us an everlasting remedy.

Wine and water are poured into the Chalice over the fingers of the priest, who says silently,

Corpus tuum, Domine, quod sumpsi,
et Sanguis, quem potavi, adhæreat visceribus meis: et præsta; ut in me non remaneat scelerum macula, quem pura et sancta refecerunt sacramenta: Qui vivis et regnas in sæcula sæculorum. Amen.

May Thy Body, O Lord, which I have received and Thy Blood which I have drunk, cleave to my inmost parts, and grant that no stain of sin remain in me, whom these pure and holy Sacraments have refreshed. Who livest and reignest for ever and ever. Amen.

Celebrant: Dominus vobiscum.

The Lord be with you.

All: Et cum spiritu tuo.

And also with you.

The priest then reads the Postcommunion from the proper of the Mass

See Postcommunion in the Proper of the Mass,
HC p. 39, BVM p. 46, SSJ p. 53, CReX p. 60.

Celebrant: Dominus vobiscum.

The Lord be with you.

All: Et cum spiritu tuo.

And also with you.

Celebrant: Ite missa est.

Go, that is the Mass.

All: Deo gratias.

Thanks be to God.

Celebrant: Benedicat vos omnipotens Deus, Pater et ☩ Filius, et Spiritus Sanctus.

KNEEL

May almighty God bless you, the Father and the Son and the Holy Spirit.

Amen.

Amen.

STAND

The Last Gospel

V. Dominus vobiscum.

R. Et cum spiritu tuo.

V. Sequentia sancti Evangelii secundum Joannem.

R. Gloria tibi, Domine.

In principio erat Verbum et Verbum erat apud Deum, et Deus erat Verbum. Hoc erat in principio apud Deum. Omnia per ipsum facta sunt, et sine ipso factum est nihil quod factum est; in ipso vita erat, et vita erat lux hominum; et lux in tenebris lucet, et tenebrae eam non comprehenderunt.

Fuit homo missus a Deo cui nomen erat Joannes. Hic venit in testimonium, ut testimonium perhiberet de lumine, ut omnes crederent per illum. Non erat ille lux, sed ut testimonium perhiberet de lumine. Erat lux vera quae illuminat omnem hominem venientem in hunc mundum. In mundo erat, et mundus per ipsum factus est et mundus eum non cognovit. In propria venit, et sui eum non receperunt. Quotquot autem receperunt eum, dedit eis potestatem filios Dei fieri; his qui credunt in nomine ejus, qui non ex sanguinibus, neque ex voluntate carnis, neque ex voluntate viri, sed ex Deo nati sunt.

KNEEL

STAND

ET VERBUM CARO FACTUM EST

et habitavit in nobis; et vidimus gloriam ejus gloriam quasi Unigeniti a Patre, plenum gratiae et veritatis.

R. Deo gratias.

The Lord be with you.

And also with you.

The continuation of the holy Gospel according to John.

Glory to Thee, O Lord.

John 1:1-14

In the beginning was the Word, and the Word was with God, and the Word was God. The same was in the beginning with God. All things were made by Him; and without Him was not any thing made that was made. In Him was life; and the life was the Light of men. And the Light shineth in darkness; and the darkness comprehended it not.

There was a man sent from God, whose name was John. The same came for a witness, to bear witness of the Light, that all men through Him might believe. He was not that Light, but was sent to bear witness of that Light. That was the true Light, which lighteth every man that cometh into the world. He was in the world, and the world was made by Him, and the world knew Him not. He came unto His own, and His own received Him not. But as many as received Him, to them gave He power to become the sons of God, even to them that believe on His Name: Which were born, not of blood, nor of the will of the flesh, nor of the will of man, but of God.

AND THE WORD WAS MADE FLESH, and dwelt among us, and we beheld His glory, the glory as of the Only-begotten of the Father, full of grace and truth.

Thanks be to God.

Kyriale

Mass II

Mass for First Class Feasts, also known as Missa Kyrie fons bonitatis.

Kyrie

I.

K Y-ri- e * e-lé- ison Chri-
Lord have mercy.
ste e-lé- ison Ký- ri-
Christ have mercy. Lord
e e-lé- ison Ký- ri- e *
have mercy. Lord
* e-lé- ison.
have mercy.

Gloria

I.

Ló-ri-a in excélsis De-o. Et in terra pax ho-mí-ni-
Glory to God in the highest. And on earth, peace

bus bonæ vo-luntá-tis. Laudámus te. Benedíci-mus te.
to men of good will. We praise Thee. We bless Thee.

Adorámus te. Glori-ficá-mus te. Gráti-as ágimus tibi
We adore Thee. We glorify Thee. We give Thee thanks

propter magnam gló- ri- am tu- am. Dó-mi-ne De-us, Rex
for Thy great glory. Lord God, heavenly

cæ-léstis, De-us Pater omnípo- tens. Dó- mi-ne Fi-li
King, God the Father almighty. Lord Jesus Christ,

uni-gé-nite, Je-su Chri-ste. Dómine De-us, Agnus De-i, Fí-
only begotten Son. Lord God, Lamb of God,

li-us Pa-tris. Qui tol- lis pec-cáta mundi, mise- ré- re
Son of the Father. Who takest away the sins of the world, Have mercy

no-bis. Qui tol- lis peccáta mundi, súscipe deprecati- ónem
upon us. Who takest away the sins of the world receive our prayers.

nostram. Qui sedes ad déxte-ram Pa-tris, mise-ré-re no-bis.
Who sittest at the right hand of the Father, have mercy upon us.

Quóni-am tu so-lus sanctus. Tu solus Dóminus. Tu solus Al-
For thou alone art holy. Thou alone art the Lord. Thou alone art

tíssi-mus, Je-su Chri-ste. Cum Sancto Spíri-tu in gló-
the most High, Jesus Christ. With the Holy Spirit

ri-a De-i Pa-tris. A-men.
in the glory of God the Father.

Sanctus

II. **S**An-ctus, * San-ctus, San-ctus Dó-mi-
Holy, Holy, Holy Lord

nus De-us Sá-ba-oth. Pleni sunt cæli et ter-ra gló-ri-a
God of Hosts Heaven and earth are full of Thy glory.

tu-a. Hosánnna in excélsis. Bene-dictus qui ve-nit
Hosanna in the highest. Blessed is He who comes

in nō-mine Dómini. Hosánnna in excélsis.
in the name of the Lord. Hosanna in the highest.

Agnus Dei

I.

- gnus De- i, * qui tol- lis peccá-ta mun- di:
Lamb of God, *who takest away the sins of the world:*

miseré- re no- bis. Agnus De- i, * qui tol-lis peccá-
have mercy upon us. *Lamb of God,* *who takest away the sins*

ta mun- di: miseré- re no- bis. Agnus De- i, *
of the world: *have mercy upon us.* *Lamb of God,*

qui tol- lis pec-cá-ta mun- di: dona no- bis pa- cem.
who takest away the sins of the world: *grant us peace.*

Dismissal

V.

- te, míss- sa est.
 Dé- o grá- ti- as,

Mass IV

Mass for Second class feasts, also known as Missa Cunctipotens Genitor Deus.

Kyrie

I.

Y-ri- e * e- lé-ison Chri-
Lord *have mercy,*

ste Christ e- lé-is-on have mercy, Ký-ri- e Lord have mercy,
 lé-is-on Ký-ri- e * e- lé-is-on.
 Lord have mercy.

Gloria

I. Ló- ri-a in excélsis De- o. Et in terra pax ho-
 Glory to God in the highest. And on earth, peace

mí- ni- bus bonæ vo-luntá-tis. Laudámus te. Bene- dícimus
 to men of good will. We praise Thee. We bless

te. Adorá- mus te. Glori-ficá- mus te. Gráti- as
 Thee We adore Thee. We glorify Thee. We give

ágimus tibi propter magnam gló- ri-am tu- am. Dó- mi-
 Thee thanks for Thy great glory.

ne De-us, Rex cæ-léstis, De- us Pa- ter omní- po-tens.
 Lord God, heavenly King. God the Father almighty.

Dómi-ne Fi-li uni-géni- te, Je- su Chri- ste.
 Lord Jesus Christ, only begotten Son.

Dómine De-us, Agnus De-i, Fí-li-us Pa-tris. Qui
 Lord God, Lamb of God, Son of the Father. Who

tollis peccáta mundi, mise-re-re no-bis. Qui tollis pec-takest away the sins of the world, Have mercy on us. Who takest away

cáta mundi, súscipe deprecati-ónem nostram. Qui se-the sins of the world receive our prayers. Who sittest at

des ad déxteram Pa-tris, mise-re-re no-bis. Quóni-am
 the right hand of the Father, have mercy upon us. For

tu solus sanctus. Tu solus Dóminus. Tu solus Altíssi-
 Thou alone art holy. Thou alone art the Lord. Thou alone art the most

mus, Je-su Chri-ste. Cum San-cto Spí-ri-tu
 High, Jesus Christ. With the Holy Spirit

in gló-ri-a De-i Pa-tris. A-men.
 in the glory of God the Father. Amen.

Sanctus

II.

S An-ctus, * Sanctus, Sanctus Dó-minus De-us
 Holy, Holy, Holy Lord God

Sá- ba-oth. Pleni sunt cæli et terra gló- ri-a tu- a.
of Hosts *Heaven and earth are full* *of Thy glory.*

Ho- sánná in ex- céll- sis. Bene-díctus qui ve- nit
Hosanna in the highest. *Blessed is He who comes*

in nó-mine Dó- mi-ni. Ho- sánná in ex-
in the name of the Lord. *Hosanna in the highest.*

cél- sis.

Agnus Dei

I. **A**-gnus De-i, * qui tollis peccá-ta mundi: mi-se-
Lamb of God, *who takest away the sins of the world:*

ré- re no- bis. Agnus De-i, * qui tollis peccá-ta mun-
have mercy upon us. *Lamb of God,* *who takest away the sins of the world:*

di: mi-se-ré- re no- bis. Agnus De-i, * qui tollis
have mercy upon us. *Lamb of God,* *who takest away*

pec-cá-ta mundi: dona no- bis pa- cem.
the sins of the world: *grant us peace.*

Dismissal

I.

- te, míssa est.
Dé- o grá- tí- as,
Thanks be to God.

*Go, the mass is ended.
Thanks be to God.*

Mass IX

Mass for the feasts of Our Lady, also known as Missa cum jubilo.

Kyrie

I.

Y-ri- e e-lé-i-son. Ký-ri-e e-lé-i-son.
Lord have mercy. Lord have mercy.

Ký- ri- e e-lé-i-son. Chríste e-lé-i-son. Chrí-
Lord have mercy. Christ have mercy.

ste e-lé-ison. Chríste e-lé-i-son. Kýri-e
Christ have mercy. Christ have mercy. Lord

e-lé-i-son. Ký- ri- e e-lé-ison. Kýri-e
have mercy. Lord have mercy. Lord

*

**

e-lé-i-son.
have mercy.

Gloria

VII.

Ló- ri-a in excélsis Dé-o. Et in térra pax ho-
Glory to God in the highest And on earth peace

mí- ni- bus bónae voluntá-tis. Laudá- mus te. Bene- dí-
to men of good will. We praise Thee We bless

cimus te. Ado- rá- mus te. Glori-ficá- mus te. Grá-
Thee We adore Thee We glorify Thee

ti-as ágimus tí- bi propter mágnam gló- ri- am tú- am.
We give Thee thanks because of Thy great glory.

Dómime Dé- us, Rex cæ- léstis, Dé-us Pá- ter omní-
Lord God, King of heaven, God the Father al-

po- tens. Dómime Fí-li unigé- nite, Jésu Chrí- ste. Dó-
mighty. Lord only begotten Son, Jesus Christ.

mine Dé-us, Agnus Dé- i, Fíli-us Pátris. Qui tóllis peccá-
Lord God, Lamb of God, Son of the Father. Who takest away the

ta mún-di, miseré- re nóbis. Qui tóllis peccáta mún-di,
sins of the world, have mercy on us. Who takest away the sins of the world,

sús- cipe deprecati-ó- nem nóstram. Qui sédes ad déx-
receive our prayer. Who sittest at the right

teram Pátris, miseré- re nóbis. Quóni-am tu sólus sán-
hand of the Father, have mercy on us. For Thou alone art holy.

ctus. Tu sólus Dóminus. Tu sólus Altíssimus, Jésu Chrí-
Thou alone art the Lord. Thou alone art the most high, Jesus

ste. Cum Sán-cto Spíritu in glóri-a Dé-i Pá- tris.
Christ. With the Holy Spirit in the glory of God the Father.

A- men.

Sanctus

v
S An- c tus, Sánctus, Sán- c tus Dóminus
Holy, Holy, Holy Lord

Dé- us Sá- ba- oth. Pléni sunt céli et térra
God of Hosts. Heaven and earth are full

glóri- a tú- a Hosánn a in excél- sis. Be- nedíctus
of Thy glory Hosanna in the highest. Blessed is

qui vé- nit in nō- mi-ne Dó- mi-ni. Ho-

He who cometh in the name of the Lord.

sánna in ex-cél- sis.

Hosanna in the highest.

Agnus Dei

V
A -gnus Dé- i, qui tól- lis peccáta mún- di:
Lamb of God, *who takest away the sins of the world:*

mi- se- ré- re nō- bis. Agnus Dé- i, qui tól- lis pec-
have mercy on us. *Lamb of God,* *who takest away the*

cá-ta mún-di: mi- se- ré- re nō- bis. Agnus Dé- i,
sins of the world: *have mercy on us.* *Lamb of God,*

qui tól- lis peccá-ta mún- di: dó- na nō- bis pá- cem.
who takest away the sins of the world: *grant us peace.*

Dismissal

I.
I- te, míssa est.
Go, the mass is ended.

Dé- o grá- ti- as,
Thanks be to God.

Mass XI

Mass for Sundays, also known as Missa Orbis Factor.

Kyrie

I.

Y-ri- e * e- lé-isón Chríste
 Lord have mercy, Christ
 e- lé-isón Ký-ri- e e- lé-isón Ký-
 have mercy, Lord have mercy,
 ri- e * e- lé-isón.
 Lord have mercy.

Gloria

II.

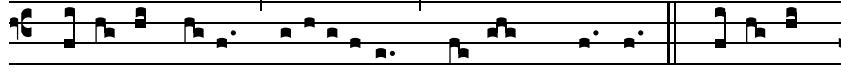
Ló-ri- a in excélsis Dé- o. Et in térra pax ho-
 Glory to God in the highest. And on earth, peace
 míni- bus bó- næ voluntá- tis. Laudámus te. Benedí-
 to men of good will. We praise Thee. We bless
 cimus te. Adorámus te. Glori-ficámu- te. Gráti-as
 Thee We adore Thee. We glorify Thee. We give


 ágimus tibi propter mágnam gló- ri-am tú- am. Dó-

Thee thanks for Thy great glory.


 mi- ne Dé- us, Rex cælestis, Dé-us Páter omní- potens.

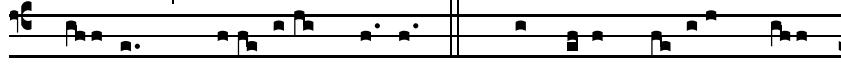
Lord God, heavenly King, God the Father almighty.


 Dómi- ne Fí- li unigéni-te, Jé- su Chrí- ste. Dómi- ne

Lord Jesus Christ, only begotten Son.
Lord


 Dé- us, Agnus Dé- i, Fí- li-us Pátris. Qui tóllis peccáta

God, Lamb of God, Son of the Father. Who takest away the sins


 mún- di, mise- rére nó- bis. Qui tóllis peccáta mún-

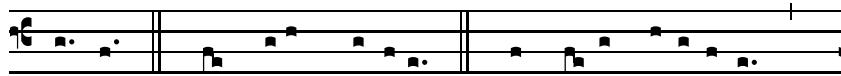
of the world, Have mercy upon us. Who takest away the sins of the


 di, súscipe deprecati-ónem nóstram. Qui sé- des ad déx-

world receive our prayers. Who sittest at the right


 teram Pá- tris, mise- rére nó- bis. Quóni- am tu sólus

hand of the Father, have mercy upon us. For thou alone art


 sánctus. Tu sólus Dóminus. Tu só- lus Altíssimus,

holy. Thou alone art the Lord. Thou alone art the most High,

Jé-su Chrístē. Cum Sáncto Spíritu in glóri-a Dé-i
Jesus Christ. With the Holy Spirit in the glory of God

Pá-tris. A-men.
the Father.

Sanctus

II. **S** Anctus, * Sánctus, Sánctus Dóminus Dé-us
Holy, Holy, Holy Lord God

Sá-ba-oth. Plé-ni sunt cæ-li et térra gló-ri-a
of Hosts Heaven and earth are full of Thy glory.

tú-a. Hosánnā in ex-célsis. Benedíctus qui vé-nit
Hosanna in the highest. Blessed is He who comes

in nō-mine Dómini. Hosánnā in ex-célsis.
in the name of the Lord. Hosanna in the highest.

Agnus Dei

I. **A** - gnus Dé-i, * qui tollis peccá-ta móndi: mi-
Lamb of God, who takest away the sins of the world:

se-ré- re nóbis. Agnus Dé-i, * qui tól- lis peccá-ta
have mercy upon us. Lamb of God, who takest away the sins

mún- di: mi-se-ré- re nóbis. Agnus Dé-i, * qui tóllis
of the world: have mercy upon us. Lamb of God, who takest away

pec- cá- ta mundi: dóna nóbis pácem.
the sins of the world: grant us peace.

Dismissal

I. - te, mí- sa est. or Benedicámus Dó- mino.
Go, the mass is ended. Let us bless the Lord.

Dé- o grá- ti- as,
Thanks be to God.

Credo I

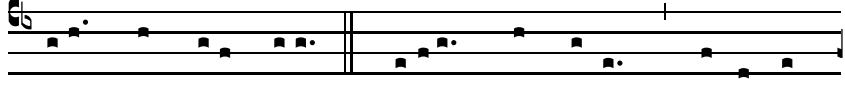
IV. C Redo in unum De-um, Patrem ómnipoténtem, fac-
I believe in one God, the Father almighty,

tórem cæli et terræ, vi-sibí-li-um ómni-um, et invi-
creator of heaven and earth, of all things visible and

sibí-li- um. Et in unum Dóminum Jesum Christum, Fí-li-um
invisible. And in one Lord Jesus Christ, Only


 De-i unigéni- tum. Et ex Patre natum ante omni-a
begotten son of God. And born of the Father before all ages.

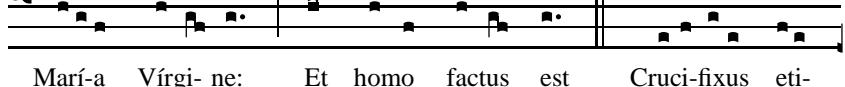

 sácu- la. De-um de De-o, lumen de lúmine, De-um
God from God, light from light,

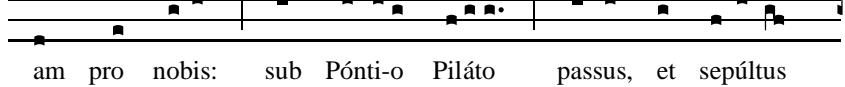

 verum de De-o vero. Génitum, non factum, consubstan-
true God from true God. Begotten, not made, of one substance


 ti-á-lem Patri: per quem omni-a facta sunt. Qui propter
with the Father: through Him all things were made. Who, because


 nos hómines, et propter nostram salútem descéndit de
of us men, and for our salvation came down from

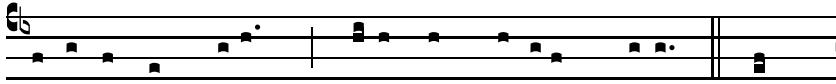

 cæ- lis. Et incarnátus est de Spíritu Sancto ex
heaven. And was made flesh by the Holy Spirit


 Marí-a Vírgi- ne: Et homo factus est Cruci-fixus eti-
of the Virgin Mary: And was made man. He was crucified

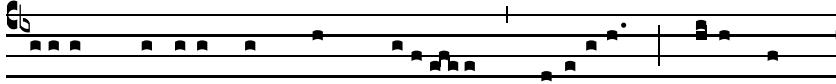

 am pro nobis: sub Pónti-o Piláto passus, et sepúltus
for us: under Pontius Pilate suffered, and was buried.



est. Et resurréxit térti-a di-e, secúndum Scriptúras. Et
And rose on the third day, in accordance with the Scriptures.



ascéndit in cælum: sedet ad déxteram Patris. Et
And ascended into heaven: sitting at the right hand of the Father.



íterum ventúrus est cum glóri-a, júdicáre vivos et
And from thence He shall come in glory, to judge the living and



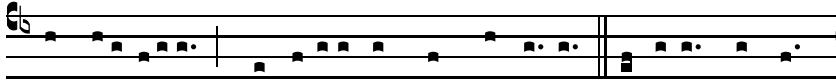
mórtu-os: cujus regni non erit fi-nis. Et in Spíritum San-
the dead: His reign shall have no end. And in the Holy Spirit,



ctum, Dóminum, et vivi-ficantem: qui ex Patre Fili-óque
the Lord, and the giver of life: who proceeds from the Father and



procedit. Qui cum Patre et Fí-li-o simul adorátur, Et
the Son. Who with the Father and the Son is worshipped,



conglori-ficáтур: qui locútus est per Prophé-tas. Et unam sanctam
and glorified: who has spoken through the Prophets And one, holy,



cathólicam et apostólicam Ecclési-am. Confítē-or unum
catholic and apostolic Church. I confess one baptism

baptísma in remissi-onem peccató- rum. Et exspecto resurrecti-
for the remission of sins. And I look for the resurrection

ónem mortu-ó- rum. Et vitam ventú- ri sáe- culi. A- men.
of the dead And the life of the world to come. Amen.

Credo III

V.

Credo in unum De- um, Patrem omnipoténtem, factórem
I believe in one God, the Father almighty, creator

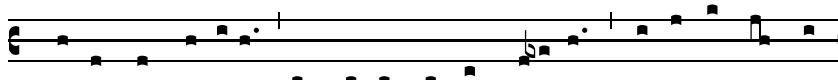
cæli et terræ, vi-sibí-li-um ómni-um, et invi-sibí- li-um. Et
of heaven and earth, of all things visible and invisible.

in unum Dóminum Jesum Christum, Fí-li-um De-i unigéni-tum.
And in one Lord Jesus Christ, Only begotten son of God.

Et ex Patre na- tum ante omni-a sáe- cu-la. De-um de De-o,
And born of the Father before all ages. God from God,

lumen de lúmine, De-um verum de De-o vero. Génitum, non fac-
light from light, true God from true God. Begotten, not made,

tum, consubstanti-á-lem Patri: per quem ómni-a facta sunt. Qui
of one substance with the Father: through Him all things were made.



propter nos hómines, et propter nostram salú-tem descéndit de cæ-
Who, because of us men, and for our salvation came down from heaven.



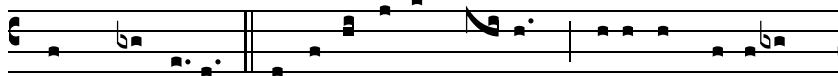
lis. Et incarnátus est de Spíritu Sancto ex Marí-a Vírgine:
And was made flesh by the Holy Spirit of the Virgin Mary:



Et homo factus est Cru-ci-fi- xus eti-am pro nobis: sub Pónti-o
And was made man. He was crucified for us: under Pontius



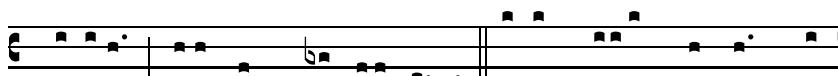
Piláto passus, et sepúl- tus est. Et resurréxit térti-a di-e, secún-
Pilate suffered, and was buried. And rose on the third day, in accordance



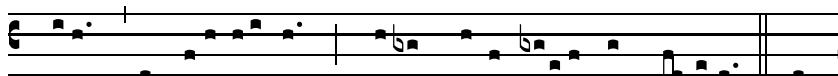
dum Scrip-túras. Et ascéndit in cæ- lum: sedet ad déxte-ram
with the Scriptures. And ascended into heaven: sitting at the right hand



Pá- tris. Et íterum ventúrus est cum glóri-a, jú-dicáre vivos et
of the Father. And from thence He shall come in glory, to judge the living and



mórtu-os: cujus regni non erit fi-nis. Et in Spíritum Sanctum, Dó-
the dead: His reign shall have no end. And in the Holy Spirit,



mi-um, et vivi-ficántem: qui ex Pátre Fili-óque pro-cédit. Qui
the Lord, and the giver of life: who proceeds from the Father and the Son. Who

cum Patre et Fí-li-o simul adorátur, Et conglori-ficátur: qui locú-
 with the Father and the Son is worshipped, and glorified: who has

tus est per Prophé-tas. Et unam sanctam cathólicam et a-
 spoken through the Prophets And one, holy, catholic and

postólicam Ecclési-am. Confítē-or unum baptísma in remissi- onem
 apostolic Church. I confess one baptism for the remission

peccató- rum. Et exspecto resurrecti-ó- nem mortu-ó-rum. Et
 of sins. And I look for the resurrection of the dead

vi- tam ventú-ri sáe-culi. A- men.
 And the life of the world to come.

Music



Litanies

Litany of the Saints

Yri-e e-lé-i-son. Christe e-lé-i-son. Kýri-e
Lord have mercy. *Christ have mercy.* *Lord*

e-lé-i-son. Christe audi nos Christe exáudi nos
have mercy. *Christ hear us.* *Christ graciously hear us.*

Pa-ter de cælis De-us, mi-se-ré-re no-bis.
God the Father of heaven, *have mercy on us.*

Fili Redemptor mundi Deus, miserére nobis.
God the Son, Redeemer of the world, *have mercy on us.*

Spíritus Sancte Deus, miserére nobis.
God the Holy Spirit, *have mercy on us.*

Sancta Trinitas unus Deus, miserére nobis.
Holy Trinity, one God, *have mercy on us.*



Sancta Ma-rí- a, ora pro nobis.

Holy Mary, pray for us.

Sancta Dei Génitrix, ora pro nobis. Holy Mother of God,

Sancta Virgo vírginum, ora pro Holy Virgin of virgins,
nobis.

Sancte Míchael, Saint Michael,

Sancte Gabriel, Saint Gabriel,

Sancte Raphael, Saint Raphael,



Omnès sancti Angeli et Archángeli o-rate pro no-bis.

All ye holy Angels and Archangels, pray for us.

Omnès sancti beatorum Spirituum All ye holy orders of blessed Spirits,
órdines, orate pro nobis.

Sancte Joannes Baptista, ora pro Saint John Baptist,
nobis.

Sancte Joseph, ora pro nobis. Saint Joseph,

Omnès sancti Patriárchæ et All ye holy Patriarchs and Prophets,
Prophétæ, orate pro nobis.

Sancte Petre, ora pro nobis. Saint Peter,

Sancte Paule, Saint Paul,

Sancte Andréa, Saint Andrew,

Sancte Jacóbe, Saint James,

Sancte Joánnes, Saint John,

Sancte Thoma, Saint Thomas,

Sancte Jacóbe, Saint James,

Sancte Philíppe, Saint Philip,

Sancte Bartholomé, Saint Bartholomew,

Sancte Matthæe, Saint Matthew,

Sancte Simon, Saint Simon,

Sancte Thaddæe, Saint Jude,

Sancte Matthíá,	Saint Matthias,
Sancte Bárnaba,	Saint Barnabas,
Sancte Luca,	Saint Luke,
Sancte Marce,	Saint Mark,
Omnes sancti Apostoli et Evangelistæ,	All ye holy Apostles and Evangelists,
Omnes sancti Discipuli Dómini,	All ye holy Disciples of the Lord,
Omnes sancti Innocéntes,	All ye Holy Innocents,
Sancte Stéphane,	Saint Stephen,
Sancte Laurénti,	Saint Lawrence,
Sancte Vincénti,	Saint Vincent,
Sancti Fabiáne et Sebastiáne,	Saint Fabian and Saint Sebastian,
Sancti Joánnes et Paule,	Saint John and Saint Paul,
Sancti Cosma et Damiáne,	Saint Cosmas and Saint Damian,
Sancti Gervási et Protási,	Saint Gervasius and Saint Protasius,
Omnes sancti Mártires,	All ye holy Martyrs,
Sancte Silvéster,	Saint Sylvester,
Sancte Gregóri,	Saint Gregory,
Sancte Ambrósi,	Saint Ambrose,
Sancte Augustíne,	Saint Augustine,
Sancte Hierónyme,	Saint Jerome,
Sancte Martíne,	Saint Martin,
Sancte Nicoláe,	Saint Nicholas,
Omnes sancti Pontifices et Confessóres,	All ye holy Bishops and Confessors,
Omnes sancti Doctóres,	All ye holy Doctors,
Sancte Antóni,	Saint Anthony,
Sancte Benedícte,	Saint Benedict,
Sancte Bernárde,	Saint Bernard,
Sancte Domínice,	Saint Dominic,
Sancte Francísce,	Saint Francis,
Omnes sancti Sacerdótes et Levítæ,	All ye holy Priests and Levites,
Omnes sancti Mónachi et Eremítæ,	All ye holy Monks and Hermits,

Sancta Maria Magdaléna,
 Sancta Agatha,
 Sancta Lúcia,
 Sancta Agnes,
 Sancta Cæcília,
 Sancta Catharína,
 Sancta Anastásia,
 Omnes sanctæ Vírgines et Víduæ,
 Omnes Sancti et Sanctæ Dei, in-
 tercéde pro nobis.

Saint Mary Magdalene,
 Saint Agatha,
 Saint Lucy,
 Saint Agnes,
 Saint Cecilia,
 Saint Catherine,
 Saint Anastasia,
 All ye holy Virgins and Widows,
 All ye Holy, Righteous, and Elect of
 God, intercede for us.



Propítius esto, parce no-bis, Dómine. *spare us, O Lord.*
 Propítius esto, exáudi nos, Dómine. *graciously hear us, O Lord.*
Be Thou merciful,



Ab omni ma-lo, líbera nos, Dómine.
From all evil, deliver us, O Lord.

Ab omni peccáto, líbera nos From all deadly sin,
 Dómine.

Ab ira tua, líbera nos Dómine. From thine anger,

A subitánea et improvísa morte, From sudden and unrepentant death,

Ab insídiis diáboli, From the crafts and assaults of the
 devil,

Ab ira, et ódio, et omni mala From anger, and hatred, and all
 voluntáte, uncharitableness,

A spíritu fornicatiónis, From the spirit of fornication,

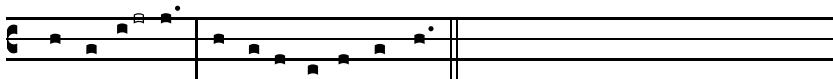
A fúlgure et tempestáte, From lightning and tempest,

A flagéllo terræmóitus, From the peril of earthquake, fire, and
 flood,

A peste, fame et bello, From pestilence, famine, and battle,

A morte perpéтуa, From everlasting damnation,

Per mystérium sanctæ Incarnatiónis tuæ ,	By the mystery of Thy holy Incarnation,
Per advéntum tuum ,	By Thine Advent,
Per nativitátem tuam ,	By Thy Nativity,
Per baptísum et sanctum jejúnium tuum ,	By Thy Baptism and holy Fasting,
Per crucem et passiónem tuam ,	By Thy Cross and Passion,
Per mortem et sepultúram tuam ,	By Thy precious Death and Burial,
Per sanctam resurrectiónem tuam ,	By Thy holy Resurrection,
Per admirábilem ascensiónen tuam ,	By Thy glorious Ascension,
Per advéntum Spíritus Sancti Parácliti,	By the coming of the Holy Ghost the Comforter,
In die <i>judíci</i> i,	In the day of judgement,



Pecca-tó- res, te rogámus audi nos,
Sinners, we beseech Thee, hear us.

Ut nobis parcas , te rogámus audi nos.	That Thou wouldst spare us,
Ut nobis <i>indúlgeas</i> , te rogámus audi nos.	That Thou wouldst pardon us,
Ut ad veram pæniténtiam nos perdúcere <i>dignérис</i> ,	That Thou wouldst give us true repentance,
Ut Ecclésiam tuam sanctam ' régere et conserváre <i>dignérис</i> ,	That Thou wouldst rule and govern Thy holy Church,
Ut Domnum Apostólicum et omnes ecclesiásticos órdines ' in sancta religióne conserváre <i>dignérис</i> ,	That Thou wouldst preserve the house- hold of the Apostles, and to keep all or- ders in the Church in Thy true religion,
Ut inimícos sanctæ Ecclésiæ ' hu- miliáre <i>dignérис</i> ,	That Thou wouldst humble the enemies of Thy holy Church,
Ut régibus et princípibus christiánis ' pacem et veram concórdiam donáre <i>dignérис</i> ,	That Thou wouldst bestow on all Christian kings and princes true peace and concord,
Ut cuncto pópulo christiáno ' pacem et unitátem largíri <i>dignérис</i> ,	That Thou wouldst give to all Christian nations peace and unity,

Ut omnes errantes ad unitátem
Ecclésiæ revocare, ' et infidéles
univérsos ad Evangélii lumen
perdúcere *dignérīs*,

Ut nosmetípsos in tuo sancto
servítio ' confortáre et conserváre
dignérīs,

Ut mentes nostras ' ad cælestia
desidéria érigas,

Ut ómnibus benefactóribus nostris '
sempitérna bona *retríbuas*,

Ut áimas nostras, ' fratrūm,
propinquórum et benefactórum
nostrórum ' ab ætérrna damnatióne
erípias,

Ut fructus terræ ' dare et conserváre
dignérīs,

Ut ómnibus fidélibus defúnctis '
réquiem ætérrnam donáre *dignérīs*,

Ut nos exaudíre *dignérīs*,

Fili Dei,

That Thou wouldst restore unity to Thy
Church, and to lead all unbelievers into
the light of Thy holy Gospel,

That Thou wouldst strengthen and
preserve us in Thy holy service,

That Thou wouldst lift up our minds to
heavenly desires,

That Thou wouldst render eternal
blessings to all our benefactors,

That Thou wouldst deliver from eternal
damnation our souls, and those of our
brethren, kindred, and benefactors,

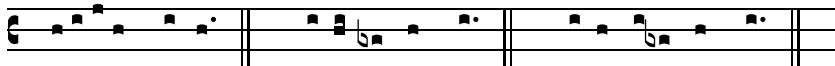
That Thou wouldst give and preserve
the fruits of the earth,

That Thou wouldst grant to all Thy
faithful departed eternal rest,

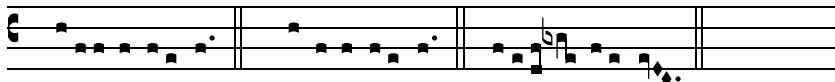
That Thou wouldst graciously hear our
prayer,

O Son of God,

Agnus De-i, qui tollis peccá-ta mundi, parce nobis Dó-
mine. Agnus De-i, qui tollis peccá-ta mundi, exáudi
nos Dó-mine. Agnus De-i, qui tollis peccá-ta mundi,
Lamb of God, who takes away the sin of the world, spare us,
O Lord. Lamb of God, who takes away the sin of the world, graciously
hear us, O Lord. Lamb of God, who takes away the sin of the world,



miserére no-bis. Christe audi nos Christe exáudi nos
have mercy on us. Christ hear us. Christ graciously hear us.



Kýri-e e-lé-i-son. Christe e-lé-i-son. Kýri-e e- lé-i-son.
Lord have mercy. Christ have mercy. Lord have mercy.

Oremus.

Let us pray.

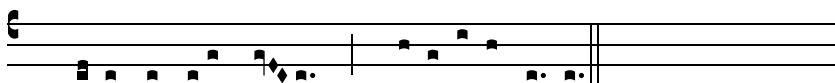
DEUS, refugium nostrum et virtus: adesto piis Ecclesiæ tuæ precibus, auctor ipse pietatis, et præsta; ut, quod fideliter petimus, efficaciter consequamur. Per Dominum nostrum.

OGOD, our refuge and our strength, author of all good, hear the devout prayers of Thy Church, and grant that what we ask for in faith we may effectually obtain. Through our Lord.

Litany of the Sacred Heart



Yri-e e-lé-i-son. Christe e-lé-i-son. Kýri-e e-lé-i-son.
Lord have mercy. Christ have mercy. Lord have mercy.



Christe audi nos Christe exáudi nos
Christ hear us. Christ graciously hear us.

Pa-ter de cælis De- us, mi-se-ré-re no-bis.
God the Father of heaven, have mercy on us.

Fili Redemptor mundi Deus, miseré nobis.

God the Son, Redeemer of the world, have mercy on us.

Spíritus Sancte Deus, miseré nobis.

God the Holy Spirit, have mercy on us.

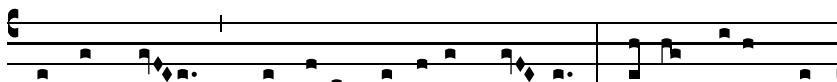
Sancta Trínitas unus Deus, miseré nobis.

Holy Trinity, one God, have mercy on us.

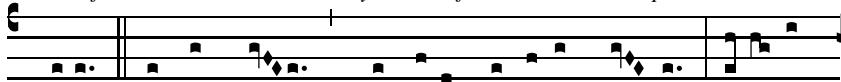


- Cor Je-su, Fí-li-i Patris *aetér-* ni, mi-se-ré-re no- bis.
Heart of Jesus, Son of the eternal Father, have mercy on us.
- Cor Jesu, in sinu Vírginis Matris a Spíritu Sancto *formátum*,
Heart of Jesus, formed by the Holy Spirit in the womb of the Virgin Mary,
- Cor Jesu, Verbo Dei substantiáliter *únitum*,
Heart of Jesus, hypostatically united to the eternal Word,
- Cor Jesu, majestáti*s infinitæ*,
Heart of Jesus, of infinite majesty,
- Cor Jesu, templum Dei *sanctum*,
Heart of Jesus, holy temple of God
- Cor Jesu, tabernáculum *Altissimi*,
Heart of Jesus, tabernacle of the Most High,
- Cor Jesu, domus Dei et porta *cæli*,
Heart of Jesus, house of God and gate of heaven,
- Cor Jesu, fornax ardens *caritatis*,
Heart of Jesus, burning furnace of charity,
- Cor Jesu, justitiæ et amoris *receptáculum*,
Heart of Jesus, vessel of justice and love,
- Cor Jesu, bonitáte et amore *plenum*,
Heart of Jesus, full of goodness and love,
- Cor Jesu, virtútem ómnium *abýssus*,
Heart of Jesus, abyss of all virtues,
- Cor Jesu, omni laude *digníssimum*,
Heart of Jesus, worthy of all praise,
- Cor Jesu, rex et centrum ómnium *córdium*,
Heart of Jesus, king and centre of all hearts,
- Cor Jesu, in quo sunt omnes thesauri sapiéntiæ et sciéntiæ,
Heart of Jesus, in which are all treasures of wisdom and knowledge,
- Cor Jesu, in quo hábitat omnis plenitúdo divinitati*s*,
Heart of Jesus, in which dwelleth all the fullness of the Divinity,
- Cor Jesu, in quo Pater sibi bene *complácuit*,
Heart of Jesus, in which the Father is well pleased,
- Cor Jesu, de cuius plenitúdine omnes nos *accépimus*,
Heart of Jesus, of whose fullness we have all received,
- Cor Jesu, desidérium cóllium *aeternórum*,
Heart of Jesus, desire of the everlasting hills,
- Cor Jesu, pátiens et multæ misericórdiæ,
Heart of Jesus, patient and abounding in mercy,

Cor Jesu, dives in omnes qui **invocant** te,
Heart of Jesus, rich unto all that call upon Thee,
 Cor Jesu, fons vitæ et **sanctitatis**,
Heart of Jesus, fountain of life and holiness,
 Cor Jesu, propitiatio pro peccatis **nostris**,
Heart of Jesus, the propitiation for our sins,
 Cor Jesu, saturatum **opprobriis**,
Heart of Jesus, filled with reproaches,
 Cor Jesu, attritum propter scelerata **nostra**,
Heart of Jesus, bruised for our sins,
 Cor Jesu, usque ad mortem obediens **factum**,
Heart of Jesus, made obedient unto death,
 Cor Jesu, lancea perforatum,
Heart of Jesus, pierced with a lance,
 Cor Jesu, fons totius consolatiōnis,
Heart of Jesus, source of all consolation,
 Cor Jesu, vita et resurrectio **nostra**,
Heart of Jesus, our life and resurrection,
 Cor Jesu, pax et reconciliatio **nostra**,
Heart of Jesus, our peace and reconciliation,
 Cor Jesu, victima peccatotum,
Heart of Jesus, victim for our sins,
 Cor Jesu, salus in te sperantium,
Heart of Jesus, salvation of them that hope in Thee,
 Cor Jesu, spes in te morientium,
Heart of Jesus, hope of them that die in Thee,
 Cor Jesu, deliciae sanctorum omnium,
Heart of Jesus, delight of all the saints,



Agnus De- i, qui tollis peccá-ta mun- di, parce nobis Dó-
Lamb of God, who takes away the sin of the world, spare us, O Lord.



mine. Agnus De- i, qui tollis peccá-ta mun- di, exaudi
Lamb of God, who takes away the sin of the world, graciously

nos Dó-mine. Agnus De-i, qui tollis peccá-ta mundi,
hear us, O Lord. Lamb of God, who takes away the sin of the world,
mise- rére no- bis.
have mercy on us.

¶. Jesu mitis et húmilis Corde.

Jesus meek and humble of Heart.

R. Fac cor nostrum secúndum Cor tuum.

Make our hearts like unto Thine.

Oremus.

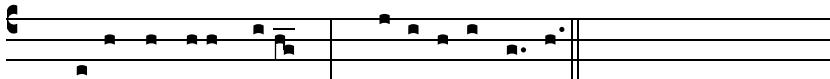
OMNÍPOTENS sempítérne Deus,
réspice in Cor dilectíssimi
Fílii tui, et in laudes et satis-
factiónes quas in nómine peccatórum
tibi persólvit, † iísque misericórdiam
tuam peténtibus, tu véniam concéde
placátus, * in nómine ejúsdem Fílii tui
Jesu Christi. Qui tecum vivit et regnat
in sáculórum. R. Amen.

Let us Pray.

ALMIGHTY and everlasting God,
look upon the Heart of Thy
well beloved Son and upon the praise
and satisfaction which He offers unto
Thee in the name of sinners; and do
Thou of Thy great goodness grant
them pardon when they seek Thy
Mercy, in the name of Thy Son, Jesus
Christ, who liveth and reigneth with
Thee for ever and ever. Amen.

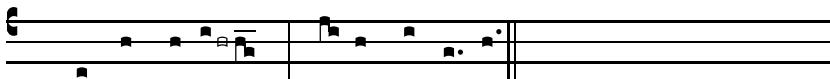
Litany of Our Lady

EYri-e e-lé-i-son. Christe e-lé-i-son. Kýri-e
Lord have mercy. Christ have mercy. Lord
e-lé-i-son. Christe audi nos Christe exáudi nos
have mercy. Christ hear us. Christ graciously hear us.



Pa-ter de cælis **Dé-us**, mi-se-ré-re no- bis.
God the Father of heaven, *have mercy on us.*

Fili Redemptor mundi **Dé-us**, miseré-re nobis.
God the Son, Redeemer of the world, have mercy on us.
 Spíritus Sancte **Dé-us**, miseré-re nobis.
God the Holy Spirit, have mercy on us.
 Sancta Trínitas unus **Dé-us**, miseré-re nobis.
Holy Trinity, one God, have mercy on us.



Sancta Ma-rí- a, o- ra pro no- bis.
Holy Mary, *pray for us.*

Sancta Dei Génitrix,	Mater Creatóris,
<i>Holy Mother of God,</i>	<i>Mother of our Creator;</i>
Sancta Virgo vírginum,	Mater Salvatóris,
<i>Holy Virgin of virgins,</i>	<i>Mother of our Saviour;</i>
Mater Christi,	Virgo prudentíssima,
<i>Mother of Christ,</i>	<i>Virgin most prudent,</i>
Mater Ecclésiæ,	Virgo veneránda,
<i>Mother of the Church,</i>	<i>Virgin most venerable,</i>
Mater divinæ grátiae,	Virgo praedicánda,
<i>Mother of divine grace,</i>	<i>Virgin most renowned,</i>
Mater puríssima,	Virgo potens,
<i>Mother most pure,</i>	<i>Virgin most powerful,</i>
Mater castíssima,	Virgo clemens,
<i>Mother most chaste,</i>	<i>Virgin most merciful,</i>
Mater invioláta,	Virgo fidélis,
<i>Mother inviolate,</i>	<i>Virgin most faithful,</i>
Mater intemeráta,	Spéculum justítiae,
<i>Mother undefiled,</i>	<i>Mirror of justice,</i>
Mater amábilis,	Sédes sapiéntiae,
<i>Mother most amiable,</i>	<i>Seat of wisdom,</i>
Mater admirábilis,	Cáusa nostrae laetítiae,
<i>Mother most admirable,</i>	<i>Cause of our joy,</i>
Mater boni consílii,	Vas spirituálē,
<i>Mother of good counsel,</i>	<i>Spiritual vessel,</i>

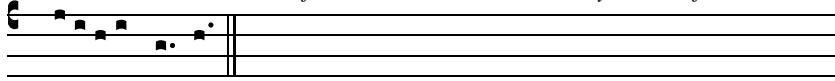
Vas honoráble,	<i>Queen of Angels,</i>
<i>Vessel of honour,</i>	
Vas insígne devotiónis,	<i>Queen of Patriarchs,</i>
<i>Singular vessel of</i> <i>devotion,</i>	
Rósá mýstica,	<i>Queen of Prophets,</i>
<i>Mystic rose,</i>	
Túrris Davídica,	<i>Queen of Apostles,</i>
<i>Tower of David,</i>	
Túrris ebúrnnea	<i>Queen of Martyrs,</i>
<i>Tower of ivory,</i>	
Dómus áurea,	<i>Queen of Confessors,</i>
<i>House of gold,</i>	
Féderis árca,	<i>Queen of Virgins,</i>
<i>Ark of the covenant,</i>	
Jánua cæli,	<i>Queen of all Saints,</i>
<i>Gate of heaven,</i>	
Stélla matutína,	<i>Queen conceived without</i> <i>original sin,</i>
<i>Morning star,</i>	
Sálus infirmórum,	<i>Queen assumed into heaven,</i>
<i>Health of the sick,</i>	
Refúgium peccatórum,	<i>Queen of the most holy</i> <i>Rosary,</i>
<i>Refuge of sinners,</i>	
Consolátrix afflictórum,	<i>Queen of the family,</i>
<i>Comforter of the afflicted,</i>	
Auxflium Christianórum,	<i>Queen of peace,</i>
<i>Help of Christians,</i>	
Regína Angelórum,	

Agnus De-i, qui tollis peccá-ta mundi, parce nobis Dó-
 Lamb of God, who takes away the sin of the world, spare us, O Lord.

 mine. Agnus De-i, qui tollis peccá-ta móndi, exáudi
 Lamb of God, who takes away the sin of the world, graciously



nos Dó-mine. Agnus De-i, qui tollis peccá-ta mundi,
hear us, O Lord. Lamb of God, who takes away the sin of the world,



miseré-re no- bis.

have mercy on us.

℣. Ora pro nobis sancta Dei Génitrix.

Pray for us, O holy Mother of God.

℟. Ut digni efficiámur promissiónibus Christi.

That we may be made worthy of the promises of Christ.

Oremus.

Let us pray.

GONCÉDE nos fámulos tuos,
quásumus Dómine Deus,
perpétua ménitis et córporis sanitáte
gáudere: † et gloriósa beátae Maríae
sempre Vírginis intercessióne,
* a praesénti liberári tristitia, et
aetérna pérfrui laetitia. Per Christum
Dóminum nostrum. R. Amen.

GRANT, we beseech Thee, O
Lord God, that we thy servants
may enjoy perpetual health of mind
and body: † and by the intercession
of the glorious blessed Virgin Mary,
* may be delivered from present sor-
row, and obtain eternal joy. Through
Christ our Lord. R. Amen.

Litany of St. Joseph

Yri-e e-lé-i-son. Christe e-lé-i-son. Kýri-e
Lord have mercy. Christ have mercy. Lord

e-lé-i-son. Christe audi nos. Christe exáudi nos
have mercy. Christ hear us. Christ graciously hear us.

Pa-ter de cælis De- us, mi-se-ré-re no-bis.
God the Father of heaven, have mercy on us.

Fili Redemptor mundi **Deus**, miserére nobis.

God the Son, Redeemer of the world, have mercy on us.

Spíritus Sancte **Deus**, miserére nobis.

God the Holy Spirit, have mercy on us.

Sancta Trinitas unus **Deus**, miserére nobis.

Holy Trinity, one God, have mercy on us.



Sancta Ma- rí- a, o-ra pro no-bis.

Holy Mary, pray for us.

Sancta Ioseph, ora pro nobis.

St. Joseph, pray for us.

Proles David ínclyla,

Renowned offspring of David,

Lumen Patriarchárum,

Light of Patriarchs,

Dei Genitícis Spōse,

Spouse of the Mother of God,

Custos pudíce Vírginis,

Chaste guardian of the Virgin,

Fílii Dei nutrície,

Foster father of the Son of God,

Christi defensor sédule,

Diligent protector of Christ,

Almæ Familiæ præses,

Head of the Holy Family,

Ioseph iustíssime,

Joseph most just,

Ioseph castíssime,

Joseph most chaste,

Ioseph prudentíssime,

Joseph most prudent,

Ioseph fortíssime,

Joseph most strong,

Ioseph obedientíssime,

Joseph most obedient,

Ioseph fidelíssime,

Joseph most faithful,

Spéculum patiéntiæ,

Mirror of patience,

Amátor paupertátis,

Lover of poverty,

Exémplar opíficum,

Model of artisans,

Domésticæ vitæ decus,

Glory of home life,

Custos vírginum,

Guardian of virgins,

Familiárum cólumen,

Pillar of families,

Solátium miserórum,

Solace of the wretched,

Spes ægrotántium,

Hope of the sick,

Patróne moriéntium,

Patron of the dying,

Terror demonum,
Protector sanctae Ecclesiæ,

Terror of demons,
Protector of Holy Church,



Agnus De-i, qui tollis peccáta mundi, parce no-bis Dmin e.
Lamb of God, who takes away the sin of the world, spare us, O Lord.

Agnus Dei, qui tollis peccáta mundi, exaudi nos Dómine.
Lamb of God, who takes away the sin of the world, graciously hear us O Lord.
Agnus Dei, qui tollis peccáta mundi, miserére nobis.
Lamb of God, who takes away the sin of the world, have mercy on us.

¶. Constituit eum dominum domus suæ. He made him the lord of His household.

¶. Et principem omnis possessionis suæ. And prince over all His possessions.

Oremus.

DEUS, qui ineffabili providentia beatum Ioseph sanctissimæ Genitricis tuæ Sponsum eligere dignatus es; præsta, quæsumus; ut quem protectorum veneramur in terris, intercessorem habere mereamur in cælis: Qui vivis et regnas in sæcula sæculorum. Amen.

Let us pray.

OGOD, Who in Your ineffable providence did vouchsafe to choose Blessed Joseph to be the spouse of Your most holy Mother; grant, we beseech You, that we may be worthy to have him for our intercessor in heaven whom on earth we venerate as our Protector. Who live and reign, world without end. Amen.

Motets**Alma Redemptoris**

G. P. da Palestrina

(1525 - 1594)

edited by John Henry Fowler

Version 7-20-99

Re - dem - pto - ris Ma - - ter quae per -

Re - dem - pto - ris Ma - - - - ter, quae per -

Al - - ma Re - dem - pto - ris Ma - - - - ter, quae per -

Re - dem - pto - ris Ma - - - - ter, quae per -

5 vi - a cae - li por - ta ma - nes et stel - la ma - ris, suc -

vi - a cae - li por - ta ma - - nes et stel - la ma - ris, suc -

8 vi - a cae - li por - ta ma - nes et stel - la ma - ris, suc -

vi - a cae - - li por - ta ma - nes et stel - la ma - ris, suc -

10

cur-re ca-den-ti, sur-ge-re qui cu-rat po-pu-lo:
 ur-re ca-den-ti, sur-ge-re qui cu-rat po-pu-lo:
 cur-re ca-den-ti, sur-ge-re qui cu-rat Po-pu-lo:
 cur-re ca-den-ti, sur-ge-re qui cu-rat po-pu-lo:
 cur-re ca-den-ti, sur-ge-re qui cu-rat po-pu-lo: _____

16

Tu quae ge-nu-i-sti, na-tu-ra mi-ran-te, tu-
 Tu quae ge-nu-i-sti, na-tu-ra mi-ran-te, tu-

21

um san-ctum ge-ni-to-rem: Vir-go pri-us
 um san-ctum ge-ni-to-rem: Vir-go pri-us
 um san-ctum ge-ni-to-rem: Vir-go
 um san-ctum ge-ni-to-rem: Vir-go

26

ac po-ste-ri-us, ac po-ste-ri-us, Ga-bri-e-lis ab o
ac po-ste-ri-us, Ga-bri-e-lis ab o
pri-us ac po-ste-ri-us, Ga-bri-e-lis ab
-go pri-us ac po-ste-ri-us, Ga-bri-e-lis ab

31

- re su-mens il-lud a -
- re su-me il-lud a -
o - re su-mens il-lud a -

36

- ve, _____ pec - ca - to - rum mi - se - re

- ve, pec - - - ca - to - rum mi - - - se - re -

- ve, pe - - - ca-to - rum mi - se - re - re,

- ve, pec - ca - to - rum mi - se - re - re, pe -

41

re, pec - - ca - to - rum mi - se - re - re.
re, pec - - ca - to - - - - rum mi - se - re - re
pec - ca - to - rum mi - se - - - - re.
ca - to - rum mi - - se - re - re.

Alma Redemptoris:

Kind mother of the Redeemer, the open gateway to heaven and star of the sea. Help your fallen people who strive to rise again: we pray you, who bore your holy son by a miracle of nature, a virgin first and last, who receive God's greeting from the mouth of Gabriel, have mercy on sinners

Ave Maria

Music: Jacob Arcadelt (c. 1505 - 1568)

Adapted by Pierre-Louis-Philippe Dietsch (Dijon 1808 - 1865 Paris)

Adagietto $\text{♩} = \pm 56$

Soprano Alto Tenor Bass

A - ve, Ma - ri - a, gra - ti - a ple - na; Do - minus te - cum: a -
ve Ma - ri - a; be - ne-di - cta tu, be-ne - di - cta tu in mu - li - e - ri -
bus, et be - ne - di - ctus fructus ven - tris tu - i Je - sus. Sancta Ma -
ri - a, o - ra, o - ra pro no - bis. San - cta Ma - ri - a, o - ra, o - ra pro
no - bis. San - cta Ma - ri - a, o - ra, o - ra pro no - bis. A - men.

Ave Verum – Byrd

SATB a cappella

William Byrd
(1543-1623)

Soprano (SUPERIUS)

Alto (MEDIUS)

Tenor (TENOR)

Bass (BASSUS)

Ave verum corpus,
rum cor - pus,

na - tum de Ma - ri - a Vir - gi - ne, Ve - re pas - sum, im -

na - tum de Ma - ri - a Vir - gi - ne, Ve - re pas - sum, im -

na - tum de Ma - ri - a Vir - gi - ne, Ve - re pas - sum, im -

na - tum de Ma - ri - a Vir - - gi - ne, Ve - re pas - sum, im -

mo - la - tum in cru - ce pro ho - mi - ne: Cu - jus la -

mo - la - - tum in cru - ce pro ho - mi - ne: Cu - jus la -

mo - la - tum in cru - - ce pro ho - - mi - ne: Cu - jus la -

mo - la - - tum in cru - ce pro ho - mi - ne: Cu - jus la -

17

-tus per - fo - ra - tum, un - da flu - xit san - gui - ne, san - gui - ne; Es -
-tus per - fo - ra - tum, un - da flu - xit san - gui - ne, san - gui - ne; Es -
-tus per - fo - ra - tum, un - da flu - xit san - gui - ne; Es -
-tus per - fo - ra - tum, un - da flu - xit san - gui - ne; Es -

23

- to no - bis prea - gu - sta - tum in mor - tis ex - a - mi - ne. O
- to no - bis prea - gu - sta - tum in mor - tis, in mor - tis ex - a - mi - ne.
- to no - bis prea - gu - sta - tum in mor - tis ex - a - mi - ne.

29

dul - cis, O pi - e, O Je - su Fi - li Ma - ri -
O dul - cis, O pi - e, O Je - su Fi - li Ma - ri -
O dul - cis, O pi - e, O Je - su Fi - li Ma - ri -
O dul - cis, O pi - e, O Je - su Fi - li Ma - ri -

35
ae; mi - se - re - re me - i, mi - se - re - re
ae; mi - se - re - re me - i, mi - se - re - re, mi - se - re - re me - i, mi - se -
ae; mi - se - re - re me - i, mi - se - re - re me - i, mi - se -
ae; mi - se - re - re me - i, mi - se - re - re me - i, mi - se -
ae; mi - se - re - re me - i, mi - se - re - re me - i, mi - se -
me - i, me - i, O - i. A - men.
re - re me - i. A - men.
- i, mi - se - re - re me - i. - i. A - - - men.
- se - re - re me - i. - i. A - - - men.

SOURCE: *Gradualia*, revised edition, 1610 (originally pub. 1605)

NOTES: Note values halved, bar lines, slurs added. Tenor (m. 39), Alto (mm. 40-41): text underlay uncertain.

TEXT/TRANSLATION:

Ave verum corpus, natum de Maria Virgine,
vere passum, immolatum in cruce pro homine:
Cuius latus perforatum, Unda fluxit sanguine.
Esto nobis praeustum in mortis examine:
O Dulcis, O pie, O Iesu fili Mariae,
misere mei. Amen.

*Hail true body, born of the Virgin Mary.
Truly suffering, was sacrificed on the cross for mankind,
From whose pierced side flowed blood,
Be for us a foretaste in the final judgment.
O sweet, O merciful, O Jesus, Son of Mary,
Have mercy on me. Amen.*

PERFORMANCE: Directors may want to raise the pitch one step

edited by Rafael Ornes (4/24/99)

Ave Verum – Mozart

W.A. Mozart (1756 - 1791)

Soprano (Solo) **p** (Tutti)
Hmm A - ve, a - ve, ve - rum

Alto (Solo) **p** (Tutti)
Hmm A - ve, a - ve, ve - rum

Tenor (Solo) **p** (Tutti)
Hmm A - ve, a - ve, ve - rum

Bass (Solo) **p** (Tutti)
Hmm A - ve, a - ve, ve - rum

S. 6

A.

T. 8

B.

cor - pus, na - tum de Ma - ri - a Vir - - gi - ne, ve - re

cor - pus, na - tum de Ma - ri - a Vir - - gi - ne, ve - re

cor - pus, na - tum de Ma - ri - a Vir - - gi - ne, ve - re

cor - pus, na - tum de Ma - ri - a Vir - - gi - ne, ve - re

12

S. pas - sum, im - mo - la - tum in cru - ce pro ho - mi -
A. pas - sum, im - mo - la - tum in cru - ce pro ho - mi -
T. pas - sum, im - mo - la - tum in cru - ce pro ho - mi -
B. pas - sum, im - mo - la - tum in cru - ce pro ho - mi -

18

S. ne, *Hmm* cu - jus la - tus per - fo -
A. ne, *Hmm* cu - jus la - tus per - fo -
T. ne, *Hmm* cu - jus la - tus per - fo -
B. ne, *Hmm* cu - jus la - tus per - fo -

24

S. ra - tum un - da flu - xit et san - gui - ne; es - to
A. ra - tum un - da flu - xit et san - gui - ne; es - to
T. ra - tum un - da flu - xit et san - gui - ne;
B. ra - tum un - da flu - xit et san - gui - ne;

30

S. no - bis pre - gus - ta - tum in mor - - - tis ex -

A. no - bis pre - gus - ta - tum in mor - - - tis ex -

T. *mp* es - to no - bis pre - gus - ta - tum in mor - - tis ex -

B. *mp* es - to no - bis pre - gus - ta - tum in mor - - tis ex -

35

S. a - mi - ne, in mor - - -

A. a - mi - ne, in mo - - -

T. a - mi - ne, in mo - - -

B. a - mi - ne, in mo - - -

40

p *ritard.* (Solo) S. - tis ex - a - mi - ne. *Hmm*

p (Solo) A. - tis ex - a - mi - ne. *Hmm*

p (Solo) T. - tis ex - a - mi - ne. *Hmm*

p (Solo) B. - tis ex - a - mi - ne. *Hmm*

Christus Vincit

(Descant)

Chri - stus vin - cit, Chri - stus re - gnat;
Chri - stus vin - cit, Chri - stus re - gnat;
Chri - stus vin - cit, Chri - stus re - gnat;

Chri - stus, Chri - stus im - pe - rat.
Chri - stus, Chri - stus im - pe - rat.
Chri - stus, Chri - stus im - pe - rat.

(Christ is Victor, Christ is Ruler, Christ is Emperor)

1. Ecclesiae sanctae Dei, salus perpetua (*To the Holy Church of God, perpetual health!*)
 Cor Jesu Sacratissimum, Tu illam adjuva! (*Come to her aid, Most Sacred Heart of Jesus*)
 Sancta Maria, Tu illam adjuva! (*Come to her aid, Holy Mary*)
 Sancte Joseph, Tu illam adjuva! (*Come to her aid, Saint Joseph*)
 Sancte Michael, Tu illam adjuva! (*Come to her aid, Saint Michael*)
2. Summo pontifici et universalii Papae, pax, vita, et salus perpetua! (*To the high Pontiff and universal Holy Father, peace, life and perpetual health!*)
 Saluator mundi, Tu illum adjuva! (*Come to his aid, Saviour of the world*)
 Sancte Petre, Tu illum adjuva! (*Come to his aid, Saint Peter*)
 Sancte Paule, Tu illum adjuva! (*Come to his aid, Saint Paul*)

Laudate

Soprano (S) vocal line:

p Lau - da - te no - men Do - mi - ni, vos

Alto (A) vocal line:

p Lau - da - te no - men Do - mi - ni, vos

Tenor (T) vocal line:

p Lau - da - te no - men Do - mi - ni, vos

Bass (B) vocal line:

p Lau - da - te no - men Do - mi - ni, vos

Continuation of the music:

ser - vi Do - mi - ni, ab

ser - vi Do - mi - ni, ab or -

ser - vi Do - mi - ni, ab or - tu so - lis us - que

ser - vi Do - mi - ni, ab or - tu so - lis,

A musical score for a three-part motet. The music is in G major, indicated by a treble clef and a sharp sign. The vocal parts are arranged in three staves: soprano (top), alto (middle), and bass (bottom). The lyrics are written below each staff, corresponding to the notes. The score consists of four systems of music.

The lyrics are as follows:

System 1: or - tu so - lis us - que ad oc -
- tu so - lis us - que ad oc -
ad oc - ca sum e - jus, oc -

System 2: or - tu so - lis us - que ad oc -
ca - sum e - jus.

System 3: ca - sum e - jus.

System 4: ca - sum e - jus.

132

The musical score consists of five staves. The top four staves are for voices: soprano (G clef), alto (C clef), tenor (F clef), and bass (C clef). The bottom staff is for the basso continuo (Bass clef). The music is in common time, with a key signature of one sharp (F#). The vocal parts enter in pairs, starting with soprano and alto, followed by tenor and bass. The basso continuo part includes a bassoon line and a cello/bassoon line. The vocal parts sing in homophony, with lyrics in Latin. The score is divided into two systems by a double bar line.

p De - cre - ta De - i jus - ta sunt et
p De - cre - ta De - i jus - ta sunt et
p De - cre - ta De - i jus - ta sunt et
p De - cre - ta De - i jus - ta sunt et

cor ex - hi - la - rant.
 cor ex - hi - la - rant. *f*
8 cor ex - hi - la - rant. Lau - da - te
 cor ex - hi - la - rant. *f* Lau -

Motet: *Laudate Deum principes*

Music score for four voices (SATB) in G major, common time.

The vocal parts are:

- Soprano (S):** The top voice, starting with a half note rest.
- Alto (A):** The second voice from the top, featuring eighth-note patterns.
- Tenor (T):** The third voice from the top, featuring eighth-note patterns.
- Bass (B):** The bottom voice, featuring eighth-note patterns.

The lyrics are:

*f Lau - da - te De - um
f Lau - da - te De - um prin - ci - pes, lau - da - te
De - um prin - ci - pes, lau - da - te, lau -
da - te De - um prin - ci - pes, Lau - da - te
prin - ci - pes et om - nes po - pu - li.
prin - ci - pes et om - nes po - pu - li.
da - te et om - nes po - pu - li.
prin - ci - pes et om - nes po - pu - li.*

Lauda Jerusalem

The musical score consists of three staves of music in common time, key signature of two flats. The top staff uses a treble clef, the middle staff an alto clef, and the bottom staff a bass clef. The lyrics are written below each staff.

Lau - da, Je - ru - sa - lem, Do - mi - num;
lau - da De - um tu - um, Si - on. Ho - san - na,
Ho - san - na, Ho - san - na Fi - li - o Da - vid!

2. *Quóniam confortávit seras portárum tuárum: ** benedíxit fíliis **tuis in te.**
3. *Qui pósuit fines tuos pácem: ** et ádipe fruménti sátiat te.
4. *Qui emíttit elóquium suum terræ: ** velóciter currit sérmo ejus.
5. *Qui dat nivem sicut lanam; ** nébulam sicut cínerem spargit.
6. *Mittit crystallum suum sicut buccéllas: ** ante fáciem frígoris ejus quis sustinébit?
7. *Emit-tet cerbum suum, et liquefáciet ea: ** flábit spiritus ejus, et fluent aquæ.
8. *Qui an-núntiat verbum suum Jacob: ** justias et judícia sua Israël.
9. *Non fecit táliter omni natióni: ** et judícia sua non manifestávit eis.
10. *Glória Patri, et Fílio, ** et Spirítui Sancto.
11. *Sicut erat in princípio, et nunc, et semper, ** et in sécula sæculórum. Amen.

O Sanctissima

1. O san - tis - si - ma, O pi - is - si - ma,
 2. Tu so - la - ci - um Et re - fu - gi - um,
 3. Ec ce de - bi - les, per - quam fle - bi - les,
 4. Vir go re - spi - ce, Ma - ter ad - spi - ce,
 5. Tu a gau - di - a, et sus - pi - ri - a,

5

1. Dul cis Vir go Ma ri - - - a!
 2. Vir go Ma ter, Ma ri - - - a!
 3. Sal va nos O Ma ri - - - a!
 4. Au di nos O Ma ri - - - a!
 5. Ju vent nos, O Ma ri - - - a!

9

1. Ma - ter a - ma - ta, in - te - me - ra - ta:
 2. Quid - quid op - ta - mus, per - te spe - ra - mus:
 3. Tol - le lan - guo - res, sa - na do - lo - res:
 4. Tu - me - di - ci - nam, por - tas di - vi - nam:
 5. In - te spe - ra - mus, ad - te cla - ma - mus:

13

O - ra, O - ra pro no - - bis!

Sicut Cervus

Palestrina

Si - - cut cer - vus de - si - derat ad fon - tes a -
 Si - - cut cer - vus de - si - de - rat ad fon - tes a - qua - -
 Si - cut cer - vus de - si - de - rat ad fon - tes a - qua - - rum, — si -
 Si - - cut cer - vus de - si - de - rat ad fon -
 9
 qua - - rum, a - - - - qua - rum si -
 - rum, si - - cut cer - vus de - si - de - rat ad fon -
 - cut cer - vus de - si - derat ad fon - tes a - - qua - -
 si - derat ad fon - tes a - qua - rum, si - - cut cer - vus de -
 16
 - cut cer - vus de - si - derat ad fon - tes a - - - - qua - -
 tes a - qua - rum, de - si - derat ad fon - tes a - - - -
 - - - - rum, — de - si - de - rat ad fon - tes a - - - -
 si - derat ad fon - tes, de - si - de - rat ad fon - tes a - qua - rum,
 23
 rum, i - - ta de - si - - - -
 rum, i - - ta de - si - - de - rat, i - - - -
 i - - ta de - si - - - - de - rat,

[30]

- de - rat, i - ta de - si -
 - si - de - rat, i - ta, i -
 ta de - si - de - rat, i - ta de - si - de - rat, i - ta de - si - de - rat,
 i - ta de - si - de - rat,

[37]

de - rat a - ni - ma me - a
 ta de - si - de - rat a - ni - ma me - a
 i - ta de - si - de - rat, a - ni -
 i - ta de - si - de - rat, de - si - de - rat,

[44]

ad te, De - us, a - ni - ma me -
 ad - te, De - us, a - ni - ma me - a ad - te, De -
 ma me - a ad - te, De - - - us,
 a - ni - ma me - a ad - te, De - - - us, a - ni - ma

[51]

a ad - te, De - - - us.
 us, ad - te, De - - - us, ad - te, De - - - us.
 a - ni - ma me - a ad - te, De - - - us, ad - te, De - - - us.
 me - a ad - te, De - - - us, ad - te, De - - - us.

Hymns

Abide with me

- A** BIDE WITH ME: fast falls the eventide;
 The darkness deepens; Lord, with me abide:
 When other helpers fail and comforts flee,
 Help of the helpless, O abide with me.
- 2 Swift to its close ebbs out life's little day;
 Earth's joys grow dim, its glories pass away.
 Change and decay in all around I see.
 O thou who changest not, abide with me.
- 3 I need thy presence every passing hour;
 What but Thy grace can foil the tempter's power?
 Who, like Thyself, my guide and stay can be?
 Through cloud and sunshine, Lord, abide with me.
- 4 I fear no foe, with Thee at hand to bless;
 Ills have no weight, and tears no bitterness.
 Where is death's dark sting? where, grave, thy victory?
 I triumph still, if Thou abide with me.
- 5 Hold Thou Thy Cross before my closing eyes;
 Shine through the gloom, and point me to the skies;
 Heaven's morning breaks, and earth's vain shadows flee;
 In life, in death, O Lord, abide with me.

Henry Francis Lyte, 1847

Adoro Te

A

V
 Dóro te devóte, latens Dé-itas Quæ sub his
Godhead here in hiding, whom I do adore Masked by these

figu-ris vere látitas : Tibi se cor me- um totum
bare shadows, shape and nothing more, See, Lord, at thy service low lies



súbjicit, Qui-a te contémplans totum dé-ficit.
here a heart Lost, all lost in wonder at the God Thou art.

2. Visus, tactus, gustus in te fállitur,
 Sed audítu solo tuto créditur:
 Credo quidquid dixit Dei Fílius:
 Nil hoc verbo veritáris vérius.
3. In cruce latébat sola Déitas,
 At hic latet simul et humánitas:
 Ambo tamen credens atque
 cónfites,
 Peto quod petívít latro pánitens.
4. Plagas, sicut Thomas, non
 intúor:
 Deum tamen meum te confítior:
 Fac me tibi semper magis crédere,
 In te spem habére, te dilígere.
5. O memoriále mortis Dómini,
 Panis vivus vitam præstans hómini,
 Præsta meæ menti de te vívere,
 Et te illi semper dulce sápere.
6. Pie pellicáne Jesu Dómine,
 Me immúndum munda tuo
 sanguine,
 Cujus una stilla salvum fácere
 Totum mundum quit ab omni
 scélere.
7. Jesu, quem velátum nunc aspicio,
 Oro fiat illud quod tam sítio:
 Ut te reveláta cernens fácie,
 Visu sim bеátus tuæ glóriæ.
- Amen.
- Seeing, touching, tasting are in Thee deceived,
 How says trusty hearing? That shall be believed;
 What God's Son hath told me, take for truth I do;
 Truth Himself speaks truly, or there's nothing
 true.
- On the Cross Thy Godhead made no sign to
 men;
 Here Thy very manhood steals from human ken;
 Both are my confession, both are my belief,
 And I pray the prayer of the dying thief.
- I am not like Thomas, wounds I cannot see,
 But can plainly call Thee Lord and God as he;
 This faith each day deeper be my holding of,
 Daily make me harder hope and dearer love.
- O Thou, our reminder of Christ crucified,
 Living Bread, the life of us for whom He died,
 Lend this life to me then; feed and feast my
 mind,
 There be Thou the sweetness man was meant to
 find.
- Like what tender tales tell, of the Pelican
 Bathe me, Jesus Lord, in what Thy bosom ran
 Blood that but one drop of, has the pow'r to win
 All the world forgiveness, of its world of sin.
- Jesu, whom I look at shrouded here below,
 I beseech Thee send me what I long for so,
 Some day to gaze on Thee face to face in light
 And be blest forever with Thy glory's sight.
- Amen.

Ascribed to St. Thomas Aquinas, 1227–74
 Translated by Gerard Manly Hopkins, S. J., 1844–89
 and the Roman Missal 1914

Anima Christi

1. A - ni - ma Chri - sti, San - cti - fi - ca me:
 2. Pas - si - o Chri - sti, con - for - ta me:
 3. Ab ho - ste ma - li - gno, de - fen - de me.

5
 Cor - pus____ Chri - sti, sa - lva me.
 O bo - ne Je - su, ex - au - di me.
 In ho - ra mor - tis me - ae, vo - ca me.

9
 San - guis____ Chri - sti, in - e - bri - as me.
 In - tra tu - a vul - ne - ra(a)b - scon - de me.
 Et ju - be me____ ve - ni - re ad____ te:

13
 A - qua la - te - ris Chri - sti, la - va me.
 Ne per - mit - tas me____ se - pa - ra - ri(i)a te.
 Ut cum____ san - ctis tu - is, lau - dem te.

For the english see **Soul of my Saviour** page 162

Ave Maris

Hymn I

A - ve maris stella, De-i Mater alma, Atque
Ave, star of ocean, Child divine who barest, Mother,
semper Virgo, Fe-lix cæli porta.
ever Virgin, Heaven's portal fairest.

2. Sumens illud Ave
Gabriélis ore,
Funda nos in pace,
Mutans Hevæ nomen.
3. Solve vincla reis,
Profer lumen cæcis:
Mala nostra pelle,
Bona cuncta posce.
4. Monstra te esse matrem:
Sumat per te preces,
Qui pro nobis natus,
Tulit esse tuus.
5. Virgo singuláris,
Inter omnes mitis,
Non culpis solútos,
Mites fac et castos.
6. Vitam præsta puram,
Iter para tutum :
Ut vidéntes Jesum,
Semper collætémur.
7. Sit laus Deo Patri,
Summo Christo decus,
Spirítui Sancto,
Tribus honor unus.

2. *Taking that sweet Ave*
Erst by Gabriel spoken,
Eva's name reversing,
Be of peace the token.
3. *Break the sinner's fetters,*
Light to blind restoring,
All our ills dispelling
Every boon imploring.
4. *Show thyself a Mother*
In thy supplication;
He will hear who chose thee
At His Incarnation.
5. *Maid all maids excelling,*
Passing meek and lowly,
Win for sinners pardon,
Make us chaste and holy.
6. *As we onward journey*
Aid our weak endeavour
Till we gaze on Jesus
And rejoice forever.
7. *Father, Son and Spirit,*
Three in One confessing,
Give we equal glory
Equal praise and blessing.

9th century

Translated by John Athelstan Riley, 1858–1945

All people that on earth do dwell

ALL PEOPLE that on earth do dwell,
 Sing to the Lord with cheerful voice:
 Him serve with mirth, His praise forth tell,
 Come ye before Him and rejoice.

2 The Lord, ye know, is God indeed;
 Without our aid He did us make:
 We are His flock, He doth us feed,
 And for His sheep He doth us take.

3 O enter then His gates with praise,
 Approach with joy His courts unto;
 Praise, laud, and bless His Name always,
 For it is seemly so to do.

4 For why? the Lord our God is good,
 His mercy is for ever sure;
 His truth at all times firmly stood,
 And shall from age to age endure.

5 To Father, Son, and Holy Ghost,
 The God whom heaven and earth adore,
 From men and from the angel host
 Be praise and glory evermore.

William Kethe (died 1594)



Be Thou my vision

BE THOU MY VISION, O Lord of my heart,
 Naught be all else to me, save that Thou art;
 Thou my best thought in the day and the night,
 Waking and sleeping, Thy presence my light.

2 Be Thou my wisdom, be Thou my true word,
 I ever with Thee, and Thou with me, Lord;
 Thou my great Father, and I Thy true son;
 Thou in me dwelling, and I with Thee one.

3 Be Thou my breastplate, my sword for the fight;
 be Thou my armour and be Thou my might;
 Thou my soul's shelter and Thou my high tower:
 Raise Thou me heavenward, O Power of my power.

- 4 Riches I heed not, nor man's empty praise:
 Thou mine inheritance through all my days;
 Thou and Thou only the first in my heart;
 High King of heaven, my treasure Thou art.
- 5 High King of heaven, when the battle is done,
 Grant heaven's joys to me, O bright heaven's Sun,
 Christ of my own heart, whatever befall,
 Still be my vision, O Ruler of all.



Canticle of the Sun

ALL CREATURES of our God and King,

Lift up your voices, let us sing:

Alleluia, alleluia!

Thou burning sun with golden beams,

Thou silver moon that gently gleams,

Refrain: O praise him, O praise him,

Alleluia, alleluia, alleluia!

2 Thou rushing wind that art so strong,

Ye clouds that sail in heaven along,

O praise him, Alleluia!

Thou rising morn, in praise rejoice,

Ye lights of evening, find a voice,

3 Thou flowing water, pure and clear,

Make music for thy Lord to hear,

Alleluia, alleluia!

Thou fire so masterful and bright,

That givest man both warmth and light,

- 4 Dear mother earth, who day by day
 Unfoldest blessings on our way,
 O praise him, Alleluia!
 The flowers and fruits that in thee grow,
 Let them his glory also show:
- 5 And all ye men of tender heart,
 Forgiving others, take your part,
 O sing ye Alleluia!
 Ye who long pain and sorrow bear,
 Praise God and on him cast your care:
- 6 And thou, most kind and gentle death,
 Waiting to hush our latest breath,
 O praise him, Alleluia!
 Thou leadest home the child of God,
 And Christ our Lord the way hath trod:
- 7 Let all things their Creator bless,
 And worship him in humbleness,
 O praise him, Alleluia!
 Praise, praise the Father, praise the Son,
 And praise the Spirit, Three in One:

after St. Francis of Assisi (1182-1226)

Christus Vincit

Cantors

C Hri- stus vin-cit Chri- stus re-gnat, Chri-stus ímpe-rat.
Christ conquers! *Christ reigns!* *Christ rules!*

All repeat Christus vincit.

Cantors

C Xáudi, Christe. Exáudi, Christe. Summo Pontí-fici
Graciously hear us, Christ. *To the Supreme Pontiff and*
All

et univer-sáli Papæ vi- ta! Salvátor mundi. Tu illum
Pope of the universal Church, long life! *Saviour of the world, do Thou*

Cantors All Cantors All

áduva Sancte Petre. Tu illum áduva Sancte Clemens. Tu
help him. *Saint Peter,* do thou help him. *Saint Clement,*

Cantors All Cantors All

illum áduva Sancte Sixte. Tu illum áduva
do thou help him. *Saint Sixtus,* do thou help him.

All repeat Christus vincit.

All

Cantors All Cantors All

Xáudi, Christe. Exáudi, Christe. Archi-episcopum
Graciously hear us, Christ. *May God protect the*

All Cantors All Cantors

et omnem clerum sibi commissum, conservet. Salvátor mundi.
archbishop and clergy to his care given. *Saviour of the world,*
Cantors

All Cantors All All

Tu illos áduva Sancte E-alphe- ge. Tu illos áduva Sancte
do Thou help them. *Saint Alphege,* do thou help them.
All *Cantors* *All*

Thomas. Tu illos áduva Sancte Dunstane. Tu illos áduva
Saint Thomas, do thou help them. *Saint Dunstan,* do thou help them.

All repeat Christus vincit.

All

Cantors All Cantors All

Xáudi, Christe. Exáudi, Christe. Episcopum
Graciously hear us, Christ. *May God protect the*

et omnem clerum sibi commissum, conservet. Salvátor mundi.
bishop and clergy to his care given. Saviour of the world,
 All Cantors All Cantors

Tu illos áduva Sancte Oswalde. Tu illos áduva Sancte
do Thou help them. Saint Oswald, *do thou help them.*
 All Cantors All

Wulstane. Tu illos áduva Sancte Egwine. Tu illos áduva
Saint Wulstan, *do thou help them.* *Saint Egwin,* *do thou help them.*

All repeat Christus vincit.

Cantors All Cantors All

R Ex regum! Christus vin-cit Rex noster! Christus
King of kings! *Christ conquers!* *Our King!* *Christ reigns!*

Cantors All Cantors

re-gnat, Glóri-a nostra! Christus ímpe-rat. Auxí-li-um
Our Glory! *Christ rules!* *Our*

All Cantors All

nostrum. Christus vin-cit Fortitú-do nostra! Christus re-
Help! *Christ conquers!* *Our Strength!* *Christ reigns!*

Cantors All Cantors

gnat, Liberati-o et redempti-o nostra Christus ímpe-rat. Vic-
Our liberty and redemption. *Christ rules!*

All Cantors

tori-a nostra invictíssima.
Our invincible victory.

Christus vin-cit
Christ conquers!

Murus noster
Our impregnable

All Cantors

inexpugnábilis!
Fortress!

Christus re-gnat,
Christ reigns!

Defénsi-o et exaltáti-o
Our Defence and Exaltation!

All Cantors

nos tra. Christus ímpe-rat.
Christ rules!

Ipsi soli impéri-um,

To Him alone be there loyalty unfailing,

glóri-a et po-testas, per immortali-a sácula sáculó-rum, Amen.
glory and power, for ever and ever.

All:



Hristus vincit Christus regnat, Christus ímperat.

Christ conquers! Christ reigns! Christ rules!

Cantors

Ipsi soli laus et ju-bi-la-ti-o, et bene-dicti-o, per
To Him alone be there praise and rejoicing, and blessing.

infiní-ta sácula sáculó-rum, Amen.
for ever and ever.

All:



Hristus vi-ncit Christus re-gnat, Christus ímperat.

Cantors

Ipsi soli honor et claritas, et sa- pi-enti-a, per
To Him alone be there honour and clarity, and wisdom,

All:

C Hristus vi-ncit Christus re-gnat, Christus ímperat.

Crown Him with many crowns

CROWN HIM with many crowns,
 The Lamb upon His throne.
 Hark! How the heavenly anthem
 drowns
 All music but its own.
 Awake, my soul, and sing of Him
 Who died for thee,
 And hail Him as thy matchless
 King
 Through all eternity.

2 Crown Him the Virgin's Son,
 The God incarnate born,
 Whose arm those crimson
 trophies won
 Which now His brow adorn;
 Fruit of the mystic rose,
 As of that rose the stem;
 The root whence mercy ever
 flows,
 The Babe of Bethlehem.

3 Crown Him the Lord of love,
 Behold his hands and side,
 Rich wounds, yet visible above,
 In beauty glorified.
 No angel in the sky
 Can fully bear that sight,
 But downward bends his burning
 eye
 At mysteries so bright.

4 Crown Him the Lord of Heaven,
 One with the Father known,
 And blest Spirit through Him
 given
 From yonder heav'ly throne;
 All hail, Redeemer, hail,
 For Thou hast died for me;
 Thy praise shall never, never fail
 Throughout eternity.

M. Bridges (1800-1894) and G. Thring (1823-1903)

Crux Fidelis

1.

Rux fidé-lis, inter omnes Arbor úna nóbí- lis:
Faithful cross, above all other, One and only noble Tree,

Nulla silva ta-lem profert, Fronde, flo- re, gérmi- ne:
None in foliage, none in blossom, None in fruit thy peer may be.

* Dulce lignum, dulces clavos, Dulce, pondus sústi- net.
Sweet the wood, and sweetest iron; Sweetest Weight is hung on thee.

Hymn
1.

Ange lingua, glori-ós i Láure-am cer támi- nis,
Sing, my tongue, the glorious battle, Sing the last, the dread affray;

Et su- per Cru-cis trophé-o Dic tri-úmphum nóbí- lem:
O'er the Cross, the Victor's trophy, Sound the high triumphal lay,

Quáli- ter Re-démptor orbis, Immolá-tus více- rit. Crux.
How, the pains of death enduring, Earth's Redeemer won the day.

2. De paréntis protoplásti
 Fraude Factor cóndolens,
 Quando pomi noxiális
 In necem morsu ruit:
 Ipse lignum tunc notávit,
 Damna ligni ut solveret. Dulce.

2. He, our Maker, deeply grieving
 That the first-made Adam fell,
 When he ate the fruit forbidden
 Whose reward was death and hell,
 Marked e'en then this Tree the ruin
 Of the first tree to dispel.

3. Hoc opus nostræ salútis
 Ordo depopóscerat:
 Multifórmis proditóris
 Ars ut artem fálleret:
 Et medélam ferret inde,
 Hostis unde láserat. Crux.
4. Quando venit ergo sacri
 Plenitúdo témporis,
 Missus est ab arce Patris
 Natus, orbis Cónditor,
 Atque ventre virgináli
 Carne amíctus pródiit.
 Dulce.
5. Vagit infans inter arcta
 Cónditus præsépia:
 Membra pannis involúta
 Virgo Mater álligat:
 Et Dei manus pedésque
 Stricta cingit fáscia. Crux.
6. Lustra sex qui jam perégit,
 Tempus implens córporis,
 Sponte líbera Redémptor
 Passióni déditus,
 Agnus in Crucis levátur
 Immolándus stípite. Dulce.
7. Felle potus ecce languet:
 Spina, clavi, láncea,
 Mite corpus perforárunt,
 Unda manat et cruo:
 Terra, pontus, astra, mundus,
 Quo lavántur flúmine! Crux.
8. Flecte ramos, arbor alta,
 Tensa laxa víscera,
 Et rigor lentéscat ille,
 Quem dedit natívitás:
 Et supénni membra Regis
 Tende miti stípite. Dulce.
9. Sola digna tu fuísti
 Ferre mundi víctimam:
 Atque portum præparáre
 Arca mundo náufrago:
 Quam sacer cruor perúnxit,
 Fusus Agni córpore. Crux.

3. Thus the work for our salvation
 He ordainéd to be done;
 To the traitor's art opposing
 Art yet deeper than his own;
 Thence the remedy procuring
 Whence the fatal wound begun.
4. Therefore, when at a length the fulness
 Of the appointed time was come,
 He was sent, the world's Creator,
 From the Father's heavenly home,
 And was found in human fashion,
 Offspring of the Virgin's Womb,
5. Lo! He lies, an infant weeping,
 Where the narrow manger stands,
 While the Mother-Maid His members
 Wraps in mean and lowly bands,
 And the swaddling-clothes is winding
 Round His helpless feet and hands.
6. Thirty years among us dwelling
 His appointed time fulfilled,
 Born for this, He meets His Passion
 For that this He freely willed:
 On the Cross the Lamb is lifted,
 Where His life-blood shall be spilled.
7. He endured the nails, the spitting,
 Vinegar, and spear, and reed;
 From that holy Body broken
 Blood and water, forth proceed:
 Earth and stars and sky and ocean
 By that flood from stain are freed.
8. Bend thy boughs, O Tree of Glory!
 Thy too rigid sinews bend;
 And awhile the stubborn hardness,
 Which thy birth bestow'd, suspend;
 And King of heavenly beauty
 On thy bosom gently tend.
9. Thou alone wast counted worthy
 This world's ransom to uphold,
 For a shipwrecked race preparing
 Harbour, like the Ark of old;
 With the sacred Blood anointed
 From the smitten Lamb that rolled.

10. Sempiterna sit beatæ
 Trinitati glória:
 Æqua Patri Filióque;
 Par decus Paráclito:
 Unius Triníque nomen
 Laudet universitas. Amen.
 Dulce.

10. To the Trinity be glory
 Everlasting as is meet;
 Equal to the Father, equal
 To the Son and Paraclete;
 Trinal Unity, whose praises
 All created things repeat.
 Amen.

Venantius Fortunatus 530–609
 Translation by J. M. Neale and others

Faith of our Fathers

FAITH OF OUR FATHERS, living still
 In spite of dungeon, fire, and sword:
 O how our hearts beat high with joy,
 Whene'er we hear that glorious word:
 Refrain: Faith of our fathers! Holy Faith!
 We will be true to thee till death.
 2 Our fathers chained in prisons dark
 Were still in heart and conscience free.
 How sweet would be their children's fate,
 If they, like them, could die for thee!
 3 Faith of our fathers, we will love
 Both friend and foe in all our strife:
 And preach thee, too, as love knows how,
 By kindly deeds and virtuous life.

Frederick William Faber, 1849

Firmly I believe

FIRMLY I believe and truly
 God is Three and God is One;
 And I next acknowledge duly
 Manhood taken by the Son.
 2. And I trust and hope most fully
 In that manhood crucified;
 And each thought and deed
 unruly
 Do to death as he has died.

3. Simply to his grace and wholly
 Light and life and strength
 belong,
 And I love supremely, solely,
 Him the holy, him the strong.
 4. And I hold in veneration,
 For the love of him alone,
 Holy Church as his creation,
 and her teachings as his own.

5. Adoration ay be given,
 With and through th' angelic host,
 To the God of earth and heaven,
 Father, Son and Holy Ghost.

Bl. John Henry Cardinal Newman, 1801–90

For all the Saints

FOR ALL THE SAINTS who from their labours rest,
 Who Thee by faith before the world confess,
 Thy Name, O Jesu, be for ever blest. Alleluia! Alleluia!

2. Thou wast their Rock, their Fortress and their Might;
 Thou, Lord, their Captain in the well-fought fight;
 Thou in the darkness drear their one true Light. Alleluia! Alleluia!
3. O may Thy soldiers, faithful, true and bold,
 Fight as the Saints who nobly fought of old,
 And win, with them, the victor's crown of gold. Alleluia! Alleluia!
4. O blest communion, fellowship divine!
 We feebly struggle, they in glory shine,
 Yet all are one in thee, for all are thine. Alleluia! Alleluia!
5. The golden evening brightens in the west;
 Soon, soon to faithful warriors cometh rest;
 Sweet is the calm of paradise the blest. Alleluia! Alleluia!
6. And when the strife is fierce, the warfare long,
 Steals on the ear the distant triumph song,
 And hearts are brave again, and arms are strong. Alleluia! Alleluia!
7. But lo! there breaks a yet more glorious day;
 The Saints triumphant rise in bright array:
 The King of glory passes on his way. Alleluia! Alleluia!
8. From earth's wide bounds, from ocean's farthest coast,
 Through gates of pearl streams in the countless host,
 Singing to Father, Son and Holy Ghost. Alleluia! Alleluia!

W. How, 1823–97

For **Gloria laus et honor tibi sit** see page 25.

Glory be to Jesus

Glo - ry be to Je - sus, Who in bit - ter pains
 Pour'd for me the life - blood From his sac - red veins.

2. Grace and life eternal
In that Blood I find:
Blest be His compassion
Infinitely kind.
3. Blest through endless ages
Be the precious stream
Which from endless torment
Did the world redeem.
4. Abel's blood for vengeance
Pleaded to the skies.
But the Blood of Jesus
For our pardon cries.
5. Oft as it is sprinkled
On our guilty hearts,
Satan in confusion
Terror-struck departs.
6. Oft as we exalt it,
Lifting praises high,
Powers of evil tremble;
Victory fills the sky.
7. Lift ye, then, your voices;
Swell the mighty flood;
Louder still and louder,
Praise the Precious Blood.



God save the Queen

GOD SAVE our gracious Queen,
Long live our noble Queen,
God save the Queen!
Send her victorious,
Happy and glorious,
Long to reign over us,
God save the Queen!

2 O Lord our God arise,
Scatter her enemies,
And make them fall!
Confound their politics,
Frustate their knavish tricks,
On thee our hopes we fix,
God save us all.

3 From every latent foe,
From the assassin's blow,
God save the Queen!
O'er her thine arm extend,
For Britain's sake defend,
Our mother, prince and friend,
God save the Queen!

4 Thy choicest gifts in store,
On her be pleased to pour,
Long may she reign!
May she defend our laws,
And ever give us cause,
To sing with heart and voice,
God save the Queen!

For **Godhead here in hiding** see **Adoro Te devote** page 138

Hail queen of heaven

HAIL, Queen of heav'n, the ocean star,
Guard of the wand'rer here below;
Thrown on life's surge, we claim thy care—
Save us from peril and from woe.
Mother of Christ, star of the sea,
Pray for the wanderer, pray for me.

2. O gentle, chaste and spotless maid,
We sinners make our prayers through thee;
Remind thy Son that He has paid
The price of our iniquity.
Virgin most pure, star of the sea,
Pray for the sinner, pray for me.

3. Sojourners in this vale of tears,
To thee, blest advocate, we cry:
Pity our sorrows, calm our fears,
And soothe with hope our misery.
Refuge in grief, star of the sea,
Pray for the mourner, pray for me.

4. And while to Him who reigns above,
In Godhead One, in Persons Three,
The source of life, of grace of love,
Homage we pay on bended knee;
Do thou bright queen, star of the sea,
Pray for thy children, pray for me.

John Lingard 1771–1851

Hail Redeemer

HAIL Redeemer, King Divine,
Priest and Lamb, the throne is Thine,
King whose reign shall never cease,
Prince of everlasting peace.

Refrain Angels, saints and nations sing,
Praised be Jesus Christ, our King,
Lord of life, earth sky and sea,
King of love on Calvary.

2. King, whose name creation
 thrills,
 Rule our minds, our hearts, our
 wills,
 Till in peace each nation rings
 With Thy praises King of Kings.
3. King most holy, King of truth,
 Guide the lowly, guard the youth;

Christ Thou King of glory bright,
Be to us eternal light.

4. Shepherd-King, o'er mountain
 steep,
 Homeward bring the wandering
 sheep;
 Shelter in one royal fold
 States and kingdoms new and old.

P. Brennan 1877–1951

Help of Christians

For **Holy God, we praise Thy name** see page 32.

I vow to thee, my country

IVOW to thee, my country – all earthly things above –
 Entire and whole and perfect, the service of my love:
 The love that asks no question, the love that stands the test,
 That lays upon the altar the dearest and the best;
 The love that never falters, the love that pays the price,
 The love that makes undaunted the final sacrifice.

- 2 And there's another country, I've heard of long ago,
 Most dear to them that love her, most great to them that know;
 We may not count her armies, we may not see her King;
 Her fortress is a faithful heart, her pride is suffering;
 And soul by soul and silently her shining bounds increase,
 And her ways are ways of gentleness and all her paths are Peace.



Let all mortal flesh

LET ALL MORTAL FLESH keep
 silence,
 And with fear and trembling
 stand;
 Ponder nothing earthly minded,
 For with blessing in His hand
 Christ our God to earth
 descendeth,
 Our full homage to demand.

- 2 King of kings, yet born of Mary,
 As of old on earth He stood,
 Lord of lords in human vesture,
 In the Body and the Blood
 He will give to all the faithful
 His own self for heavenly food.

3 Rank on rank the host of heaven
 Spreads its vanguard on the way,
 As the Light of Light descendeth
 From the realms of endless day,
 That the powers of hell may
 vanish
 As the darkness clears away.

- 4 At His feet the six-winged
 seraph;
 Cherubim with sleepless eye,
 Veil their faces to the Presence,
 As with ceaseless voice they cry,
 “Alleluia, alleluia!
 Alleluia, Lord Most High!”

Liturgy of Saint James (fifth century)
 translated by Gerald Moultrie (1829-1885)

Lourdes Hymn

PROTECT US, while telling
Thy praises we sing,
In faithful hearts dwelling,
Christ Jesus, our King.
Ave, ave, ave Maria;
Ave, ave, ave Maria.

2. Thou cam'st to redeem us,
A pure Maiden's Child;
Pure bodies beseem us,
And hearts undefiled. Ave,
3. And thou, ever glorious
'Midst children of Eve,
God's Mother victorious,
Our praises receive. Ave,
4. By God's visitation
Thy chaste womb did bear
The King of creation,
King David's true heir. Ave,
5. Whose glory in heaven
And earth is confessed,
To thee it was given
To nurse at thy breast. Ave,
6. On thy bosom playing
From Bethlehem brought,
His own law obeying,
His temple he sought. Ave,
7. While thou didst embrace him,
The Magi adored
With gifts brought to praise him,
Their King and their Lord. Ave,
8. Then Egypt received him,
Its idols o'erthrown,
And strangers believed him,
Denied by his own. Ave,
9. With Joseph, thou losing
The joy of mankind,
His Father's house using
Thy Truant didst find. Ave,

10. The prayer from him earneth
A mystical sign,
When water he turneth
To life-giving wine. Ave,
11. Thy heart, ever truest,
Is pierced by the sword,
As dying thou viewest
Thy King and thy Lord. Ave,
12. His thunders he sends thee,
While life doth endure ;
To John he commends thee,
The pure to the pure. Ave,
13. Day breaks; he is risen,
Thy Lord and thy Son,
Set free from death's prison;
His glory is won. Ave,
14. Heaven's true Light returning
To heaven thou didst see,
Who once, heaven spurning,
Came down unto thee. Ave,
15. When Pentecost crowned thee
What praises were thine,
while, star-like around thee
Apostles did shine. Ave,
16. Through thee, who all graces
Canst win from thy Son,
For these our Poor Praises
Acceptance be won. Ave.
17. And while we revere her,
Chaste Mother and Maid,
Emmanuel, hear her,
And lend us thine aid. Ave.

Mary Immaculate

- O**ARY immaculate, star of the morning,
 Chosen before the creation began,
 Chosen to bring for thy bridal adorning,
 Woe to the serpent and rescue to man.
2. Here in an orbit of shadow and sadness
 Veiling thy splendour, thy course thou hast run;
 Now thou art crowned in all glory and gladness,
 Crowned by the hand of thy Saviour and Son.
 3. Sinners, we worship thy sinless perfection;
 Fallen and weak, for thy pity we plead;
 Grant us the shield of thy sovereign protection,
 Measure thine aid by the depth of our need.
 4. Frail is our nature and strict our probation,
 Watchful the foe that would lure us to wrong;
 Succour our souls in the hour of temptation,
 Mary immaculate, tender and strong.
 5. See how the wiles of the serpent assail us,
 See how we waver and flinch in the fight;
 Let thine immaculate merit avail us,
 Make of our weakness a proof of thy might.
 6. Bend from thy throne at the voice of our crying,
 Bend to this earth which thy footsteps have trod;
 Stretch out thy hand to us living and dying,
 Mary immaculate, Mother of God.

F. W. Weatherell

O breathe on me

OBREATHE ON ME, Breath of
 God,
 Fill me with life anew;
 That I may love what Thou dost
 love,
 And do what Thou wouldst do.

2 O breathe on me, Breath of God,
 Until my heart is pure;
 Until with Thee I have one will
 To do and to endure.

- 3 O breathe on me, Breath of God,
 Till I am wholly Thine,
 Until this earthly part of me
 Glows with Thy fire divine.
- 4 O breathe on me, Breath of God,
 So shall I never die,
 But live with Thee the perfect life
 Of Thine eternity.

Edwin Hatch, 1835-8

O God of earth and altar

O GOD of earth and altar,
 Bow down and hear our cry,
 Our earthly rulers falter,
 Our people drift and die;
 The walls of gold entomb us,
 The swords of scorn divide,
 Take not Thy thunder from us,
 But take away our pride.
 2 From all that terror teaches,
 From lies of tongue and pen,
 From all the easy speeches
 That comfort cruel men,
 From sale and profanation

Of honor, and the sword,
 From sleep and from damnation,
 Deliver us, good Lord!

3 Tie in a living tether
 The prince and priest and thrall,
 Bind all our lives together,
 Smite us and save us all;
 In ire and exultation
 Aflame with faith, and free,
 Lift up a living nation,
 A single sword to Thee.

Gilbert Keith Chesterton, 1906

O purest of creatures

O PUREST OF CREATURES, sweet Mother, sweet Maid,
 The one spotless womb wherein Jesus was laid.
 Dark night hath come down on us, Mother, and we
 Look out for thy shining, sweet star of the sea.
 2 Dark night hath come down on this rough-spoken world,
 And the banners of darkness are boldly unfurled,
 And the tempest tossed Church – all her eyes are on thee,
 They look to thy shining, sweet star of the sea.
 3 He gazed on thy soul, it was spotless and fair,
 For the empire of sin – it had never been there,
 None ever had owned thee, dear Mother, but He,
 And He blessed thy clear shining, sweet star of the sea.

O worship the King

O WORSHIP the King, all glorious above!
 O gratefully sing His power and His love!
 Our shield and defender, the Ancient of Days,
 Pavilioned in splendor, and girded with praise.
 2 O tell of His might! O sing of His grace!
 Whose robe is the light, whose canopy space.
 His chariots of wrath the deep thunderclouds form,
 And dark is His path on the wings of the storm.

- 3 The earth, with its store of wonders untold,
 Almighty, Thy power hath founded of old,
 Hath 'stablished it fast by a changeless decree,
 And round it hath cast, like a mantle, the sea.
- 4 Thy bountiful care, what tongue can recite?
 It breathes in the air; it shines in the light;
 It streams from the hills, it descends to the plain,
 And sweetly distills in the dew and the rain.
- 5 Frail children of dust, and feeble as frail,
 In Thee do we trust, nor find Thee to fail;
 Thy mercies, how tender! How firm to the end!
 Our Maker, Defender, Redeemer, and Friend!
- 6 O measureless Might, ineffable Love,
 While angels delight to worship Thee above,
 The humbler creation, though feeble their lays,
 With true adoration shall all sing Thy praise.

Robert Grant (1779-1838)



Praise, my soul

PRAISE, MY SOUL, the King of heaven;
 To His feet Thy tribute bring;
 Ransomed, healed, restored,
 forgiven,
 Evermore His praises sing:
 Alleluia, alleluia!
 Praise the everlasting King.

2 Praise Him for His grace and favor
 To our fathers in distress;
 Praise Him still the same for ever,
 Slow to chide and swift to bless:
 Alleluia, alleluia!
 Glorious in His faithfulness.

3 Father-like, He tends and spares us;
 Well our feeble frame He knows;
 In His hand He gently bears us,
 Rescues us from all our foes.
 Alleluia, alleluia!
 Widely yet His mercy flows.

4 Angels, help us to adore him;
 Ye behold Him face to face;
 Sun and moon, bow down before Him,
 Dwellers all in time and space.
 Alleluia, alleluia!
 Praise with us the God of grace.

Henry Francis Lyte (1793-1847)

Praise the Lord

PRAISE THE LORD! ye heavens
adore Him;
Praise Him angels in the height;
Sun and moon, rejoice before Him;
Praise Him, all ye stars of light.
Praise the Lord! for He hath spoken;
Worlds His mighty voice obeyed;
Laws which never shall be broken
For their guidance He hath made.

2 Praise the Lord! for He is glorious;
Never shall His promise fail;
God hath made His saints victorious;
Sin and death shall not prevail.
Praise the God of our salvation!
Hosts on high, His power proclaim;
Heaven and earth, and all creation,
Laud and magnify His Name.

Foundling Hospital Collection, 1801

Praise to the Holiest

PRAISE TO THE HOLIEST in the
height,
And in the depth be praise;
In all His words most wonderful,
Most sure in all His ways!

2 O loving wisdom of our God!
When all was sin and shame,
A second Adam to the fight
And to the rescue came.

3 O wisest love! that flesh and
blood,
Which did in Adam fail,
Should strive afresh against the
foe,
Should strive, and should prevail;

4 And that the highest gift of grace
Should flesh and blood refine:
God's presence and His very self,
And essence all-divine.

5 O generous love! that He who
smote
In man for man the foe,
The double agony in Man
For man should undergo.

6 And in the garden secretly,
And on the cross on high,
Should teach His brethren, and
inspire
To suffer and to die.

7 Praise to the Holiest in the height,
And in the depth be praise;
In all His words most wonderful,
Most sure in all His ways!

Bl. John Henry Newman (1801-1890)

Praise to the Lord

PRAISE TO THE LORD, the Almighty, the King of creation!
O my soul, praise Him, for He is thy health and salvation!
All ye who hear,
Now to His altar draw near;
Praise Him in glad adoration.

- 2 Praise to the Lord, let us offer our gifts at His altar,
 Let not our sins and transgressions now cause us to falter.
 Christ the high priest,
 Bids us all join in His feast,
 Victims with Him on the altar.
- 3 Praise to the Lord, who doth prosper thy work and defend us;
 Surely His goodness and mercy here daily attend us.
 Ponder anew
 What the Almighty can do,
 If with His love He befriend us.
- 4 Praise to the Lord, O let all that is in me adore Him!
 All that hath life and breath, come now with praises before Him.
 Let the amen
 Sound from His people again,
 Gladly for all we adore Him.

Joachim Neander (1650-1680)

Sing, all creation

Soul of my Saviour

Soul of my Saviour, sanctify my breast;
 Body of Christ, be Thou my saving guest;
 Blood of my Saviour, bathe me in Thy tide,
 Wash me with water flowing from Thy side.

2. Strength and protection may Thy Passion be;
 O Blessed Jesus, hear and answer me;
 Deep in Thy wounds, Lord, hide and shelter me;
 So shall I never, never part from thee.
3. Guard and defend me from the foe malign;
 In death's dread moments make me only Thine;
 Call me and bid me come to Thee on high,
 Where I may praise Thee with Thy saints for aye.

Ascribed to Pope John XXII, 1249–1334

For the latin **Anima Christi** see page 140.



Sub tuum

Ant. VII

S UB tu-um præ-sí-di-um con-fúgimus sancta De-i
Under thy patronage we fly, *O holy Mother*

Génitrix : nostras depreca-ti-ó-nes ne despí- ci-as in ne-
of God: *reject not the prayers we send up to thee*

cessi-tá-tibus : sed a perícu-lis cunctis líbera nos sem-
in our necessities, *but ever deliver us in time of peril,*

per, Virgo glori-ó sa et be- ne- dícta.
O Virgin glorious and blessed.

Sweet Sacrament

SWEET Sacrament divine,
Hid in thy earthly home,
Lo! round thy lowly shrine,
With suppliant hearts we come.
Jesus, to thee our voice we raise,
In songs of love and heartfelt praise.
Sweet Sacrament divine.

2. Sweet Sacrament of peace,
Dear home of every heart,
Where restless yearnings cease,
And sorrows all depart.
There in thine ear all trustfully
We tell our tale of misery,
Sweet Sacrament of peace.

3. Sweet Sacrament of rest,
Ark from the ocean's roar,
Within thy shelter blest
Soon may we reach the shore.
Save us, for still the tempest raves;
Save, lest we sink beneath the waves,
Sweet Sacrament of rest.
4. Sweet Sacrament divine,
Earth's light and jubilee,
In thy far depths doth shine
Thy Godhead's majesty.
Sweet light, so shine on us, we pray,
That earthly joys may fade away,
Sweet Sacrament divine.

F. Stanfield, 1835–1914

The day Thou gavest

THE DAY THOU GAVEST, Lord, is ended,
The darkness falls at Thy behest;
To Thee our morning hymns ascended,
Thy praise shall sanctify our rest.

2 We thank Thee that Thy Church, unsleeping
While earth rolls onward into light,
Through all the world her watch is keeping
And rests not now by day nor night.

3 As o'er each continent and island
The dawn leads on another day,
The voice of prayer is never silent,
Nor dies the strain of praise away.

4 The sun that bids us rest is waking
Our brethren 'neath the western sky,
And hour by hour fresh lips are making
Thy wondrous doings heard on high.

5 So be it, Lord; Thy throne shall never,
Like earth's proud empires, pass away;
Thy kingdom stands, and grows for ever,
Till all Thy creatures own Thy sway.

John Ellerton, 1870

The King of love

THE KING OF LOVE my shepherd is,
 Whose goodness faileth never;
 I nothing lack if I am His,
 And He is mine for ever.
 2 Where streams of living water flow,
 My ransomed soul He leadeth,
 And where the verdant pastures grow,
 With food celestial feedeth.
 3 Perverse and foolish oft I strayed,
 But yet in love He sought me,
 And on His shoulder gently laid,
 And home, rejoicing, brought me.
 4 In death's dark vale I fear no ill

With Thee, dear Lord, beside me;
 Thy rod and staff my comfort still,
 Thy cross before to guide me.

- 5 Thou spread'st a table in my sight;
 Thy unction grace bestoweth;
 And O what transport of delight
 From Thy pure chalice floweth!
- 6 And so through all the length of
 days
 Thy goodness faileth never:
 Good Shepherd, may I sing Thy
 praise
 Within Thy house for ever.

Henry Williams Baker (1821-1877)



The Lord's my Shepherd

THE LORD'S MY SHEPHERD, I'll not want.
 He makes me down to lie
 In pastures green; He leadeth me
 The quiet waters by.
 2 My soul He doth restore again;
 And me to walk doth make
 Within the paths of righteousness,
 Even for His own Name's sake.
 3 Yea, though I walk in death's dark vale,
 Yet will I fear no ill;

For Thou art with me; and Thy rod
 And staff my comfort still.

- 4 My table Thou hast furnished
 In presence of my foes;
 My head Thou dost with oil anoint,
 And my cup overflows.
- 5 Goodness and mercy all my life
 Shall surely follow me;
 And in God's house forevermore
 My dwelling place shall be.

Francis Rowe, 1650

Thee, O Christ

THEE, O CHRIST, the Prince of ages,
Thee the nation's glorious King,
Praise we now with exultation
Men and angels answering,
And to Thee with meek devotion
Hearts and minds and senses bring.
2 Come, O Lord, assume Thy
Kingship
Rebel hearts Thy pow'r can gain;

Bend the stubborn will of rulers,
Who from homage still refrain;
In the home as in the city
Be supreme, O Christ, and reign.

3 From our own dear land, Australia,
Drive the night of heresy
That, in holy Church united,
All may love and worship Thee:
Who, upon the Cross uplifted
Draws mankind in Charity.

Veni Sancte Spiritus

Seq.
I.

PEni Sancte Spí- ritus, Et emítte cæ- litus Lucis
Holy Spirit, Lord of light, From the clear celestial height, Thy pure

tu-æ rá- di-um. 2. Veni pater páuperum, Veni da-tor
beaming radiance give. Come thou Father of the poor, Come with treasures

mú- nerum, Veni lumen cór- di-um. 3. Consolátor óptime.
which endure; Come thou Light of all that live! Thou, of all consolers best,

Dulcis hospes á- nimæ, Dulce refrigé- ri-um. 4. In
Thou the soul's delightful guest, Dost refreshing peace bestow. Thou

labóre réqui-es. In æstu tempé- ri-es, In fletu solá-
In toil art comfort sweet; Pleasant coolness in the heat; Solace in the midst

ti-um. 5. O lux be-a-tíssima, Reple cordis íntima
of woe. *Light immortal, Light divine,* *Visit thou these hearts of thine,*

Tu-ó-rum fidé-li-um. 6. Sine tu-o númine, Nihil est in
And our inmost being fill. *If thou take thy grace away,* *Nothing pure in*

hómíne Ni-hil est innó-xi-um. 7. Lava quod est sórdidum,
man will stay; *All his good is turned to ill.* *Heal our wounds, our strength renew;*

Riga quod est á-ridum, Sana quod est sáuci-um. 8. Flecte
On our dryness pour thy dew; *Wash the stains of guilt away.* *Bend the*

quod est rí-gi-dum, Fove quod est frí-gidum, Rege quod
stubborn heart and will; *Melt the frozen, warm the chill;* *Guide the steps*

est dévi-um. 9. Da tu-is fidélibus, In te confidéntibus,
that go astray. *Thou, on us who evermore* *Thee confess and Thee adore,*

Sacrum septenári-um. 10. Da virtútis méritum, Da salú-
With thy se'enfold gifts descend. *Give us comfort when we die;* *Give us life*

tis éxitum, Da perénne gáudi-um. Amen. Allelú-ia.
with Thee on high; *Give us joys that never cease.*

Ascribed to Stephen Langton, 12th century
 Translated by Fr. Edward Caswall, 1814–1878

Vexilla Regis

Hymn I

Exíl-la Re-gis pród-e-unt : Fulget Crucis mysté-ri-um,
Abroad the regal banners fly, Now shines the Cross's mystery;

Qua vita mortem pértu-lit, Et mor-te vi-tam pró-tulit. Amen
Upon it Life did death endure, And yet by death did life procure.

2. Quae vulneráta lánceæ
*Mucróne diro, críminum
 Ut nos laváret sórdibus,
 Manávit unda et sanguine.*
3. Impléta sunt quæ cóncinit
*David fidéli cármine,
 Dicéndo natióibus :
 Regnávit a ligno Deus.*
4. Arbor decóræ et fúlgida,
*Ornáta Regis púrpura,
 Elécta digno stípite
 Tam sancta membra tágere.*
5. Beáta, cujus bráchiis
*Prétium pepéndit séculi :
 Statéra facta cóporis,
 Tulítque prædam tárta.*
6. O Crux ave, spes única,
*In hac triúmphi glória :
 Piis adáuge grátiam,
 Refisque dele crímina.*
7. Te, fons salútis Trínitas,
*Colláudet omnis spíritus :
 Quibus Crucis victóriam
 Largíris, adde præmium. Amen.*
2. Who, wounded with a direful spear,
*Did, purposely to wash us clear
 From stain of sin pour out a flood
 Of precious water mixed with blood.*
3. That which the prophet-king of old
*Hath in mysterious verse foretold,
 Is now accomplished, whilst we see
 God ruling nations from a Tree.*
4. O lovely and refulgent Tree,
*Adorned with purpled majesty;
 Culled from a worthy stock, to bear
 Those limbs which sanctified were.*
5. Blest Tree, whose happy branches bore
*The wealth that did the world restore;
 The beam that did the Body weigh
 Which raised up hell's expected prey.*
6. Hail Cross, of hopes the most sublime!
*Now, in this mournful Passion time;
 Grant to the just increase of grace,
 And every sinner's crimes efface.*
7. Blest Trinity, salvation's spring
*May every soul Thy praises sing;
 To those Thou grantest conquest by
 The holy Cross, rewards supply. Amen.*

Venantius Fortunatus 530–609
 Translated by W. K. Blount, d. 1717

Virgin wholly marvellous

PIRGIN, wholly marvellous,
Who didst bear God's Son for us,
Worthless is my tongue and weak
Of thy purity to speak.

2 Who can praise thee as he ought?
Gifts, with every blessing fraught,
Gifts that bring the gifted life,
Thou didst grant us, Maiden-Wife.

3 God became thy lowly Son,
Made Himself thy little one,
Raising men to tell thy worth
High in heav'n as here on earth.

4 Heav'n and earth and all that is,
Thrill today with ecstasies,
Chanting glory unto thee,
Singing praise with festal glee.

5 Cherubim with fourfold face
Are no peers of thine in grace;
And the six-wing'd seraphim
Shine, amid thy splendour, dim.

6 Purer art thou than are all
Heav'ly hosts angelical,
Who delight with pomp and state
On thy beauteous Child to wait.

trans. J. W. Atkinson S.J., 1866–1921

Virgo Dei Genitrix

II.

Irgo De-i Génitrix,
Virgin Mother of God,

quam totus non capit orbis
He whom the whole world does not hold,

In tu-a se clausit víscera factus homo.
enclosed Himself in thy womb, being made man.

2. Vera fides Géniti
purgávit crímina mundi,
Et tibi virginitás
invioláta manet.

3. Te matrem pietátis,
opem te clámitat orbis:
Subvénias famulis,
o benedícta tuis.

4. Glória magna Patri,
compar sit glória Nato,
Spirítui Sancto
glória magna Deo.

Amen.

2. *True faith in the Son*
has purged the sins of the world,
and your virginity
remains inviolate.

3. *The world cries to thee for aid,*
loving mother;
O thou blessed one, mayest thou
succour thy people.

4. *Glory be to the Father,*
and equal glory to the Son,
and to the Holy Spirit,
to God be great glory.

Amen.

We stand for God

QE STAND FOR GOD! and for His Glory;
The Lord supreme and God of all;
Against his foes we raise his standard;
Around the Cross we hear his call.

Ant. Strengthen our faith, Redeemer;
Guard us when danger is nigh;
To Thee we pledge our lives and service;
For God we live, for God we'll die,
To Thee we pledge our lives and service,
For God we live, for God we'll die.

2 We stand for God! Jesus our Master
Has died to save with love untold;
His law divine and truth unchanging
In this our land their place must hold.

3 We stand for God! In ages olden
He placed "the Cross" our stars beside;
Oh may our land, gracious and golden
Be faithful to the Crucified.

J. P. O'Daly, O.P., last verse "John O'Brien", 1878–1953

Rounds

Praise God from whom all blessings flow

1. 2. 3.

2. 4. 5. 6.

5. 7. 8.

Praise God from whom all bles-sings flow; praise
 him all crea-tures here be - low; praise him a - bove, ye
 heavenly host; praise Fa - ther, Son and Ho - ly Ghost.

Praise God, Almighty

I

Praise God, Al - migh - ty, and Fa -

II

ther of all things li - ving. Mas - ter and

III

Lord; let all things li - ving praise _____ Him.

Thomas Tallis (1505–1585)

Non nobis

I II* III

Non no - bis, Do - mi-ne, non no - bis,
Not unto us, *Lord* *Not unto us,*

sed no-mi-ni tu- o da glo- ri-am,
but unto Thy name *be the glory,*

sed no-mi-ni tu- o da glo- ri-am.
but unto Thy name *be the glory.*

* The second part comes in on ‘g’ below middle ‘c’ and is sung a fourth below.

Lord have mercy upon us

I II
III IV
V VI
VII VIII

Lord have mercy u - pon us; Christ have mercy u - pon us;
O Christ hear us; Lord have mer - cy u - pon us.

Jubilate

I II
III
IV V
VI VII
VIII IX
X

Ju- bi- la- te, ju- bi- la- te De o om- nis ter- ra, ju- bi- la- te om- nis ter- ra, psal- li- te in lae- ti- a!
Rejoice, rejoice in God all the earth rejoice all the earth, singing out with joy!

Michael Praetorius, 1571–1621

Laudemus Virginem

I II
III
IV V
VI

1. Lau-de-mus Vir- gi-nem, Ma- ter est;
Let us praise the Virgin, for she is a Mother;
et e- jus Fi- li- us Je- sus est.
and her Son is Jesus.
2. Plan-ge- mus sce- le- ra a- cri- ter;
Let us bitterly lament our sins;
spe-ran- tes in Je- sum ju- gi- ter.
hoping in Jesus perpetually.

Llibre Vermell de Monserrat

Laudate nomen Domini

I II

Lau- da- te no-men Do- mi- ni, Lau- da- te
Praise the name of the Lord, *Praise him,*

III IV

ser- vi Do- mi- num qui sta-
all you servants of the Lord *who dwell*

V VI

tis in do- mo Do- mi- ni.
in the house *of the Lord.*

Dona nobis pacem

I

Do - na no - bis pa - cem, pa - cem,
Grant unto us *peace,*

do - na no - - bis pa - - - cem,

II

Do - na no - bis pa - cem,

do - na no - bis pa - - cem,

III

Do - na no - - bis pa - cem,

do - na no - bis pa - - - cem,

O Virgo Splendens

I II III

O Virgo Splendens hic in
O Virgin resplendent
 mon-te celso mira-culis ser-ra-to Fulgentibus
on this lofty peak glowing with splendid miracles,
 ubi-que quem fi-de-les conseruant univer-saliter
whither the faithful of all lands ascend.
 si E- ia pi-e-ta-tis o- culo pla-ca-bo Cerne
Ah, with the gentle eye of kindness behold those
 ligatos fune pec- catorum ne infernorum icti- bus gra-
caught in the bonds of sin let them not endure infernal blows,
 ventur Sed cum be-atis tu- a prece vo- cen- tur.
but through thy intercession admit them among the blessed.

Ave Maria

I II III

A- ve Ma- ri- a, gra- ti- a ple- na, Do- mi- nus te- cum.

Joy in the gates of Jerusalem

I II III
Joy in the gates of Jer - u -
IV V VI
sa - lem, peace be in Si - on.

Sanctus

I II
San - - (ctus) - - - - - - - - ctus, San - - - - - - - - (ctus) - - - - - - - - ctus, San - - - - - - - - ctus.
III IV
V

Clemens non Papa (1500–1558)

Grant us all thy mercy

I II
Grant us all thy mer - cy gra - cious Lord; in health and
III
strength be with us Lead us by thy coun - sel.

Songs

To be a pilgrim

THO would true valour see,
let him come hither;
One here will constant be,
 come wind come weather.
There's no discouragement
 shall make him once relent
His first avowed intent
 to be a pilgrim.

2. Whoso beset him round
 with dismal stories,
Do but themselves confound;
 his strength the more is.

No lion can him fright,
 he'll with a giant fight,
But he will have the right
 to be a pilgrim.

3. Hobgoblin nor foul fiend
 can daunt his spirit:
He knows he at the end
 shall life inherit.
Then fancies fly away;
 he'll not fear what men say;
He'll labour night and day
 to be a pilgrim.

John Bunyan 1628–88

From Ballarat to Bendigo

1. Once a group of pilgrims woke up in Ballarat
And walked to the church for a blessing on the floor.
Then they started walking down past the icy lake
Where it's always freezing and it starts to rain.

Chorus: Walking to Bendigo, a pilgrimage to Bendigo
From Ballarat to Bendigo's a very long way
As you walk you will sing and pray a lot of rosaries
Come along to Bendigo on pilgrimage with me.

2. Your confession might be heard as you walk through the countryside
Just find a priest who's wearing a stole.
Listen to their sermons as they preach in the breaks.
It's very penitential trying to keep awake.
(Chorus)

3. When the pilgrims have a break they eat Madiera sponge cake.
For breakfast lunch and tea time, they always get it with a smile,
'Cause the volunteers are also on the pilgrimage to Bendigo with me.
(Chorus)

4. Along the way the choir sings chant and polyphony
The choir master shouts “Will you kindly stay in key”
Even though the singers only walk half the way
They’re still on the journey to Bendigo with me.
(Chorus)
 5. One lazy pilgrim, one bludging pilgrim,
One lazy pilgrim thought that he would get the bus
All the other pilgrims thought that he was giving up
So they all shouted “C’mon mate stick with us!”
He soon joined up chapter, now he’s on his way again
Walking on pilgrimage to Bendigo with us.
(Chorus)
 6. When we get to Bendigo and the spires come in view
Drop on your knees it’s the Salve for you.
Though you’re tired and hungry and you’re feeling pretty sore
Keep yourself together the end is really near.
- Final Chorus: Walking to Bendigo, a pilgrimage to Bendigo –
 From Ballarat to Bendigo’s a very long way.
 As you walk you will sing and pray a lot of rosaries
 ’Cause You’ve done the Pilgrimage to Bendigo with me.
 (slowly) And all the future pilgrims who follow in our footsteps,
 They’ll be a-walking to Bendigo with us.

Composed by the Sydney Chapter 2003

The Franticle Canticle

1. We have a matter which we wish to discuss with you: * Somewhat in detail.
2. Whether we chant our canticles frantically † or whether we frant our canticles cantically: * Personally, we think we cant our franticles enchantingly.
3. Sometimes we chant side by side: * Sometimes we cross to opposite sides of the choir, and sing facing one another.
4. Sometimes we sing in unison † sometimes we split in two and add a harmony above the chanting note: * This, while not being very devotional, is most artistic.
5. Some people think we ought to sing in the vernacular: * So that the congregation can better understand us.
6. Personally, we prefer to sing in Latin: * Because then it doesn’t matter whether the congregation can jolly well understand the words or not.

7. Sometimes we sing complicated five part polyphonic motets † by people like Palestrina, Byrd, Bach, Schutz and Orlando di Lasso: * But in general we prefer Gregorian.
8. Perhaps you may think we can sing only the one tune: * This, we assure you, is not at all true.
9. By a process of the most complex modulations: * We can sing any tune we like.
10. We have made numerous attempts to teach this sort of thing to other people: * So far, our efforts have been not quite successful.
11. We have tried and tried † and cannot understand why we have failed: Perhaps it is because, while not being very devotional, we are so terribly, intensely artistic.

The Parish Priest of Bray

1. In great Pope Pius' golden days before the revolution.
I swung my censer every week,
I gave swift absolution.
My music was gregoriana,
on Holy day and High day.
I knew my rubrics inside out,
I ate no meat on Friday.
- Ref. And this is law, I will
maintain,
until my dying day, Sir,
That whatsoever Pope may reign,
I still shall lead the way, Sir.
2. When good Pope John assumed
the throne
and called his famous Council,
As wise *peritus* I did serve,
but kept the middle ground, Sir.
Old principles I would uphold
but change their application,
And thus acquire a much desired,
but fleeting reputation.
3. I took the lone heroic road
that all the world was taking.
For medieval night was done,
enlightened dawn was breaking.

Denunciation old and stale,
I said 'we should withdraw 'em.'
Of Rousseau, Marx and those
who fill
the *Syllabus Errorum*.

4. In Paul the Sixth's betroubled
reign,
an age of contradiction,
The all-renewing Council was
a cause of constant friction.
All its decrees were pastoral,
it made no definition.
But he who dared to question it
was fated to perdition.

5. And now that all in chaos lie,
and churches are forsaken,
My curate is a Cuba gone,
and I a wife have taken.
I deck my flat with disused tat,
by way of quaint memento.
And trust the coming pontiff
won't
reverse *aggiornamento!*

John Parsons 1977

The Vicar of Bray

1. In good King Charles' golden days,
When loyalty no harm meant,
A furious High Churchman was I,
And so I gained preferment;
Unto my flock I daily preached
Kings are by God appointed,
And damn'd are those who dare
resist,
Or touch the Lord's Anointed.
- Ref. And this is law I will
maintain
Unto my dying day, Sir,
That whatsoever king shall reign
I will be the Vicar of Bray, Sir.
2. When royal James obtained the
Crown
And Popery came in fashion,
The papal laws I hooted down
And read the Declaration;
The Church of Rome I found
would fit,
Full well my constitution;
And had become a Jesuit,
But for the Revolution.
3. When William our Deliverer
came,
To heal the Nation's Grievance,
I turn'd the Cat in Pan again,
And swore to him Allegiance:
Old Principles I did revoke,
Set conscience at a distance,
Passive Obedience is a Joke,
A Jest is non-resistance.

4. When Royal Ann became our
Queen,
Then Church of England's Glory,
Another face of things was seen,
And I became a Tory:
Occasional Conformists base
I Damn'd, and Moderation,
And thought the Church in danger
was,
From such Prevarication.
5. When George in Pudding time
came o'er,
And Moderate Men looked big,
Sir,
My Principles I chang'd once
more,
And so became a Whig, Sir.
And thus Preferment I procur'd,
From our Faith's great Defender,
And almost every day abjur'd
The Pope, and the Pretender.
6. The Illustrious House of
Hannover,
And Protestant succession,
To these I lustily will swear,
Whilst they can keep possession:
For in my Faith, and Loyalty,
I never once will falter,
But George, my lawful king shall
be,
Except the Times shou'd alter.

Alle Psallite

6

Al! _____ Al - le psal - li - te cum lu - y - a.
Al! _____ Al, Al - - le, Al - le
Al! _____ Al - le - lu - y - a. Al - le -

7

Al - le, Al - le con-cre-pa-n-do psal - li - te cum lu - y -
psal - li - te cum lu - y - a, Al - le - lu - y - a,
- lu - y - a. Al - le - lu - - - y - a.

13

- a. Al - le - lu - y - a. Al - le -
Al - le con-cre-pa-n-do psal - li - te cum lu - y - a,
Al - le lu - - - y - a. Al - le -

18

18

cor-de-vo - to De - o to - to psal - li - te cum lu y - a.
 Al - le - lu - - - y - a, Al - le -
 lu - - - - y - a. Al - le -

23

23

Al - le - lu - - - y - a,
 cor - de vo - to De - o to - to psal - li - te cum lu - - y -
 lu - - - - y - a.

27

27

Al - le - lu - - y - a!
 - a, Al - le - lu - - y - a!
 Al - le - lu - - y - a!

Stella Splendens

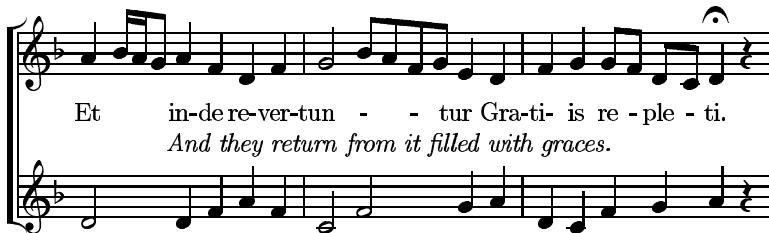
Stel-la splen-den-sin mon - - te ut so-lis ra-di-um,
Bright star on the mountain, like a ray of sun,

Mi - ra-cu-lis se-ra - - to ex- au-di po - pu-lum,
Miraculously glowing, hear your people.

1. Concur-runt u- ni-ver - si Gaudentes po - pu-li,
People from all lands come together rejoicing,

Di- vi- tes et e- ge - ni Grandes et par - vu-li.
Rich and poor, high and low.

Ip- sum ingredi- un - - tur Ut cernunt o - cu-li,
They climb the mountain as soon as they see it;



2. *Principes et magnates ex stirpe regia, Sæculi potestates obtenta venia Peccaminum proclamant tudentes pectora, Poplite flexo clamant hic: Ave Maria.*
2. *Leaders and magnates of royal lineage, great men of the world who possess grace proclaim their sins and beat their breasts and cry on bended knee: Hail Mary.*
3. *Prælati et barones, comites incliti, Religiosi omnes atque prebyteri, Milites, mercatores, cives, marinari, Burgenses, piscatores præmiantur ibi.*
3. *Prelates and barons with their celebrated retinues, all monks and priests, soldiers, merchants, citizens, sailors, townspeople and fishermen sing praises here.*
4. *Rustici aratores, nec non notarii, Advocati, scultores, cuncti ligni fabri, Sartores et sutores, nec non lanitici Artifices et omes gratulanture ibi.*
4. *Farmers, ploughmen and also scribes, advocates, sculptors and all carpenters, tailors and cobblers and all weavers; all artisans rejoice here.*
5. *Reginæ, comitissæ, illustres domininæ, Potentes et ancillæ, juvenes parvulæ, Virgines et antiquæ pariter viduæ Conscendunt et hunc montem et religiosæ.*
5. *Queens, noblewomen, illustrious ladies of power and their handmaidens, young girls, virgins, old women and widows, climb the mountain, as do nuns.*
6. *Coetus hi aggregantur, hic ut exhibeant Vota, regraniantur, ut ipsa et reddant Aulam istam ditantes, hoc cuncti videant, Jocalibus ornates, soluti redeant.*
6. *The assembly is gathered here to declare to you a vow, and to give thanks; to fulfil this vow in this glorious place, so all may see you return in joy, and all may share your salvation.*
7. *Cuncti ergo precantes, sexus utriusque, Mentes nostras mundantes oremus devote Virginem gloriosam, Matrem clementiæ, In cœlis gratiosam sentiamus vere.*
7. *So shall we all pray, both men and women, and in true humility acknowledge our sins to the glorious Virgin, Mother of clemency, so that we may be favoured with Heaven.*

Llibre Vermell de Monserrat

En français

Chant de Pèlerinage

Refrain

CHARTRES SONNE, Chartres t'appelle,
 Gloire honneur au Christ-Roi
 ou
 Alleluia, Marie t'appelle,
 Gloire honneur au Christ-Roi.

Couplets

1. Je Vous adore, mon Seigneur et mon Dieu, (bis)
 Dieu de lumière, Divine Majesté, (bis)
 Vos créatures chantent Votre Splendeur. (bis)
2. Je Vous adore, mon Seigneur et mon Dieu, (bis)
 Par la souffrance, sur l'arbre de la Croix, (bis)
 Jésus, Vous êtes l'Instrument du Salut. (bis)
3. Je Vous adore, mon Seigneur et mon Dieu, (bis)
 Sauveur du monde, Maître de l'univers, (bis)
 Votre puissance soumettra les nations. (bis)
4. Je Vous adore, mon Seigneur et mon Dieu, (bis)
 Dans la détresse, en Vous je me confie (bis)
 Je m'abandonne à Votre Volonté. (bis)
5. Je Vous adore, mon Seigneur et mon Dieu, (bis)
 Vous mon refuge, soyez mon réconfort, (bis)
 En Vous mon me trouvera le repos. (bis)
6. Je Vous adore, mon seigneur et mon Dieu, (bis)
 Faites que j'aime tout ce que Vous aimez, (bis)
 Et venez prendre possession de mon cœur. (bis)
7. Notre Dame, ranimez notre Foi, (bis)
 Dans les épreuves gardez-nous l'espérance, (bis)
 Vierge Marie donnez-nous Charité. (bis)
8. En pèlerinage saint Louis guide nos pas, (bis)
 Devant nos marches déploie ton étendard, (bis)
 Autour de Pierre, forme notre unité. (bis)
9. Ô Sainte Jeanne, apprends-nous à prier, (bis)
 Par ton exemple, sanctifie notre ardeur, (bis)
 Sainte de France sauve notre patrie. (bis)

10. Michel archange, éclairez nos chemins, (bis)
Prince des anges, venez nous secourir, (bis)
De par le monde, terrassez le Malin. (bis)

Je suis Chrétien

Refrain

JE SUIS CHRÉTIEN! Voilà ma gloire,
Mon espérance et mon soutien,
Mon chant d'amour et de victoire,
Je suis chrétien! Je suis chrétien!

Couplets

1. Je suis chrétien! Le saint baptême
Lava mon âme, y mit la foi,
Me fit enfant de Dieu lui-même
Sa grâce vie et règne en moi!
2. Je suis chrétien! J'ai Dieu pour Père;
Je veux l'aimer et Le server;
En Lui je crois, en Lui j'espère
Pour Lui je dois vivre et mourir
3. Je suis chrétien! Je suis le frère
De Jésus-Christ, mon rédempteur,
Le suivre en tout sur cette terre
C'est mon devoir, c'est mon honneur.
4. Je suis chrétien! Je suis le temple
Du Saint-Esprit, le Dieu d'amour
Le ciel l'adore et le contemple;
Le cœur qui l'aime est son séjour.
5. Je suis chrétien! Ô saint Église,
Je veux rester votre humble enfant;
Mon âme en tout vous est soumise:
On n'est chrétien qu'en vous aimant.

Chez Nous

Roussel
ch. Hoet

d = 116

mf

Chez nous soy - ez Rei - ne, nous som - mes a vous, Re - gnez en souve -
mf Chez nous soy - ez Rei - ne, nous som - mes a vous, Re - gnez en souve -
mf Chez nous soy - ez Rei - ne, nous som - mes a vous, Re - gnez en souve -
mf Chez nous soy - ez Rei - ne, nous som - mes a vous, Re - gnez en souve -
 Chez nous soy - ez Rei - ne, nous som - mes a vous, Re - gnez en souve -

v ***f***
 rai - ne, Chez nous, chez nous! Soy - ez la Ma - do - ne qu'on prie a ge -
v ***f***
 rai - ne, Chez nous, chez nous! Soy - ez la Ma - do - ne qu'on prie a ge -
v ***f***
 rai - ne, Chez nous, chez nous! Soy - ez la Ma - do - ne qu'on prie a ge -
v ***f***
 rai - ne, Chez nous, chez nous! Soy - ez la Ma - do - ne qu'on prie a ge

p
 - noux, qui sou rit et par - don - ne, chez nous, chez nous.
p
 - noux, qui sou rit et par - don - ne, chez nous, chez nous.
p
 - noux, qui sou rit et par - don - ne, chez nous, chez nous.
p
 - noux, qui sou rit et par - don - ne, chez nous, chez nous.

1. L'Arch- an - ge qui s'i - cli - ne Vous loue au nom du ciel Don -
 2. Vous e - tes not - re Me - re Por - tez a vot - re Fils La
 3. Gar - dez, o Vier - ge pu - re, O Coeur, doux en - tre tous, nos
 4. Di - tes a ceux qui pei - nent et souff - rent sans sav - oir, comb -

nez la paix di - vi - ne a not - re coeur mor - tel.
 fer - ven - te pri - er - e de vos en - fants che - ris.
 a - mes sans sou - ill - ure, nos coeurs vail - lants et doux.
 ien lourde est la hai - ne com - bien doux est l'es - poir.

5. Lorsque la nuit paisible,
 Nous invite au sommeil,
 Pres de nous invisible,
 restez jusqu'au revail.

6. Par vous que votre vie
 Soit digne des elus,
 Et notre ame ravie,
 Au ciel, verra Jesus.

7. Soyez pour nous la reine
 De douce charite
 Et bannissez la haine
 De toute la cite.

8. A notre heure derniere
 Accueillez dans les cieux,
 A la maison du pere,
 Notre retour joyeux.

Index

- Abide with me, 138
Abroad the regal banners fly, 168
Act of Consecration of the Human
 Race to the Sacred Heart
 of Jesus, 31
Adoremus, 24
Adoro Te, 138
All creatures of our God and King,
 143
All glory, laud and honour, 25
All people that on earth do dwell,
 142
Alle Psallite, 180
Alma Redemptoris, 118
Anima Christi, 140
Ave Maria, 122, 174
Ave Maris, 141
Ave Verum – Byrd, 123
Ave Verum – Mozart, 126
Ave, star of ocean, 141

Be Thou my vision, 142

Canticle of the Sun, 143
Chant de Pèlerinage, 184
Chez Nous, 186
Christus Vincit, 129, 144
Come Holy Ghost, 2
Crown Him with many crowns,
 148
Crux Fidelis, 149

Day of wrath, 16

De profundis, 19
Dies iræ, dies illa, 16
Dona nobis pacem, 173
Down in adoration falling, 23

Faith of our Fathers, 151
Faithful cross, 149
Firmly I believe, 151
For all the Saints, 152
From Ballarat to Bendigo, 176

Gloria, laus, 25
Glory be to Jesus, 153
God save the Queen, 153
Godhead here in hiding, 138
Grant us all thy mercy, 175

Hail Holy Queen, 20
Hail queen of heaven, 154
Hail Redeemer, 154
Help of Christians, 155
Holy God, 32
Holy Spirit, Lord of light, 166

I vow to thee, my country, 156

Je suis Chrétien, 185
Je vousalue, 13
Joy in the gates of Jerusalem, 175
Jubilate, 172

Lauda Jerusalem, 134
Laudate, 130

- Laudate nomen Domini, 173
Laudemus Virginem, 172
Let all mortal flesh, 156
Litany of Our Lady, 112
Litany of St. Joseph, 115
Litany of the Sacred Heart, 109
Litany of the Saints, 103
Lord have mercy upon us, 172
Lourdes Hymn, 157
- Magnificat, 45
Mary Immaculate, 158
- Non nobis, 171
- O breathe on me, 158
O God of earth and altar, 159
O purest of creatures, 159
O Salutaris, 22
O Sanctissima, 135
O saving Victim, 22
O Virgo Splendens, 174
O worship the King, 159
- Pange lingua gloriosi, Lauream,
 149
- Praise God from whom all blessings flow, 170
Praise God, Almighty, 171
Praise the Lord, 161
Praise to the Holiest, 161
Praise to the Lord, 161
Praise, my soul, 160
Protect us while telling, 157
- Salve Regina, 20
Sanctus, 175
Sicut Cervus, 136
Sing my tongue the glorious battle,
 149
- Sing, all creation, 162
Soul of my Saviour, 162
- Stella Splendens, 182
Sub tuum, 163
Sweet Sacrament, 164
- Tantum Ergo, 23
Te Deum, 27
Te sacerdorum principem, 8
The day Thou gavest, 164
The Franticle Canticle, 177
The King of love, 165
The Lord's my Shepherd, 165
The Parish Priest of Bray, 178
The Vicar of Bray, 179
Thee, O Christ, 166
To be a pilgrim, 176
To Christ the Lord of Worlds we
 sing, 8
- Veni Creator, 2
Veni Sancte Spiritus, 166
Vexilla Regis, 168
Virgin Mother of God, 169
Virgin wholly marvellous, 169
Virgo Dei Genitrix, 169
- We stand for God, 170